



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—
Compte rendu intégral

—
Integraal verslag

—
**Séance plénière du
MARDI 7 MAI 2013**
(Séance de l'après-midi)

—
**Plenaire vergadering van
DINSDAG 7 MEI 2013**
(Namiddagvergadering)

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

SOMMAIRE

EXCUSÉS	4
DÉCLARATION DU GOUVERNEMENT	4
DISCUSSION DE LA DÉCLARATION DU GOUVERNEMENT	23

Orateurs : **M. Vincent De Wolf, M. Yaron Pesztat, Mme Brigitte De Pauw, Mme Elke Roex, M. Benoît Cerexhe, M. Didier Gosuin, M. Guy Vanhengel, ministre, M. Philippe Close, Mme Carla Dejonghe, Mme Annemie Maes, M. Dominiek Lootens-Stael, M. Alain Destexhe, M. Rachid Madrane, secrétaire d'État, M. Rudi Vervoort, ministre-président, Mme Anne Herscovici.**

INHOUD

VERONTSCHULDIGD	4
REGERINGSVERKLARING	4
BESPREKING VAN DE REGERINGS-VERKLARING	23

Sprekers: **de heer Vincent De Wolf, de heer Yaron Pesztat, mevrouw Brigitte De Pauw, mevrouw Elke Roex, de heer Benoît Cerexhe, de heer Didier Gosuin, de heer Guy Vanhengel, minister, de heer Philippe Close, mevrouw Carla Dejonghe, mevrouw Annemie Maes, de heer Dominiek Lootens-Stael, de heer Alain Destexhe, de heer Rachid Madrane, staatssecretaris, de heer Rudi Vervoort, minister-president, mevrouw Anne Herscovici.**

PRÉSIDENTE : **MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENTE.**
VOORZITTERSCHAP: **MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.**

- *La séance est ouverte à 14h15.*

EXCUSÉS

Mme la présidente.- Ont prié d'excuser leur absence :

- M. Jef Van Damme, en visite d'étude parlementaire avec le Conseil de la Commission communautaire flamande ;
- Mme Bianca Debaets, en visite d'étude parlementaire avec le Conseil de la Commission communautaire flamande ;
- M. Jean-Luc Vanraes, en visite d'étude parlementaire avec le Conseil de la Commission communautaire flamande ;
- Mme Els Ampe, en visite d'étude parlementaire avec le Conseil de la Commission communautaire flamande ;
- M. Eric Tomas ;
- M. Fouad Ahidar.

DÉCLARATION DU GOUVERNEMENT

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la déclaration du gouvernement.

La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Madame la présidente, Mesdames et Messieurs les députés, en ce jour, je tourne une page importante de ma vie politique. C'est pourquoi, je souhaiterais tout d'abord féliciter chaleureusement le nouveau chef de groupe du PS, Philippe Close, à qui je souhaite beaucoup de succès dans la fonction que j'ai

- *De vergadering wordt geopend om 14.15 uur.*

VERONTSCHULDIGD

Mevrouw de voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- de heer Jef Van Damme, op parlementair studiebezoek met de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie;
- mevrouw Bianca Debaets, op parlementair studiebezoek met de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie;
- de heer Jean-Luc Vanraes, op parlementair studiebezoek met de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie;
- mevrouw Els Ampe, op parlementair studiebezoek met de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie;
- de heer Eric Tomas;
- de heer Fouad Ahidar.

REGERINGSVERKLARING

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de regeringsverklaring.

De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president (*in het Frans*).- *Ik begin vandaag een nieuwe bladzijde in mijn politieke leven en wil in de eerste plaats mijn opvolger als fractieleider van de PS, Philippe Close, feliciteren.*

Ik wil ook hulde brengen aan mijn voorganger,

occupée pendant près de quatorze ans.

Permettez-moi de commencer par ces quelques mots. Vous fûtes nombreux à rendre hommage à Charles ce matin. Je vais à mon tour me livrer à cet exercice périlleux. L'un de mes éminents nouveaux collègues déclarait récemment à son propos : "Charles Picqué, c'est plus qu'un homme, c'est un concept." Je dois à la vérité de dire que cette formule n'aurait pas pu être mieux trouvée.

Incarner une institution peut être simplement la rançon d'une certaine longévité. S'identifier à elle et y être identifié n'appartient qu'à ceux qui, aux yeux de tous, lui ont donné son existence véritable. Avec toi, Charles, la politique régionale a d'emblée acquis sa dimension propre, bien au-delà de la gestion des compétences définies sur le territoire des dix-neuf communes.

Il a d'abord fallu prendre le pari de faire fonctionner des institutions nouvelles. À ce propos, soyons francs, les institutions bruxelloises ont été le fruit d'un compromis complexe et ne correspondaient pas, alors, exactement à ce que les Bruxellois, dans leur grande majorité, auraient décidé seuls pour leur Région.

Mais tu as fait le pari de les faire fonctionner pleinement, avec la plus grande honnêteté, sans se disperser à tout moment dans de sempiternels regrets sur ce qu'elles auraient dû être. Tu as fait le pari que, de cette manière, allait se créer progressivement, dans l'opinion comme chez les représentants politiques, un devoir de cohérence, un sentiment d'appartenance, une loyauté régionale.

Cette loyauté, nous l'avons vue croître au fil des ans, jusque dans cette grande revendication pour le refinancement de Bruxelles derrière laquelle nous nous sommes tous retrouvés, francophones comme néerlandophones.

En ces temps de fortes tensions communautaires, Bruxelles apparaît comme un modèle de concorde et de respect. L'identité bruxelloise transcende peu à peu les clivages linguistiques. Elle transcende d'ailleurs peu à peu tous les autres clivages présents au sein de la population bruxelloise.

Cette identité est faite de cette conviction que la différence est une richesse et qu'il est possible à

Charles Picqué. Hij wordt terecht vereenzelvigd met het Brussels Gewest, want hij heeft ervoor gezorgd dat de nieuwe instellingen, die uit een complex compromis ontstaan zijn, steeds beter functioneren en dat er zich gaandeweg een echte gewestelijke loyaliteit ontwikkeld heeft.

Die loyaliteit is in de loop der jaren gegroeid en kwam duidelijk tot uiting in het pleidooi van zowel Franstaligen als Nederlandstaligen voor de herfinanciering van Brussel.

In tijden van communautaire spanningen is Brussel een model van eendracht en wederzijds respect. De Brusselse identiteit overstijgt langzaamaan de taaltwisten evenals de andere tegenstellingen binnen de bevolking. Brussel is een kruispunt van culturen waar diversiteit als een rijkdom wordt ervaren.

De partijen en de ministers van de meerderheid zullen tijdens dit laatste jaar van de regeerperiode werken aan de toekomst van Brussel. De uitdagingen zijn bekend, maar de beperkingen evenzeer. Ik ben geen tovenaars die alles met een vingerknip oplost, maar het is mijn verlangen concrete doeleinden te stellen en die te bereiken. Brussel heeft daadkracht, sterke keuzes en prioriteiten nodig.

We moeten onder meer de demografische explosie en de verjonging van het gewest aanpakken. Die worden te vaak als potentiële problemen gezien maar ze vormen ook een enorme troef om de dynamiek van het gewest aan te zwengelen.

De regering die ik voortaan leid, heeft nog een jaar de tijd om te bewijzen dat ze het leven van de Brusselaars kan verbeteren. Daarop zal ze ook afgerekend worden. Uiteraard zal ik erop toezien dat het regeerakkoord van 2009 scrupuleus uitgevoerd wordt.

Voor een volwaardig gewestelijk beleid volstaat het niet dat de instellingen functioneren. Dat beleid moet gestoeld zijn op een stadsvisie. De steden hebben de grootste rijkdommen maar kampen ook met schrijnende armoede. Door de migratie verandert de bevolkingssamenstelling voortdurend. In de steden zijn de sociale behoeften het grootst en staan het milieu en de gezondheid het meest onder druk. In de steden wordt onze collectieve toekomst bepaald.

chacun de trouver sa place dans notre société du vivre ensemble. Elle assume sa particularité de Région au carrefour de l'Europe avec toutes ces cultures qui la traversent et qui ne doivent pas devenir un facteur de division, mais une véritable force. Voilà ce qu'est l'identité bruxelloise, voilà la voie que nous devons emprunter avec l'ensemble des membres du gouvernement et du parlement.

Ce qui compte, c'est l'avenir de Bruxelles. C'est en équipe, avec l'ensemble des partis et des ministres de la majorité, sous le contrôle de l'opposition démocratique, que nous y travaillerons d'arrache-pied durant cette dernière année de législature. La seule œuvre à laquelle j'entends me consacrer à partir de ce jour est de donner du souffle et de l'ambition à mon gouvernement.

Les défis majeurs auxquels Bruxelles est confrontée sont connus de nous tous. Les contraintes de tout ordre qui pèsent sur notre Région également. Chacun d'entre nous sait qu'il n'existe aucune baguette magique capable de régler les problèmes de Bruxelles. Je ne serai donc pas un magicien, mais je serai l'homme d'une méthode pour mon gouvernement : se fixer des objectifs concrets et les atteindre. Bruxelles a besoin d'actes tangibles, d'actions déterminées, de choix forts et de priorités.

Il faudra, entre autres, prendre à bras-le-corps les défis de l'explosion démographique et de l'avenir de notre jeunesse. Trop souvent, Bruxelles est présentée comme une Région malade, où la croissance de la population est perçue comme un problème potentiel.

Il faut complètement renverser ce paradigme, car c'est une énorme opportunité pour Bruxelles. Soyons fiers de notre force d'attraction, notre dynamisme est un atout majeur qui, certes, nous impose des obligations, mais qui, surtout, nous ouvre les voies d'une Région plus forte et plus belle.

Le gouvernement que je conduis désormais a tout juste un an pour démontrer que, même sans baguette magique, il est possible d'améliorer la vie des Bruxellois. Je mesure l'immensité du défi, et ce sont précisément les défis qui peuvent changer la vie de notre population qui rendent la vie politique intéressante. Les surmonter donne un sens à la vie politique que nous partageons tous

(verder in het Nederlands)

Het regeringsbeleid moet gestoeld zijn op een duidelijke visie op Brussel, op een stadsvisie. Steden zijn de plek bij uitstek van grote contrasten en van grote spanningen die eigen zijn aan het gemeenschapsleven. In de steden treft men zowel de grootste armoede als de grootste rijkdom aan. In de steden vinden er voortdurend migratiestromen plaats die het aanzien ervan veranderen. In de steden zijn de sociale noden het grootst en grijpt het geweld het hardst om zich heen.

(verder in het Frans)

In de steden is echter ook de vrijheid het grootst. Een heterogene groep mensen harmonieus doen samenleven, is de grote uitdaging van vandaag en morgen.

Daarbij mogen we ons niet beperken tot onze expliciete gewestelijke bevoegdheden, maar moeten we rekening houden met alles wat een impact heeft op het leven in de stad. We moeten streven naar een zo volledig mogelijke visie op duurzame ontwikkeling, met permanente synergieën tussen economische dynamiek, sociaal welzijn, duurzaamheid en aandacht voor de komende generaties.

Een stadsvisie houdt in dat we de levenskwaliteit garanderen en zorgen voor efficiënte overheidsdiensten en een aangename openbare ruimte. Bovendien is er zonder cultuur geen echte identiteit mogelijk.

Ik wil dit jaar alle Brusselaars verenigen rond één doel, namelijk een sterk gewest. Het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO) zal de kracht en de coherentie weerspiegelen van de stadsvisie van de regering, maar zal zich toch vooral richten op concrete en dringende acties.

Daarom wil ik in mei de sociale partners samenbrengen om een concreet plan voor het komende jaar uit te werken.

Ik wil vooral een aantal concrete doelstellingen uitwerken in het kader van het Pact voor een duurzame stedelijke groei (PDSG) of de Brusselse New Deal inzake opleiding. We zullen die doelstellingen samen bepalen en evalueren aan de hand van een methode die door het Brussels

ici.

Ces défis sont à la hauteur des attentes légitimes de nos concitoyens, et nous serons comptables des réussites et des échecs de ce que nous aurons annoncé. Telle est la gouvernance que je veux incarner à la tête de ce gouvernement. Il va sans dire que je la mènerai dans le cadre de l'accord de gouvernement conclu en 2009. Mieux, je serai le garant de son respect scrupuleux.

Faire fonctionner les institutions ne suffit pas pour créer une véritable politique régionale. Il faut asseoir l'action gouvernementale sur une vision de Bruxelles, sur une vision de la ville. Les villes sont ces lieux de tous les contrastes et de toutes les tensions que la vie en société génère.

C'est dans les villes que l'on côtoie les plus grandes richesses et la plus grande pauvreté, que les migrations passent en permanence et changent continuellement leurs visages. C'est dans les villes que les besoins sociaux sont les plus grands, que les pressions sur l'environnement et la santé sont les plus fortes, que les violences sont les plus exacerbées. C'est dans les villes que se joue notre avenir collectif.

(poursuivant en néerlandais)

Il faut asseoir l'action gouvernementale sur une vision de Bruxelles. Sur une vision de la ville. Les villes, ce sont les lieux par excellence de tous les contrastes et de toutes les tensions que la vie en société génère. C'est dans les villes que l'on côtoie les plus grandes richesses et la plus grande pauvreté à la fois. C'est dans les villes que les migrations passent en permanence et changent continuellement leur visage. C'est dans les villes que les besoins sociaux sont les plus grands et que les violences sont les plus fortes.

(poursuivant en français)

C'est dans les villes que nous jouissons aussi des plus grandes libertés. En résumé, "stadslucht maakt vrij". Réussir la ville est une tâche immense, mais totalement exaltante. Faire bouger en harmonie et dans le vivre ensemble cet amalgame hétéroclite que constitue la ville est - j'en suis convaincu - le grand défi d'aujourd'hui et de demain.

Instituut voor Statistiek en Analyse (BISA) wordt uitgewerkt.

(verder in het Nederlands)

We moeten ons concentreren op een dubbele en onaanvaardbare Brusselse paradox.

Om te beginnen is er de welvaartsparadox. Het inkomen dat geproduceerd wordt op ons grondgebied, ongeveer 20 % van de rijkdom van heel België, komt slechts in zeer beperkte mate ten goede van de inwoners ervan.

Vervolgens is er de paradox van de werkgelegenheid.

(verder in het Frans)

Met ruim 700.000 banen is het Brussels Gewest het grootste werkgelegenheidsbekken van het land, maar toch is de werkloosheid veel te hoog, vooral bij de jeugd. Die tendens moeten we samen met de Europese Unie prioritair blijven tegengaan.

De Brusselse bevolkingsaanwas is hoger dan 2%, tegenover minder dan 1% in Vlaanderen en Wallonië. De Brusselse jongeren mogen niet het slachtoffer worden van de economische crisis en de institutionele complexiteit van Brussel.

De jongeren hebben de kracht en het dynamisme om hun leven en dat van het gewest te verbeteren. We mogen hen niet ontmoedigen maar moeten hen de middelen geven om een toekomst op te bouwen. De middelen voor de Brusselse New Deal inzake opleiding zijn vooral voor hen bestemd.

Ik dank beide gemeenschapscommissies voor hun investeringen in nieuwe infrastructuur voor scholen en buitenschoolse kinderopvang.

(verder in het Nederlands)

Het is algemeen bekend dat de eerstvolgende uitdaging van onze scholen het taalonderwijs zal zijn.

(verder in het Frans)

Kennis van de tweede landstaal en elementaire kennis van het Engels zijn basisvereisten voor de meeste jobaanbiedingen. Helaas voldoet minder

À cet égard, il est impossible de penser l'avenir d'une ville comme Bruxelles en la cloisonnant aux compétences données à la Région bruxelloise. Penser la ville, c'est embrasser tout ce qui fait la vie en société sans se poser la question des compétences. Penser la ville, c'est aussi embrasser la vision la plus complète qui soit du développement durable, celle où l'on recherche en permanence les synergies entre le dynamisme économique, le bien-être social, la diminution de notre empreinte écologique et la conscience que nous sommes là pour les générations à venir.

Penser la ville, c'est aussi garantir une qualité de vie, des services publics efficaces et un espace public de qualité et convivial pour chacun. Penser la ville, c'est comprendre que, sans culture, il n'y a pas de véritable identité.

C'est pourquoi, durant cette année, je compte bien mettre toute l'énergie du gouvernement au service de ce seul objectif : rassembler tous les Bruxellois autour d'un objectif commun, à savoir une Région forte, qui assume son projet global et qui met tout en œuvre, sans affrontement social ou identitaire. Pour cela, nous devons poser des actes forts, je préfère vous le dire.

Nous adopterons en première lecture un Plan régional de développement durable. Cela démontrera d'ailleurs la force et la cohérence de la vision de ce gouvernement pour l'avenir de Bruxelles. Nous allons cependant surtout agir sur le concret, sur les faits, sur le réel. Les urgences sont nombreuses et nous allons nous y attaquer de front.

Mesdames et Messieurs les députés, je vous l'ai déjà dit, je serai l'homme d'une méthode : fixer des objectifs concrets et ambitieux, agir en concertation et rendre des comptes.

C'est ainsi qu'en tout premier lieu, je réunirai les partenaires sociaux bruxellois pour un sommet extraordinaire dans le courant du mois de mai. Ma volonté est claire : fixer la feuille de route pour cette année de travail.

Dans le cadre du Pacte de croissance urbaine durable (PCUD), le New Deal bruxellois pour la formation, signé le 29 avril 2011, je veux aboutir à la concrétisation d'un certain nombre d'objectifs. Nous les fixerons ensemble et les évaluerons au

dan 10% van de Brusselse werkzoekenden aan die vereisten.

In die situatie kan maar verandering komen als de doelstellingen van het leerplichtonderwijs veranderen. Het gewest moet inspanningen blijven leveren op het vlak van beroepsopleidingen en inschakelingstrajecten, maar die zullen nooit volstaan om een probleem op te lossen dat zijn oorsprong vindt in het dagonderwijs.

(verder in het Nederlands)

Talenkennis is van essentieel belang op de arbeidsmarkt en moet daarom de prioritaire doelstelling worden in het leerplichtonderwijs. Daar moeten we de hele pedagogische gemeenschap bij betrekken. Laten we duidelijk zijn: ik pleit niet voor een regionalisering van het onderwijs. Dat zou voor het Brussels Gewest financieel nauwelijks haalbaar zijn en uit administratief oogpunt absurd. Ik ben er echter van overtuigd dat we voorbereidingen moeten treffen voor een duidelijk afgelijnd debat in de Federatie Wallonië-Brussel en de Vlaamse Gemeenschap, die hun verantwoordelijkheden moeten nemen.

Brussel heeft een formule nodig die waarborgen biedt voor de financiering en de inhoud van de normen op het niveau van de gemeenschappen. Het bepalen van de pedagogische doelstellingen en de middelen om ze te verwezenlijken, moeten de autonomie versterken die essentieel is voor Brussel.

(verder in het Frans)

De financiële middelen voor de Brusselse New Deal inzake opleiding zullen gaan naar naschoolse en buitenschoolse opleidingen. Dankzij de zesde staatshervorming zullen we onze opleidingsprogramma's veel beter kunnen toespitsen op de behoeften van de Brusselse werkzoekenden.

De herstructurering van Actiris, dat zich meer op de behoeften van de ondernemingen wil richten, moet voortgezet worden. Actiris, Bruxelles Formation en de VDAB moeten samen nadenken over de beste manier om het opleidingsaanbod te wijzigen.

(verder in het Nederlands)

Wat kan het de Brusselaars schelen dat de buizen en de leidingen ingewikkeld zijn. Als er maar water uit

moyen de la méthodologie mise en place par l'Institut bruxellois de la statistique et de l'analyse.

(poursuivant en néerlandais)

Je veux que nous nous concentrons sur ce double et insupportable paradoxe bruxellois.

Le paradoxe du bien-être tout d'abord, puisque les revenus générés sur notre territoire – près de 20% des richesses de toute la Belgique – ne profitent que très partiellement à ses habitants.

Le paradoxe de l'emploi ensuite.

(poursuivant en français)

Tout en constituant le principal bassin d'emploi du pays, avec plus de 700.000 postes, notre Région connaît un taux de chômage beaucoup trop élevé, surtout chez les jeunes. Ce sont ces jeunes que je veux soutenir et aider en premier lieu. Nous devons mobiliser tous nos moyens prioritairement en faveur de la jeunesse bruxelloise et continuer de nous appuyer sur l'Union européenne, qui en fait une priorité.

En Région bruxelloise, en effet, la croissance démographique est supérieure à 2%, alors qu'elle est inférieure à 1% en Wallonie et en Flandre. Cette jeunesse ne peut pas être la génération sacrifiée sur le double autel de la crise économique et de la complexité institutionnelle bruxelloise.

J'en suis convaincu : ces jeunes portent en eux la force et le dynamisme nécessaires pour améliorer leur vie et celle de notre Région. Nous n'avons pas le droit de les décourager. Il est de notre responsabilité et de notre devoir de leur donner tous les moyens dont nous disposons pour leur offrir des perspectives d'avenir. Les budgets consacrés au New Deal bruxellois pour la formation seront principalement orientés vers eux : tout faire pour mieux former les jeunes Bruxellois, et cela, dès le plus jeune âge.

Mesdames et Messieurs les députés, je souhaite à ce propos rendre un hommage appuyé à celles et ceux qui permettront aux Commissions communautaires francophone et néerlandophone d'investir plus de 10 millions d'euros en 2013 dans de nouvelles infrastructures d'accueil scolaire, préscolaire et parascolaire. Lors de la dernière

de kraan komt!

(verder in het Frans)

De regering moet ervoor zorgen dat een opleiding volgen en werk zoeken, twee stappen zijn in één en hetzelfde traject, ongeacht welke instantie ervoor verantwoordelijk is.

De middelen moeten vooral gaan naar de laagst geschoolde werklozen. Ik denk aan de uitbreiding of de oprichting van referentiecentra of competentiepolen voor vijf sectoren met een groot werkgelegenheidspotentieel: nieuwe technologieën, technische beroepen, duurzame bouw en logistiek, stadsberoepen en veiligheid.

Ten slotte moeten we ook blijven strijden tegen discriminatie bij aanwerving.

Dat alles moet gebeuren in permanent overleg met de sociale partners.

Mijn methode bestaat erin om ambitieuze maar haalbare doelstellingen voorop te stellen, op basis van een precieze kennis van zaken. Op 25 en 26 mei komt de regering bijeen om de teksten van de sociale partners te bespreken en om de regering en elke minister apart concrete doelstellingen aan te reiken die binnen een bepaalde termijn bereikt moeten worden.

Ik stel zeven krachtlijnen voor om die doelstellingen te structureren.

Eerst en vooral moeten de middelen voor ruimtelijke ordening en stadsvernieuwing op zeven ontwikkelingsgebieden worden toegespitst. Daar zullen we toegankelijke en aangepaste woningen bouwen en komen er uitrustingen van algemeen belang. Tegelijk moeten we Brussel ook aantrekkelijker maken voor ondernemingen.

De regering wil de uitbreiding en de diversificatie van de sociale woningen voortzetten. Om het doel van 15% sociale woningen per gemeente te kunnen bereiken, zullen we een nieuwe meerjarige begrotingsstrategie uitwerken.

De nieuwe ontwikkelingsgebieden moeten uiteraard bereikbaar zijn met het openbaar vervoer. Ik stel de volgende gebieden voor.

rentrée scolaire, les écoles bruxelloises ont offert près de 4.000 nouvelles places d'accueil à des élèves sans cesse plus nombreux.

(poursuivant en néerlandais)

On le sait, le prochain défi à relever pour nos écoles, c'est l'enseignement des langues.

(poursuivant en français)

Comme je l'ai déjà dit, ma conviction est que nous ne pourrions nous attaquer efficacement à cette problématique sans une certaine capacité d'influence sur l'enseignement obligatoire : son organisation, ses missions, ses objectifs pédagogiques.

La maîtrise de la deuxième langue nationale et des notions d'anglais constituent aujourd'hui des exigences de base pour la plupart des offres d'emploi. Malheureusement, moins de 10% des demandeurs d'emploi bruxellois sont en mesure d'y répondre.

Cette double exigence relève, ou plutôt devrait relever, des objectifs de l'enseignement obligatoire. Nous avons eu raison de consacrer des moyens importants à la formation professionnelle, au développement des réseaux d'opérateurs et des parcours d'insertion. Si nous devons plus que jamais soutenir ces efforts - j'y reviendrai -, nous ne pouvons raisonnablement espérer résoudre ainsi, avec des moyens régionaux limités, un problème qui prend sa source à l'école.

(poursuivant en néerlandais)

La connaissance des langues est essentielle sur le marché de l'emploi et doit donc être l'objectif prioritaire de l'enseignement obligatoire. Nous devons impliquer l'ensemble de la communauté éducative à cette fin.

Je ne préconise pas pour autant la régionalisation de l'éducation, ce qui serait difficilement réalisable sur le plan financier et absurde sur le plan administratif de la Région bruxelloise. Nous devons néanmoins envisager un débat au niveau de la Fédération Wallonie-Bruxelles et de la Communauté flamande, qui doivent prendre leurs responsabilités.

(verder in het Nederlands)

Ten eerste is er de verwezenlijking van een heus mediadorp op de Reyerssite. De beslissingen van de raden van bestuur van de VRT en de RTBF juich ik toe. Daaruit is het nieuwe richtschema voortgekomen. Dat moet ons een nieuwe impuls bezorgen om in dit dossier vooruitgang te boeken.

Naast de vestiging van de twee televisiezenders, gaat het hier om een project met Europese ambitie: een volwaardige wijk creëren die gewijd wordt aan mediaberoepen, maar waarin ook plaats is voor nieuwe woningen, een universiteitscampus en een economische ontwikkelingszone.

(verder in het Frans)

Ten tweede is er de ontwikkeling van Tour & Taxis. De renovaties van de gebouwen met patrimoniale waarde en de organisatie van culturele activiteiten betekenden al een boost en nu gaan de eerste grote werven van start, waaronder het voorbeeldgebouw van Leefmilieu Brussel.

Het gewest heeft een dergelijke gediversifieerde wijk nodig en de ontwikkeling ervan moet versneld worden. Het nieuwe grote stadspark en het Polaris Center van Alain Hubert zullen daartoe bijdragen.

Ten derde is er het Neoproject op de Heizel, dat symbool staat voor de wil van de Brusselse overheden om samen te werken. Samen met Brussel-Stad wil het gewest hier een nieuwe gemengde wijk creëren, een nieuwe toegangspoort voor Brussel, maar vooral een nieuwe toeristische troef.

Binnenkort opent een concertzaal die plaats biedt aan 15.000 toeschouwers en binnen enkele jaren komt er een congrescentrum bij met 5.000 plaatsen. Dit past helemaal in de visie van het gewest: ondernemingen aantrekken en daardoor banen scheppen.

Op Schaarbeek-Vorming moet het logistieke centrum van het gewest komen. Daardoor kan elders grond vrijkomen voor huisvesting en uitrusting. Ook het richtschema, dat ik binnenkort voorleg aan de regering, stelt voor om economische en logistieke activiteiten in het noorden van het gebied te vestigen. Dat maakt ruimte vrij voor een gemengde wijk ten zuiden van het gebied.

Bruxelles a besoin d'une formule garantissant son financement et le contenu des normes au niveau des Communautés. Déterminer les objectifs pédagogiques et les moyens pour y parvenir sont nécessaires pour renforcer son autonomie.

(poursuivant en français)

Ce sera ensuite aux leviers, aux moyens financiers du New Deal bruxellois pour la formation de prendre la relève en ce qui concerne la formation postsecondaire et parascolaire. La sixième réforme de l'État nous permettra de mettre en place des programmes de formation beaucoup plus adaptés aux besoins des chômeurs bruxellois.

La réforme qu'Actiris met en œuvre pour se rapprocher des entreprises et de leurs besoins constitue un geste majeur, qui doit être amplifié. Il faut que, dès demain, Actiris, Bruxelles Formation et le Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding (VDAB) réfléchissent ensemble à la meilleure manière d'implémenter cette importante réforme de la formation dont nous avons besoin.

(poursuivant en néerlandais)

La complexité de la tuyauterie n'est pas la préoccupation majeure du Bruxellois, pourvu que les robinets fonctionnent.

(poursuivant en français)

Le gouvernement doit s'engager pour que le demandeur d'emploi n'ait plus qu'un seul parcours à effectuer pour sa recherche d'emploi et de formation. Voilà le vrai défi. Et qu'il importe si son interlocuteur est payé par la Région, la Cocof ou la Vlaamse Gemeenschap.

Comme je l'ai déjà dit, je veux aussi que les moyens soient concentrés et orientés vers les publics les moins formés afin de les remettre dans la spirale vertueuse de la formation et de l'emploi. À cet égard, en tenant compte des beaux acquis du gouvernement à ce jour, je proposerai notamment au gouvernement d'opter pour l'amplification ou la création de centres de référence et pôles de compétences tournés vers cinq thématiques prioritaires parce que de forts potentiels d'emploi y sont liés : les nouvelles technologies, la mécanique et les autres métiers techniques, la construction

Het gebied van gewestelijk belang (GGB) Josaphat moet dringend een nieuwe impuls krijgen. De Maatschappij voor de Verwerving van Vastgoed (MVV) zal een van de komende dagen een studieopdracht toewijzen voor een richtplan voor Josaphat. Dat moet voor het einde van het jaar klaar zijn.

We moeten het werk in de kanaalzone voortzetten. Dit moet de centrale as worden in het westen van Brussel. In juni loopt de eerste fase van de werken af, waarbij zes sites ontwikkeld werden: Biestebroek, Birmingham, Sainctelette, Reders, Van Praet en Buda. Die moeten een impuls geven aan de rest van het gebied.

Ten slotte is er de herinrichting van de renbaan van Bosvoorde tot een recreatieve en culturele groene ruimte. De MVV zal nog voor de zomer een exploitant aanstellen. Dit betekent een grote vooruitgang voor dit deel in het zuiden van Brussel.

Een tweede krachtlijn van het regeringswerk is de verdere ontwikkeling van de competentiepolen.

(verder in het Nederlands)

Ten derde wil ik dat mijn regering belangrijke en langverwachte beslissingen neemt over sport- en cultuurinfrastructuur die Brussel nodig heeft om zijn status als internationale grootstad waar te maken. Ik denk vooral aan een nieuw voetbalstadion met internationale uitstraling en aan een groot, volwaardig museum.

(verder in het Frans)

De vierde krachtlijn is de sociale rechtvaardigheid. Die heeft onder meer betrekking op een gelijke toegang tot de gezondheidszorg, het seniorenbeleid, de armoedebestrijding en het gehandicaptenbeleid.

Ik zal de regering een Ziekenhuisplan voorleggen. Daarin moet het hele zorgaanbod in het gewest herdacht worden, inclusief thema's als de toekomst van de IRIS-koepel, de verhuizing van Chirec naar Delta, het nieuwe Bordetziekenhuis en het toekomstige Erasmusziekenhuis. De vele universitaire ziekenhuizen bieden heel wat opportuniteiten.

Het Ziekenhuisplan zal zich niet enkel toespitsen op de infrastructuur, maar ook op de medische kennis,

durable et la logistique, les métiers de la ville en ce compris la fonction publique et l'ensemble de la filière touristique, et les métiers de la sécurité.

Comment accepter par exemple qu'à Bruxelles sur 36.000 mécaniciens, seuls 6.000 soient des Bruxellois ? Nous ne le pouvons simplement pas.

Enfin, nous ne pourrions nous passer de continuer à travailler sur la lutte contre la discrimination à l'embauche, véritable fléau dans le contexte économique et social actuel de notre Région.

Comme je vous l'ai déjà dit, je compte sur un travail de concertation permanent avec les partenaires sociaux pour réussir et amplifier toutes ces politiques.

Mesdames et Messieurs les députés, je vous ai déjà à plusieurs reprises parlé de méthode. Je ne vous citerai ni Descartes ni Mendès France, mais je vous dirai simplement que ma méthode c'est d'abord se fixer des objectifs raisonnables, mais ambitieux, rationnels, liés à une connaissance précise de la situation. C'est pourquoi j'ai déjà convenu avec mon gouvernement que nous nous réunirons en séminaire tout le week-end des 25 et 26 mai prochains.

Sur la base de la feuille de route que nous aurons élaborée avec les partenaires sociaux, l'objectif de ce séminaire est clair : assigner à chaque ministre, ainsi qu'au gouvernement dans son ensemble, des résultats concrets à atteindre dans un délai donné.

Je vais proposer sept axes qui structureront les mesures concrètes résultant de ce séminaire.

Premièrement, en matière d'aménagement du territoire et de rénovation urbaine, je veux donner la priorité à sept zones de développement pour y concentrer tous les moyens disponibles, en ce compris le nouveau dispositif de Zone franche urbaine.

L'objectif est simple, mais fondamental : construire du logement accessible et adapté et des équipements d'intérêt général, tout en favorisant l'attractivité de Bruxelles pour les entreprises.

En termes de logement, le gouvernement se penchera à cette occasion sur la poursuite de la dynamique d'amplification et de diversification de

het onderzoek en de toegevoegde waarde voor de Brusselse economie.

De vijfde krachtlijn is een fiscale hervorming die ten goede moet komen aan de huisvesting, het bedrijfsleven en de mobiliteit. Bij deze gigantische opdracht worden ook de gemeenten betrokken.

De overdracht van de fiscale bevoegdheden naar het gewest en de financiële toestand van de gemeenten, maken een grondige hervorming van de fiscaliteit noodzakelijk. Een universitaire werkgroep moet tegen september voorstellen indienen, die in het parlement besproken zullen worden.

In de begroting 2014 zullen we zo veel mogelijk rekening houden met de meest uitvoerbare voorstellen. We zullen een gelijkaardige werkmethode uitwerken voor de gemeenten, zodat ze bepaalde maatregelen in hun begroting kunnen opnemen.

De zesde krachtlijn is de alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu, waar gewerkt wordt rond duurzame bouw, water en afval en binnenkort ook duurzame voeding. Het gaat erom meer jobs voor laaggeschoolden te creëren, werkzoekenden op te leiden en technische innovatie te stimuleren, zodat het gewest in deze domeinen gangmaker wordt.

(verder in het Nederlands)

Onze laatste en per definitie transversale werkpijler bestaat uit de uitvoering van alle federale en Brusselse akkoorden, die moeten leiden tot een ingrijpende verbetering van het Brussels bestuur. Zo moeten we in oktober kunnen bepalen hoe Brussel die ten uitvoer zal brengen. Ik kom daar straks nog op terug.

(verder in het Frans)

Elk van de zes krachtlijnen zal omgezet worden in maatregelen die onmiddellijk uitvoerbaar zijn. Deze zomer zullen we gelijktijdig de begrotingsaanpassing 2013 en de initiële begroting 2014 opstellen en de financiële middelen voor deze maatregelen daarin verwerken.

De herfinanciering van het gewest is zeker welgekomen, maar we moeten op onze hoede blijven. Wij vragen dan ook dat het tweede deel hiervan al in 2013 start. België heeft net zijn stabiliteitsprogramma 2013-2015 aan de Europese

l'offre de logements publics et à finalité sociale. En effet, l'objectif est d'atteindre les 15% par commune, avec une nouvelle vision budgétaire pluriannuelle à ce sujet.

Bien évidemment, ces nouvelles zones devront en premier lieu être accessibles en transports publics. Je proposerai au gouvernement les pôles suivants.

(poursuivant en néerlandais)

Il s'agit tout d'abord de la réalisation d'un pôle média d'envergure sur le site Reyers. Nous nous réjouissons des décisions des conseils d'administration de la VRT et de la RTBF, desquelles découle le nouveau schéma directeur.

Outre l'installation des deux diffuseurs, ce projet revêt également une ambition européenne : créer un quartier à part entière, qui sera dédié aux métiers des médias, mais intégrera également du logement, un campus universitaire et une zone de développement économique.

(poursuivant en français)

Le développement de Tour & Taxis est le second pôle. Il a déjà connu un renouveau avec la rénovation des bâtiments patrimoniaux - l'entrepôt royal, les magasins, l'hôtel des douanes - ainsi que l'accueil d'activités culturelles, et il se poursuit avec le début de premiers chantiers d'envergure, comme celui du nouveau bâtiment exemplaire de Bruxelles Environnement.

Le site étant encore en partie en friche, son développement doit être accéléré afin de doter la Région d'un nouveau quartier aux activités diversifiées pour l'économie, le logement et la culture, ainsi que d'équipements d'envergure régionale ou locale.

Tour & Taxis verra également la création du plus grand parc urbain depuis Léopold II. L'arrivée en Europe, et plus précisément à Tour & Taxis, du centre Polaris d'Alain Hubert - déjà en projet au Cap en Afrique du Sud - mettra Bruxelles au cœur des capitales promouvant les solutions durables pour l'avenir des villes.

Troisièmement, Neo, sur le plateau du Heysel, est certainement l'un des projets les plus emblématiques de la volonté de partenariat entre

Commissie bezorgd.

(verder in het Nederlands)

Het Brussels Gewest zal zijn afspraken nakomen. De voorbije twee jaar hebben we het tekort versneld afgebouwd. Ook volgend jaar zetten we dit beleid krachtig voort. In 2014 zal het tekort tot 74 miljoen euro worden teruggebracht om in 2015 een begroting in evenwicht te hebben. We zullen onze beloftes nakomen.

(verder in het Frans)

Het gaat niet op om Brussel met de ene hand een herfinanciering te geven en die middelen met de andere hand weer weg te nemen. Wij hebben dat geld dringend nodig:

- om opleidingsinfrastructuur voor de Brusselse jeugd te ontwikkelen;*
- om massaal woningen te bouwen voor de 180.000 Brusselaars die er de komende tien jaar bijkomen;*
- om een mobiliteit te kunnen realiseren die de 21e eeuw waardig is, onder meer door de metro en alternatieve vervoerswijzen te ontwikkelen;*
- om de economie duurzamer en de stad meer solidair te maken;*
- om de nieuwe bevoegdheden op het vlak van veiligheid te kunnen uitoefenen.*

Het gewest moet ook een bijzondere aandacht besteden aan de financiën van de gemeenten. In sommige gemeenten is de situatie zorgwekkend. Het gewest zal, zoals altijd, een loyale partner zijn, maar het algemeen belang verplicht ons soms om andere standpunten in te nemen. Wij zijn geen veredelde gemeenteraad. Daarom is de intra-Brusselse staatshervorming van groot belang.

(verder in het Nederlands)

Er worden ons reële vragen gesteld. Het is onze verantwoordelijkheid om reële antwoorden te formuleren.

Reële vragen in verband met solidariteit, onder meer op fiscaal vlak. Reële vragen over het

les différentes autorités publique de cette Région. Avec la commune de Bruxelles-Ville, c'est l'ambition de donner à notre capitale un nouveau quartier mixte, une nouvelle porte d'entrée de Bruxelles et surtout un nouvel atout touristique majeur qui nous anime.

Une nouvelle salle de concerts de 15.000 places ouvrira bientôt ses portes. Dans quelques années, un nouveau centre de congrès de 5.000 places viendra compléter l'offre que Square propose déjà au centre-ville.

Cette démarche fait intégralement partie de la vision de la Région d'attirer de nouvelles entreprises et, avec ces entreprises, de créer de l'emploi pour les Bruxellois. Voilà le type de complémentarité dont a besoin notre Région.

Il faut également jeter les bases du développement de Schaerbeek-Formation et y implanter la plateforme logistique de l'ensemble de la Région, permettant de libérer du foncier que la Région pourra densifier en logements et en équipements.

En effet, le schéma directeur, dont l'étude a été récemment close et que je présenterai prochainement au gouvernement, propose de localiser des activités économiques et logistiques à haute valeur ajoutée dans le nord de la zone. Ceci permettra également de libérer du foncier et de développer un quartier mixte au sud de la zone.

Vous l'aurez compris : il s'agit là d'un projet levier pour la zone de Schaerbeek-Formation, mais également pour l'ensemble de la Région. La zone d'intérêt régional (ZIR) Josaphat a été depuis trop longtemps délaissée. Il faut lui donner une impulsion nouvelle et majeure.

La Société d'acquisition foncière (SAF), que je compte renforcer, adjugera dans les tout prochains jours un marché d'étude pour réaliser un plan directeur pour cette zone. Les conclusions devront être tirées avant la fin de l'année.

Il nous faut aussi poursuivre et amplifier tout le travail déjà commencé concernant la zone du canal, qui doit être l'axe structurant de l'ouest de Bruxelles. La première phase de ce plan aboutira en juin prochain, après neuf mois de travail au travers d'ateliers sur six sites témoins : Biestebroek, Birmingham, Saintelette,

buitensporig aantal openbare mandatarissen in deze stad. Reële vragen met betrekking tot de overlapping van sommige bevoegdheden, zonder dat dit noodzakelijk tot meer billijkheid en doeltreffendheid voor de burger leidt. Reële vragen over de sterk uiteenlopende omvang van de gemeenten en de complexiteit van hun grenzen. Reële vragen over het behoud en het aantrekken van de middenklasse in het gewest.

Laten we die vragen beantwoorden met durf, met vastberadenheid en zonder te dralen. Laten we zo definitief een einde stellen aan het schijn debat waarbij men de Brusselaars tracht te doen geloven dat al hun problemen zullen worden opgelost door hen burgers te maken van een district of van een arrondissement eerder dan van een gemeente.

(verder in het Frans)

De regering zal vanaf juni overlegvergaderingen beleggen met alle plaatselijke en gewestelijke instanties om op al die vragen een antwoord te vinden. In december zal ik de resultaten daarvan voorstellen. Dit moeten concrete en uitvoerbare voorstellen zijn. Daarvoor zal iedereen zijn taboes moeten laten varen.

Meer dan ooit moet het Brussels Gewest zijn identiteit als een kracht gebruiken in zijn verhoudingen met de andere instellingen van het land. De zesde staatshervorming maakt van Brussel echt een volwaardig gewest, dat een belangrijke rol zal spelen in het Belgische federalisme.

Als juridisch tweetalig en de facto meertalig gewest, kan het symbool staan voor het welslagen van het Belgische model. Daarom streven wij ook naar de oprichting van de metropolitane gemeenschap. Die moet zowel de Brabanders als de Brusselaars ten goede komen.

Het Brussels Gewest hoeft niet bang te zijn. Het heeft alle troeven in handen om een bloeiend gewest te worden. Wij moeten met de andere entiteiten als gelijken onderhandelen en win-winsituaties creëren.

De samenwerking met Beliris verloopt uitstekend, maar we moeten ook beter samenwerken met de NMBS. De trein moet in het Brussels Gewest een reëel alternatief worden voor andere vervoersmiddelen en niet alleen voor de pendelaars.

Armateurs, Van Praet et Buda, dont l'aménagement doit donner l'impulsion du développement au reste de la zone.

Enfin, désaffecté depuis trop longtemps, le réaménagement du site de l'hippodrome de Boitsfort en espace vert récréatif et culturel doit également être poursuivi. La SAF, future bénéficiaire du bail emphytéotique sur le site, procédera avant l'été à l'attribution du marché d'exploitation. C'est une avancée majeure pour cette partie du sud de Bruxelles.

Le second axe de travail concernera les avancées sur les pôles de compétences déjà évoqués en matière de formation.

(poursuivant en néerlandais)

Le troisième axe concerne des infrastructures sportives et culturelles dignes d'une métropole internationale, comme un nouveau stade de football au rayonnement international et un musée d'envergure.

(poursuivant en français)

Le quatrième axe concerne la justice sociale à Bruxelles. Celle-ci passe entre autres par un accès égal à la santé, notamment à l'hôpital. N'oublions pas non plus le défi des seniors, la lutte contre la pauvreté et l'inclusion des personnes handicapées.

Je proposerai au gouvernement de mettre en place un véritable Plan hôpitaux destiné à repenser l'offre de soins dans l'ensemble de la Région bruxelloise. Celui-ci inclura aussi les questions de l'avenir du réseau Iris, du redéploiement du Chirec à Delta, de la création d'un nouvel hôpital Bordet, sans oublier le futur nouvel hôpital Érasme. Dans cette perspective, la présence des multiples hôpitaux universitaires sont autant d'opportunités dans le cadre de la réalisation d'un tel plan.

Ce Plan hôpitaux ne se limitera pourtant pas à la question des infrastructures. Je veux également qu'il englobe la thématique de la connaissance médicale, du développement de nos universités et centres de recherche, jusqu'à la valeur ajoutée dans l'économie bruxelloise.

Toutes ces matières sont l'exemple-type des limites d'une réflexion cloisonnée sur les

Het gewest moet daarom een groot aantal GEN-stations en haltes eisen die zo gelegen zijn dat reizen binnen het gewest eenvoudig wordt. Het Brussels Gewest zal zich niet laten verstikken. We eisen dat het GEN ten laatste in 2018 klaar is en dat de beschikbare lijnen onmiddellijk geëxploiteerd worden.

We wachten al te lang op de renovatie van het Zuid- en het Noordstation. We wachten al te lang op een rechtstreekse lijn tussen de luchthaven van Charleroi en het Zuidstation. We zullen hierover de komende weken onderhandelen met de federale regering, voor die het meerjareninvesteringsplan van de NMBS goedkeurt.

Het nieuwe beheerscontract van de MIVB, de voortzetting van de studies over de uitbreiding van de metro, de vorderingen van belangrijke infrastructuur dossiers, het toekomstige gewestelijke Parkeerplan en Parkeeragentschap en de uitbouw van alternatieven voor de auto moeten een vervolg krijgen.

Dat kunnen we niet alleen: Brussel wordt al te vaak vergeten door de federale regering. Dat moet veranderen! Ik zal hierover een onderhoud hebben met Rudy Demotte en Kris Peeters.

Inzake werkgelegenheid, mobiliteit, crèches, scholen en nog veel meer hebben we niet alleen een dialoog nodig met Vlaanderen, Wallonië en de Federatie Wallonië-Brussel, maar een intrafederaal partnerschap.

Brussel geeft werk aan meer dan 360.000 Walen en Vlamingen. Dankzij twee samenwerkingsakkoorden is er een interregionale mobiliteit ontstaan. Toch werken er slechts 65.000 Brusselaars in Vlaanderen en Wallonië. Ondernemingen buiten Brussel vereisen vaak niet dezelfde kwalificaties als binnen ons gewest. Er moeten dan ook meer werkgelegenheidsakkoorden tussen de drie gewesten gesloten worden. Het is immers in eenieders belang dat de mobiliteit van de werknemers toeneemt.

(verder in het Nederlands)

Op het vlak van mobiliteit moeten we vooral met Vlaanderen een constructieve dialoog tot stand brengen. Als De Lijn van plan is vier nieuwe tramlijnen naar Brussel door te trekken, moet dat ook in het belang van de Brusselaars zijn, onder

compétences.

Le cinquième axe de travail est un chantier titanesque, mais non moins nécessaire. Il s'agit en effet de jeter les bases d'une réforme fiscale favorable au logement, à l'entreprise ainsi qu'à la mobilité. Celle-ci implique tant la Région que les dix-neuf communes.

Les nouvelles compétences fiscales dont héritera la Région, ainsi que l'état des finances communales, nous obligent à mettre à plat l'ensemble de la fiscalité, tant locale que régionale. Ainsi, un groupe de travail sera mis en place. Il sera composé d'universitaires et devra rendre ses conclusions pour le mois de septembre. Celles-ci seront présentées et débattues au sein de cette assemblée.

Nous approuverons ou ajusterons le budget régional 2014 autant que possible, en prenant immédiatement en considération les pistes les plus opérationnelles. Nous proposerons également une méthode de travail pour que les budgets 2014 des communes puissent intégrer certaines de ces mesures.

Le sixième axe concernera l'alliance emploi-environnement. Dans la perspective de relever les défis de l'emploi, de la formation et de l'enseignement, ainsi que de l'environnement, le gouvernement bruxellois se doit de continuer à mobiliser les acteurs publics et privés, et ce, dans le cadre de l'alliance emploi-environnement et de ses différents axes sectoriels.

Les trois secteurs déjà entamés sont ceux de la construction durable, de l'eau et des déchets. L'alimentation durable devrait constituer le quatrième axe.

Les domaines d'attention sont l'amplification des opportunités d'emploi pour les moins qualifiés, l'enseignement et la formation pour les chercheurs d'emploi - ouvriers et cadres -, l'innovation et les références techniques.

La finalité est de devenir une Région à la pointe, pourvoyeuse d'emplois, économe en énergie ainsi qu'en utilisation des ressources.

(poursuivant en néerlandais)

meer door te voorzien in verbindingen tussen de Brusselse woonzones en de tewerkstellingszones in Vlaanderen. Dan is er sprake van een win-winoperatie.

(verder in het Frans)

De toekomst van Brussel is evenmin ondenkbaar zonder Europa.

Vandaag telt Brussel meer dan 350.000 inwoners van vreemde nationaliteit. Meer dan 220.000 komen uit een Europese lidstaat. Wij moeten meer dan ooit onze rol van Europese hoofdstad omarmen.

Tal van dossiers belangen ons direct aan, zoals de vastgoedprojecten van de Europese instellingen, de toekomst van de Europese scholen, het project voor de Wetstraat en de heraanleg van een aantal openbare ruimten, zoals het Schumanplein.

In al die dossiers moeten de Brusselaars het heft in handen houden. In al die dossiers zal ik onderhandelingen starten met de Europese Commissie. De hoofdstad van Europa zijn is een troef die wij nog niet voldoende uitspelen.

Toerisme zal in de toekomst heel wat rijkdom en werkgelegenheid creëren. Dat is precies wat wij nodig hebben! De regionalisering van die bevoegdheid is een kans die wij met beide handen moeten grijpen.

Morgen zullen wij de instrumenten in handen hebben voor de internationale promotie van Brussel en zullen wij eindelijk onszelf kunnen verkopen. Binnen enkele weken zal ik u overigens het nieuw imago van ons gewest voorstellen. Dat is een belangrijke stap voorwaarts in de bevestiging van onze eigen regionale identiteit.

Die identiteit moet ons gewest samenhouden, maar mag er niet toe leiden dat wij ons terugplooiën op onszelf en sociale, culturele of intellectuele getto's creëren. Wij moeten openstaan voor België, Europa en de rest van de wereld. Samen leven moet onze sterkte zijn.

Dat is de Brusselse identiteit die wij willen uitdragen.

(Applaus)

Le dernier pilier se compose de la mise en œuvre de tous les accords bruxellois et fédéraux, qui doivent nous mener à une amélioration substantielle de la gouvernance bruxelloise. En octobre, nous devrions être en mesure de déterminer comment Bruxelles l'assurera. Je reviendrai sur ce point.

(poursuivant en français)

Chacun de ces six axes sera décliné en mesures concrètes directement exécutables, dont la pertinence sera à chaque fois mesurée. Des marges budgétaires mobilisables seront principalement dédiées à ces politiques, et ce, dès le contrôle budgétaire de 2013 et le budget initial de 2014, que nous tenterons de réaliser simultanément durant cet été.

À ce propos, si nous ne pouvons que nous réjouir du refinancement de la Région intervenu dans le cadre de l'accord sur la sixième réforme de l'État, nous devons rester sur nos gardes. À cet égard, nous demandons que le second volet du refinancement démarre dès cette année 2013. La Belgique vient de remettre à la Commission européenne son programme de stabilité 2013-2015.

(poursuivant en néerlandais)

La Région bruxelloise respectera ses engagements. Nous allons poursuivre résolument la politique de réduction accélérée du déficit que nous avons menée ces deux dernières années afin de réduire le déficit à 74 millions d'euros en 2014 et parvenir à un budget en équilibre en 2015.

(poursuivant en français)

Nous ferons évidemment notre part du travail. Il n'est aucunement question pour Bruxelles de rendre d'un côté ce que le refinancement a donné d'un autre. L'argent du refinancement, ce sont les moyens des investissements dont nous avons impérativement besoin :

- pour développer les infrastructures de formation pour la jeunesse bruxelloise ;
- pour construire massivement du logement en faveur des 180.000 Bruxellois supplémentaires qui arriveront dans les dix prochaines années ;

- pour doter Bruxelles d'une mobilité digne du XXI^e siècle, entre autres grâce au développement du métro et de tous les modes alternatifs de transport ;
- pour garantir le virage d'une économie plus durable et d'une ville plus solidaire ;
- pour prendre à bras-le-corps les nouvelles compétences que nous aurons prochainement en matière de sécurité, un droit pour tous que la Région doit maintenir et garantir.

La Région devra également tenir particulièrement à l'œil les finances de nos dix-neuf communes. Sans être dramatique, la situation est néanmoins préoccupante dans certaines d'entre elles. La Région sera, comme elle l'a toujours été, un partenaire loyal des communes. Mais dans la définition de leurs rapports, nous sommes à la croisée des chemins.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale n'est pas un super-collège communal, de même que ce parlement n'est pas un méga-conseil communal. L'intérêt supérieur régional nous oblige à prendre de la hauteur. La réforme intrabrugeoise conduite sous la houlette de Philippe Moureaux, le refinancement de la Région et le transfert massif de compétences de l'État fédéral vers les Régions nous obligent à repenser les rôles respectifs de la Région et des communes.

(poursuivant en néerlandais)

Il s'agit de questions fondamentales auxquelles nous devons apporter de vraies réponses.

Celles-ci portent sur la solidarité, notamment sur le plan fiscal, sur le nombre excessif de mandataires publics à Bruxelles, sur la superposition de certains pouvoirs, sur l'étendue variée des communes et de la complexité de leurs frontières, sur le maintien et le retour de la classe moyenne à Bruxelles.

Nous devons répondre à ces questions avec courage, détermination et sans plus tarder. Mettons un terme au pseudo-débat par lequel on fait croire aux Bruxellois que leurs problèmes seront résolus dès lors qu'ils seront les citoyens d'un district ou d'un arrondissement plutôt que d'une commune.

(poursuivant en français)

C'est pour répondre à toutes ces questions et à bien d'autres que je proposerai à mon gouvernement de lancer, dès le mois de juin, des assises associant toutes les forces vives locales et régionales, de la majorité et de l'opposition. Le sujet est en effet trop grave pour en faire un enjeu politicien.

Je détaillerai ses conclusions au plus tard en décembre de cette année. Elles seront concrètes et opérationnelles. Une telle démarche ne sera possible que si nous levons, les uns et les autres, certains de nos tabous. N'en ayons pas peur, la population nous en sera reconnaissante !

Mesdames et Messieurs les députés, la Région bruxelloise ne vit pas en vase clos et, plus que jamais, nous devons aborder notre identité comme une force dans nos rapports aux autres institutions de ce pays. La sixième réforme de l'État fait de la Région bruxelloise une Région à part entière, rigoureusement sur un pied d'égalité avec les deux autres. Clairement, elle sera un acteur majeur du fédéralisme belge de demain.

Région légalement bilingue et dans les faits multilingue, elle doit être un concentré de la réussite du modèle belge. La Région bruxelloise, c'est l'atout capital de notre pays. C'est aussi pour cette raison que nous voulons ardemment mettre en place la zone métropolitaine consacrée par la sixième réforme de l'État. Elle doit devenir un lieu majeur de collaboration au bénéfice des habitants, tant des Brabants que de Bruxelles.

Ici aussi, nous devons jouer gagnant-gagnant. N'ayons pas peur, ni de l'État fédéral, ni de la Flandre, ni de la Wallonie. N'ayons surtout pas peur de nous-mêmes ! Il n'y a aucune raison : nous avons entre nos mains tout ce qu'il faut pour construire une Région florissante.

Au placard les complexes, souvent d'infériorité, mais malheureusement aussi de supériorité ! Soyons nous-mêmes et négocions d'égal à égal, avec chacune des entités, des accords de collaboration qui soient gagnant-gagnant.

Avec l'État fédéral, outre Beliris qui est un acteur avec lequel la collaboration est exemplaire, nous devons renforcer nos relations avec la SNCB. Les dernières sorties médiatiques doivent nous

rappeler que nous avons des revendications légitimes à faire valoir. Le train, dans notre Région, doit être un réel moyen alternatif de mobilité pour les Bruxellois, et pas seulement pour les navetteurs.

C'est avec plus de vigueur que notre Région doit revendiquer un nombre élevé de gares et de points d'arrêt RER, qui maillent convenablement l'ensemble de la Région. Et à ceux qui rêvent de ne jamais mettre en fonction le RER, je dis que nous ne nous laisserons pas faire. La Région bruxelloise ne se laissera pas asphyxier. Nous exigeons que le RER soit prêt en 2018 au plus tard et que les lignes disponibles soient directement mises en exploitation.

Cela fait trop longtemps que nous attendons des investissements qui rénovent les gares de Bruxelles-Midi et de Bruxelles-Nord. Cela fait trop longtemps aussi que nous attendons une ligne directe entre l'aéroport de Charleroi et la gare de Bruxelles-Midi. Nous irons négocier ces doléances devant le gouvernement fédéral dans les prochaines semaines, avant que ne soit adopté le Plan pluriannuel d'investissements de la SNCB.

Nous continuerons aussi à faire notre travail en matière de mobilité.

Le nouveau contrat de gestion de la STIB, la poursuite des études de l'extension du métro, les avancées de certains gros dossiers d'infrastructures, comme celui de la place Meiser, le futur Plan régional de stationnement, la mise en place de l'Agence de stationnement et le développement des moyens alternatifs à la voiture sont tous des points qui doivent être amplifiés.

Nous le savons, nous ne pourrions pas faire tout cela seuls. Mesdames et Messieurs les députés, il ne faut pas se le cacher, Bruxelles est parfois l'oubliée du fédéralisme belge. Cela doit changer ! Pour ce faire, j'entamerai sans délai des démarches vis-à-vis de Rudy Demotte et de Kris Peeters.

Que ce soit en matière d'emploi, de mobilité, de crèches, d'écoles et j'en passe, plus que d'un dialogue avec la Flandre, la Wallonie et la Fédération Wallonie Bruxelles, ce dont nous avons besoin, c'est d'un grand partenariat intrafédéral. C'est fondamental, à tout le moins en matière d'emploi et de mobilité.

Bruxelles est un bassin d'emplois pour plus de 360.000 Wallons et Flamands. Deux accords de coopération ont permis de développer une dynamique de mobilité interrégionale. Néanmoins, seuls 65.000 Bruxellois travaillent en Flandre et en Wallonie. Pourtant, aux portes de Bruxelles, de nombreuses entreprises ne requièrent pas les mêmes qualifications que les emplois qui caractérisent principalement notre Région. Il faut donc démultiplier les accords relatifs à l'emploi entre les trois Régions. Il est dans l'intérêt de tout le monde d'assurer une meilleure fluidité du marché du travail.

(poursuivant en néerlandais)

En matière de mobilité, il importe avant tout d'établir un dialogue constructif avec la Flandre. Le projet de De Lijn de prolonger quatre nouvelles lignes de tram vers Bruxelles doit profiter également aux Bruxellois, entre autres en prévoyant des liaisons entre les zones résidentielles à Bruxelles et les zones d'emploi en Flandre.

(poursuivant en français)

Les interlocuteurs liés à l'avenir de notre Région ne sont pas uniquement belges. Bruxelles et l'Europe sont devenus des mots, voire des concepts, consubstantiellement liés. Il n'est plus possible de penser l'avenir de Bruxelles sans l'Europe.

Aujourd'hui, résident à Bruxelles plus de 350.000 habitants de nationalité étrangère. Parmi ceux-ci, plus de 220.000 viennent des États membres de l'Union européenne. Ce destin de capitale de l'Europe, nous devons plus que jamais l'embrasser. C'est pourquoi je compte proposer à l'État fédéral de faire de la Région bruxelloise le point central de la politique de siège des institutions européennes.

De nombreuses questions concernent notre Région :

- le développement immobilier des institutions et leurs nouvelles implantations ;
- l'avenir des écoles européennes ;
- la réurbanisation de la rue de la Loi ;

- l'avenir des espaces publics, comme le rond-point Schuman.

Ce sont autant d'enjeux où les Bruxellois doivent être à la barre. Pour toutes ces questions, j'entamerai des pourparlers avec la Commission européenne en tant que réel partenaire. Être la capitale de l'Europe est un atout dont nous n'imaginons pas encore toutes les potentialités, entre autres sur le plan touristique.

Nous le savons tous, le tourisme, tant de loisir qu'économique, est l'or bruxellois de demain. Cela crée de la richesse et des emplois à Bruxelles, principalement occupés par des Bruxellois. Exactement ce dont nous avons besoin ! La régionalisation de cette compétence est une formidable opportunité que nous allons saisir pleinement.

Demain, nous maîtriserons les leviers de la promotion internationale de Bruxelles et nous allons enfin pouvoir nous vendre nous-mêmes. C'est aussi dans cette perspective que nous finalisons actuellement une redéfinition complète de l'image de notre Région.

Dans quelques semaines, j'aurai le plaisir de vous présenter une homogénéisation complète de tout ce qui touche de près ou de loin à la "marque" régionale. C'est un pas très important vers l'affirmation plus forte de notre identité régionale.

Cette identité régionale, nous en fêterons les 25 ans l'année prochaine. Bruxelles, ce sont avant tout des hommes et des femmes. Quels que soient leur langue, leur origine, leur couleur de peau, leur conviction philosophique ou religieuse, les Bruxellois ont une identité à part entière.

Cette identité, il faut la développer. Bruxelles doit être son propre ciment. Mais l'identité bruxelloise est ouverte sur le monde, sur l'Europe et évidemment sur la Belgique. Le vivre ensemble doit être notre force. Je veux néanmoins préciser qu'identité ne signifie pas rupture ou repli. Nous devons refuser tous les ghettos sociaux, culturels, intellectuels et être ouverts comme jamais aux autres, solidaires et accueillants.

Telle est l'identité bruxelloise que veut porter le gouvernement, que j'ai dorénavant la charge de mener à bon port.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- Nous mettons tout en œuvre pour vous distribuer le texte de la déclaration du gouvernement dans les plus brefs délais.

La séance sera reprise à 16h00.

- *La séance est suspendue à 14h57.*

- *La séance est reprise à 16h15.*

DISCUSSION DE LA DÉCLARATION DU GOUVERNEMENT

Mme la présidente.- La discussion de la déclaration du gouvernement est ouverte.

La parole est à M. De Wolf.

M. Vincent De Wolf.- M. le nouveau ministre-président, chers collègues. Mon cher Rudi, je souhaiterais d'abord m'adresser sur le fond à Charles Picqué, que je qualifierais de ministre-président honoraire. "Faut-il partir ? Rester ? Si tu peux rester, reste ; pars s'il le faut." C'est sur ce vers de Baudelaire que j'ai choisi d'introduire ma réplique.

Il a fallu, par le jeu et la stratégie d'un parti, que Bruxelles perde aujourd'hui son ministre-président avant l'heure. Malgré les doutes de Charles et sa volonté longtemps affichée de poursuivre à son terme les engagements pris devant les Bruxellois, force est de constater qu'il aura paru nécessaire à ce parti de donner à la prochaine tête de liste un rôle d'avant-plan, quitte à pousser dehors l'un des hommes qui a incarné notre Région naissante à douze mois du terme de son mandat.

Faut-il encore saluer les premières années que Charles Picqué a passées à la tête des premiers gouvernements ? Trop pressés peut-être de le voir partir, les uns et les autres, de la gauche à la droite

Mevrouw de voorzitter.- We stellen alles in het werk om u de tekst van de regeringsverklaring zo snel mogelijk te bezorgen.

De vergadering zal worden hervat om 16.00 uur.

- *De vergadering wordt geschorst om 14.57 uur.*

- *De vergadering wordt hervat om 16.15 uur.*

BESPREKING VAN DE REGERINGSVERKLARING

Mevrouw de voorzitter.- De bespreking van de regeringsverklaring is geopend.

De heer De Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf *(in het Frans).*- *Door partijstrategieën heeft het Brussels Gewest vandaag voortijdig zijn minister-president verloren. Ondanks de twijfels van Charles Picqué en zijn wil om zijn verbintenissen ten aanzien van de Brusselaars tot op het einde van zijn mandaat na te komen, achtte zijn partij het nodig om de volgende lijstaanvoerder een hoofdrol te geven.*

Iedereen is vol lof over de rol die Charles Picqué aan het hoofd van de eerste regeringen heeft gespeeld.

Het is jammer dat enkel de nieuwe minister-president aanwezig is om naar mijn betoog te luisteren. Dat getuigt van een gebrek aan respect voor de oppositie en voor de democratie.

de l'hémicycle et d'emblée au premier rang de celui-ci, n'ont à cet égard pas tari de compliments.

Je vois que le gouvernement n'est d'ailleurs plus représenté que par le ministre-président. Peut-être sont-ils déjà partis préparer leur week-end de travail. Ce n'est en tout cas pas très respectueux quant à l'opposition et la démocratie.

Mme la présidente.- Du haut de mon perchoir, j'aperçois la terrasse et je pense qu'une partie du gouvernement s'y trouve.

M. Vincent De Wolf.- C'est bien. S'ils sont sur la terrasse, je leur souhaite de prendre le soleil.

Le Bruxellois, ou le "Brusseleir", que je suis ne peut omettre qu'il a porté la voix de Bruxelles et de ses habitants alors que nous revendiquions avec d'autres, après dix ans de mise au frigo, le statut de Région. Accompagné des libéraux, Charles Picqué a installé les fondations d'une Région pacifiée sur le plan linguistique, souvent décriée sur le plan de sa complexité. Notre Région, toutefois, a montré que son modèle institutionnel et linguistique fonctionne. Il est d'ailleurs étudié par les Sardes, les Corses et bien d'autres.

Il me faut cependant assumer mon rôle et dire avec force que ce gouvernement-ci est le plus faible que nous ayons connu durant ces 25 dernières années. Les défis de l'essor démographique, de l'emploi, de la formation, de la lutte contre la dualisation de la ville, ainsi que le défi environnemental, ce gouvernement avait promis de s'y attaquer en 2009, mais aucun n'a été relevé.

Probablement trop occupé ou fatigué à calmer les divisions internes de la majorité, ce dernier gouvernement olivier a été plongé dans l'immobilisme. M. Madrane a vécu cette situation, à peine arrivé au gouvernement, avec un problème d'antennes, de permis et de 4G.

Quelques dossiers ont certes fait exception dans cet océan déchaîné. Nombreux pourtant ont été les icebergs que le navire Picqué IV a dû éviter : l'abstention d'Ecolo sur le budget de sa propre majorité, la dispute majeure sur le recours à une société de sécurité privée au sein de la STIB (le gouvernement fédéral a dû venir à la rescousse du gouvernement régional dans ce dossier), la saga de l'avenue du Port, la répartition partisane des

Mevrouw de voorzitter.- Ik denk dat een deel van de regering zich op het terras bevindt.

De heer Vincent De Wolf (in het Frans).- *Samen met de liberalen heeft Charles Picqué de basis van het Brussels Gewest gelegd. Ondanks de complexiteit van onze instellingen hebben wij bewezen dat ons institutioneel en taalkundig model werkt. Het wordt zelfs bestudeerd door andere regio's, zoals Sardinië en Corsica.*

Het moet mij evenwel van het hart dat deze regering de zwakste regering is die wij de voorbije 25 jaar hebben gekend. In 2009 verbond ze zich ertoe om de uitdagingen van de bevolkingsgroei, de werkgelegenheid, de dualisering van de stad en het milieu het hoofd te bieden, maar dat is niet gebeurd. De olijfbomcoalitie is er een van stilstand en is er niet in geslaagd de interne spanningen te overstijgen.

Enkele dossiers vormden weliswaar een uitzondering in deze woelige zee maar het schip Picqué IV heeft vooral heel wat ijsbergen moeten ontwijken, zoals de onthouding van Ecolo over de begroting van haar eigen meerderheid, de onenigheid over de privébewakingsfirma waarop de MIVB een beroep deed, de saga van de Havenlaan, de partijdige verdeling van de functies binnen de instellingen van openbaar nut of nog de heisa om het 4G-netwerk. De Brusselaars kregen vaak de indruk dat het schip op zinken stond.

Ingevolge politieke keuzes hebben de luitenants Cerexhe en Kir enige tijd geleden het schip verlaten. Vandaag is het de beurt aan de commandant zelf. Scheepsmaatje Rudi Vervoort is matroos geworden en neemt het roer over.

Wie had ooit gedacht dat wij hier vandaag samen, elk in onze functie, strijd zouden voeren?

(Samenspraak)

fonctions au sein des organismes d'intérêt public, ou la transparence faite d'opacité.

Prenant l'eau, écopant, affrontant encore les tumultes entre partenaires sur le dossier du développement de la 4G, les Bruxellois ont pu croire que votre navire avait tiré ses fusées de détresse au lendemain des dernières élections. Par choix politique, les lieutenants Cerexhe et Kir - félicitations, M. Cerexhe, vous progressez dans la hiérarchie militaire ! - ont fait leur paquetage alors que déjà s'annonçait pour le printemps le départ pressé du commandant lui-même.

Nous y voilà ! Le moussaillon Rudi, promu matelot, monte sur le pont. Son prédécesseur lui a prodigué des conseils de patience, d'attention et d'abnégation. Pour ma part, et en qualité de président de la Conférence des bourgmestres, je souhaiterai bienvenue et bon retour demain à Charles Picqué au sein de ladite conférence.

M. Vervoort, ministre-président en exercice, mon cher Rudi, lorsqu'en 1976, nous franchissions ensemble les portes de la faculté de droit de l'ULB, et que nous étions quelque peu tremblants sur les bancs de l'auditoire Paul-Émile Janson, ou lorsque tu as fréquenté les mines de Waterschei avec mon épouse, rien ne pouvait nous permettre de penser que, trente ans plus tard, nous bataillerions ici, chacun dans nos fonctions.

(Colloques)

Accroche-toi bien à la bouée qui t'a été offerte ce matin, car la bataille sera rude. L'amitié est souvent le ferment de combats loyaux.

M. le ministre-président, il vous faut aujourd'hui tenir la barre durant l'épilogue de ce gouvernement. Votre installation, à quelques mois de son échéance, n'appellera aucun renouveau, aucun nouvel élan pour cette majorité. Tout au plus quelques annonces, placées judicieusement, pourraient être entendues, afin de rompre la monotonie durant les quelques mois qui nous séparent encore de 2014.

"Le temps n'est plus aux promesses, mais au bilan". Peut-être vous souvenez-vous, M. Vervoort, que ce sont là vos propres paroles. Vous les aviez adressées en 2004 à M. Simonet lorsqu'il a repris ses fonctions au sein de ce même

De strijd zal hard zijn. U staat aan het roer tijdens de laatste maanden van deze regeerperiode. Uw aanstelling kan dan ook niet tot vernieuwing leiden.

U verklaarde ooit zelf dat de tijd van de beloften voorbij is en dat er een balans moet worden opgemaakt. Hoe ziet die er inmiddels uit? Brussel telt vandaag 108.000 uitkeringsgerechtigde werklozen, 24% meer dan bij het vertrek van de liberalen in 2004. De jeugdwerkloosheid bedraagt 30%, in sommige wijken zelfs meer dan 40%. Meer dan 25% van de Brusselaars komt op die manier onder de armoedegrens terecht.

De regering en haar grootste partij hebben daar geen aandacht voor. Zo duurde het maanden voor de regering de MR volgde inzake de verplichte begeleiding van werklozen. Ze slaagde er niet in de schizofrene kloof te dichten tussen de middelen voor het gewestelijk werkgelegenheidsbeleid en die voor beroepsopleiding van de Franse Gemeenschapscommissie.

Bruxelles Formation en zijn partners onthalen ongeveer 15.000 van de 108.000 werklozen. In 2013 werd evenveel geld besteed aan de jeugdwerkloosheid als aan de laatste reclamecampagne van Actiris, al weten we niet tot welke doelgroep Actiris zich richtte.

Hoe kunnen we u dan geloven als u beweert dat Actiris, Bruxelles Formation en de VDAB vanaf morgen samen zullen nadenken over hoe ze de belangrijke hervorming van de opleidingen optimaal kunnen invoeren?

Wanneer tijdens het Irisfeest trots beweerd wordt dat het Brussels Gewest het grootste werkgelegenheidsbekken is, vergeet men dat nauwelijks de helft van de 685.000 werknemers hier ook woont, met alle fiscale gevolgen van dien. Welk beleid voert u op dat vlak?

Het Brussels Gewest heeft het moeilijk. De jongste cijfers van Graydon geven een toename met 30% aan van het aantal faillissementen in 2012 en 2013. De gewestregering lijkt alleen oog te hebben voor gigantische commerciële projecten, terwijl tal van kleinere handelswijken nauwelijks kunnen overleven en de winkeliers wegtrekken.

Het Parkeerplan is bijzonder schadelijk voor de kmo's. Bovendien worden ze verplicht om samen te

gouvernement.

Qu'en est-il du bilan de la majorité olivier ? Bruxelles compte aujourd'hui 108.000 chômeurs indemnisés, soit 24% de plus que lors du départ des libéraux en 2004. Le chômage des jeunes atteint globalement 30%. Dans certains quartiers, ce taux dépasse 40%. Ces jeunes sans emploi viennent grossir le contingent des 25% de Bruxellois vivant sous le seuil de pauvreté.

Le gouvernement et son principal parti restent décidément bien muets. C'est un ArcelorMittal quotidien qui frappe une frange entière des jeunes Bruxellois. Mais pour ceux-ci, on ne réunit pas de groupes de travail de haut niveau !

On se souviendra pourtant que ce gouvernement a ergoté des mois avant d'imiter le MR en matière d'accompagnement obligatoire des demandeurs d'emploi. Il s'est montré incapable de rompre l'étanchéité schizophrénique entre les budgets de la politique régionale de l'emploi (290 millions d'euros) et ceux de la formation professionnelle de la Commission communautaire française (52 millions d'euros).

Bruxelles Formation et ses partenaires accueillent environ 15.000 personnes sur les 108.000 chômeurs, et l'effort budgétaire consacré en 2013 au chômage des jeunes équivaut au montant de la dernière campagne publicitaire d'Actiris. Ce dernier faisait sa propre promotion, mais à l'attention de qui ? On se le demande toujours.

Comment pouvons-nous dès lors vous croire lorsque vous dites que, dès demain, Actiris, Bruxelles Formation et le VDAB réfléchiront ensemble à la meilleure façon d'implémenter cette importante réforme de la formation ?

Quand les experts parlent de bombe sociale à Bruxelles, quel désarroi d'entendre répéter fièrement, à l'occasion de la Fête de l'Iris, que notre Région est le premier bassin d'emploi ! C'est oublier que sur ses 685.000 travailleurs, à peine la moitié habitent notre Région, avec les conséquences fiscales que nous connaissons. Quelle est votre politique en la matière ? Je ne retiens que vos déclarations d'intention exprimées ce matin.

Le poumon économique du pays qu'est notre

werken met Actiris als ze in aanmerking willen komen voor economische steun. De economische ontwikkeling lijdt onder die ideologische eisen.

In haar algemene beleidsverklaring van 2009 kondigde de regering evenwel aan van Brussel een van de meest gastvrije steden van Europa te maken die openstaat voor innovatie, ontwikkeling, productie en commercialisering van producten en diensten met een hoge milieuwaarde ten dienste van de werkgelegenheid van de Brusselaars.

Hiervan is echter weinig te merken in het 4G-dossier. Het standpunt van de regering leverde ons gewest het imago op van een ouderwetse hoofdstad, die belangrijke economische investeringen blokkeert volgens een logica die schadelijk dreigt te zijn voor de volksgezondheid. Als de antennes niet sterk genoeg zijn, moeten de telefoontoestellen dit immers compenseren. Hierin ligt het gevaar voor de gezondheid.

De MR staat niet alleen met die visie. De helft van de Brusselse ondernemingen is van oordeel dat de norm van 3 V/meter nefast is voor onze economische ontwikkeling.

In dit dossier heeft de regering er uiteindelijk voor gekozen om geen keuze te maken en de volgende regering de brokken te laten lijmen.

Mevrouw de voorzitter, ik hoop dat u ons voorstel van ordonnantie dan ook op de agenda zult plaatsen voor een debat en dat erover gestemd kan worden.

Op dat moment zal uw meerderheid haar verantwoordelijkheid moeten nemen met betrekking tot die gedetailleerde tekst.

Région souffre. Les derniers chiffres de l'institut Graydon indiquent une hausse de 30% du nombre de faillites en 2012 et 2013 ; beaucoup de quartiers commerçants peinent à résister, tandis que le gouvernement régional semble consacrer toute son énergie à de gigantesques projets commerciaux ; près de 60% des patrons de notre Région affirment être peu confiants dans la gestion des problèmes actuels par le gouvernement bruxellois ; pire encore, leur exode se poursuit, puisque près d'une entreprise sur trois envisage de se délocaliser hors de la Région bruxelloise.

Comment ne pas les comprendre ? L'impact nuisible du plan de stationnement est patent pour les PME. En outre, elles se voient imposer des démarches d'embauche contraignantes en termes de collaboration avec Actiris, sous peine de perdre toute éligibilité aux aides à la stimulation économique. Par excès idéologique, cette majorité porte atteinte au développement économique.

Et pourtant, dans sa déclaration de politique générale de 2009, le gouvernement annonçait : "L'objectif est de faire de Bruxelles l'une des villes européennes les plus accueillantes et ouvertes à l'innovation, à la création et au développement, à la fabrication et à la commercialisation de produits et services à haute valeur environnementale, et ce, au service de l'emploi des Bruxellois."

Dans le dossier de la 4G et des réseaux existants, c'est tout le contraire qui mobilise notre ministre de l'Environnement. La Région bruxelloise a désormais la réputation d'une capitale rétrograde, fermée à l'innovation, bloquant d'importants investissements économiques et consacrant une logique que d'aucuns estiment d'ailleurs plus nocive encore sur le plan de la santé publique. En effet, lorsque les antennes ne sont pas assez puissantes, ce sont les téléphones qui, selon le jargon en vigueur, "tirent" pour se connecter, et c'est là que réside le danger pour la santé.

Le MR n'est pas le seul à clamer cette évidence. Outre les problèmes au sein de la majorité et compte tenu de l'évolution technologique, 50% des entreprises bruxelloises estiment que la norme gsm de 3V/mètre est aujourd'hui devenue néfaste pour notre développement économique.

On pourrait comparer l'événement à une pièce de théâtre en six actes : sortie du patron de

Belgacom ; sortie de Benoît Cerexhe ; solution schizophrénique de la ministre qui annonce ne pas vouloir déroger à la règle des 3V/mètre, mais le fait malgré tout ; refus immédiat des partenaires ; auditions et, pour finir, blocage au gouvernement.

Le gouvernement n'aura donc finalement pris comme décision que celle de ne pas décider, laissant la pagaille et la perte de confiance des acteurs de ce dossier au prochain gouvernement.

Mme la présidente, c'est avec espoir que je m'en réfère à vous, afin que notre proposition d'ordonnance, détaillée et sérieusement réalisée, puisse au moins figurer à l'ordre du jour d'un débat qu'elle mérite et faire l'objet d'un vote, de censure sans doute.

Votre majorité devra alors prendre ses responsabilités au sujet du texte de qualité que l'un des groupes de ce parlement a pris la peine de rédiger.

Mme la présidente.- Je ferai tout ce qui est en mon pouvoir.

M. Vincent De Wolf.- Le boom démographique m'appelle à revenir sur le bilan engrangé en termes de politique du logement.

Nous sommes en plein travail sur ce projet. La plupart des secrétaires d'État au Logement, anciens et nouveau, font partie de la commission du Logement. Il est rare qu'un texte ait autant fait l'objet d'amendements, déposés parfois également par la majorité, qui découvre en commission que le Conseil d'État, lorsqu'il rend des avis extrêmement sévères sur un texte, n'agit pas uniquement pour ennuyer le secrétaire d'État, mais peut-être aussi parce qu'il y a des raisons juridiques de le faire.

Ne pariez donc pas sur la non-annulation de certains articles de ce nouvel arsenal juridique, qui malmène quelques principes généraux de liberté et de droit essentiels et à portée constitutionnelle et internationale.

Dans quelques semaines, j'y reviendrai en séance publique, et nous pourrions juger alors du développement d'un modèle de bonne gouvernance à Bruxelles, puisqu'on ose prévoir dans ce projet de code que, lorsqu'un citoyen exerce un recours et lorsque le gouvernement ne statue pas dans le

Mevrouw de voorzitter.- Ik zal doen wat ik kan.

De heer Vincent De Wolf (in het Frans).- *Er wordt hard gewerkt aan een nieuwe Huisvestingscode. Zelden werden er zoveel amendementen ingediend in de commissie, zowel door de oppositie als door de meerderheid, die pas tijdens de commissievergaderingen inzag dat de Raad van State geen negatieve adviezen geeft om de staatssecretaris te pesten, maar omdat ze daar juridische redenen voor heeft.*

U moet er dus niet op rekenen dat de Raad van State enkele artikelen, die ingaan tegen de grondwettelijke rechten, zomaar zal laten passeren. Zo staat er in de tekst dat een bezwaar van een burger automatisch verworpen wordt als de overheid niet binnen de geldende termijn reageert. Dat is schandalig!

De staatssecretaris wil met de nieuwe Huisvestingscode de huisjesmelkers aanpakken. Dat is volledig terecht, maar hij moet ook het sociale woningpark renoveren. De regering-Simonet keurde destijds een Gewestelijk Huisvestingsplan goed dat voorzag in 5.000 nieuwe woningen. Tien jaar later is nauwelijks de helft daarvan gerealiseerd.

De huurtoelage die de heer Lemaire (PSC) destijds

délai qui lui est imparti, le recours est censé être rejeté : c'est véritablement scandaleux !

En révisant ce code, le secrétaire d'État entend s'attaquer à ce qu'il est convenu d'appeler les marchands de sommeil. Nous soutenons entièrement cette volonté, mais nous aurions également souhaité que la politique publique de rénovation du parc à finalité sociale soit activée. Le plan régional de logement, voté dans les derniers jours d'existence du gouvernement Simonet, prévoyait 5.000 nouveaux logements. Dix années plus tard, nous sommes à peine à la moitié de cet objectif.

L'allocation-loyer que M. Lemaire du PSC appelait de ses vœux, il y a quinze ans, est une vraie solution. Nous avons d'ailleurs déposé des textes en ce sens. Si vous voulez faire concret et rapide, votez nos textes et tendez la main à ceux qui sont en difficulté. Faites en sorte qu'ils trouvent un logement rapidement, plutôt que devoir attendre des années la construction de logements sociaux hypothétiques.

Je ne vous ai pas entendu parler beaucoup de mobilité. Il est vrai que Charles Picqué a eu l'humilité de reconnaître que c'était un échec des gouvernements précédents - dont acte. En effet, supprimer des milliers de places de stationnement sans avoir préalablement ou en même temps créé des parkings de dissuasion, ni augmenté la capacité des transports publics, notamment le programme de métro à l'arrêt depuis dix ans, est tout simplement irresponsable.

Vous avez parlé du RER en 2018, du fait qu'il fallait que les gares soient installées en faveur des Bruxellois... Nous l'avons nous-mêmes demandé et j'ai interpellé à ce sujet, sans rien voir venir. Vous avez annoncé prendre rendez-vous. La belle affaire ! Nous prenons aussi rendez-vous pour voir le résultat.

La succession des plans, aussi divers que variés, n'a eu aucun impact sur la mobilité des Bruxellois, si ce n'est le coût des études sollicitées. Faut-il enfin rappeler l'amateurisme d'aucuns, qu'il s'agisse de l'avenue du Port ou de la récente décision de la même ministre de faire payer, dès le mois d'avril, 15% sur les recettes communales du stationnement ? Ceci a été totalement rejeté par la Conférence des bourgmestres, y compris par ceux

voorstelde is een echte oplossing en daarnaast heeft de MR daarover al voorstellen van ordonnantie ingediend. Als u die huurtoelage snel wilt invoeren, moet u gewoon onze teksten goedkeuren. Alleen zo kunnen mensen in moeilijkheden snel een woning vinden in plaats van jaren te wachten op hypothetische sociale woningen.

Charles Picqué heeft nederig toegegeven dat de vorige regeringen gefaald hebben op het vlak van mobiliteit. Duizenden parkeerplaatsen afschaffen zonder tegelijkertijd ontradingsparkings aan te leggen of de capaciteit van het openbaar vervoer te verhogen (het metroprogramma ligt al tien jaar stil), is inderdaad onverantwoord.

U zegt dat de GEN-stations zo gekozen moeten worden dat de Brusselaars er iets aan hebben. Dat zeggen wij al lang, maar ik wil eerst wel eens zien wat er van in huis komt!

De vele plannen hebben geen enkele impact gehad op de mobiliteit van de Brusselaars. De zaken worden amateuristisch aangepakt. Kijk maar naar de Havenlaan of naar de beslissing om vanaf april 15% te laten betalen op de gemeentelijke parkeerinkomsten, die volledig verworpen werd door de Conferentie van Burgemeesters.

Het verbaasde ons ook dat de nieuwe staatssecretaris voor Openbare Netheid en Afvalbeheer meteen een groot deel van het beleid van zijn voorganger ongedaan maakte.

(Opmerkingen van de heer Rachid Madrane)

qui siégeaient avec elle il y a à peine quelques semaines.

L'adage dit : "Faire et défaire, c'est toujours travailler." Mais ce n'est pas nécessairement avancer. Ainsi, quelle n'a pas été notre surprise de constater que le nouveau secrétaire d'État à la propreté publique et à la gestion des déchets s'était dépêché de défaire une bonne partie de la politique menée par son prédécesseur en matière de biométhanisation et d'écopôles.

On me dit qu'il n'est jamais trop tard pour bien faire, qu'il n'y a que les imbéciles qui ne changent pas d'avis, mais quand on joue avec les deniers publics...

(Remarques de M. Rachid Madrane)

M. Vincent De Wolf.- Il fallait que vous arriviez pour que les bons exemples soient suivis au gouvernement. Ça fait neuf ans de perdus ! Le jour où plus d'Etterbeekoïses y siégeront, vous verrez que cela ira encore mieux.

Venons-en à votre déclaration, M. le ministre-président. Vous avez dit, en introduction que, plus qu'un homme, Charles Picqué était un concept. Dont acte. Mais Charles Picqué n'est plus ministre-président et vous n'avez pas l'ambition d'être Charles Picqué. Vous avez clairement dit : "Je suis différent et je ne serai pas Charles Picqué."

(Remarques)

Mme la présidente, je constate que de plus en plus, la majorité peut interrompre l'orateur et que la démocratie n'est pas respectée.

Mme la présidente.- En pareilles circonstances, je laisse libre cours au débat. Je pense malgré tout que tout le monde vous écoute.

M. Vincent De Wolf.- Vous m'en voyez très honoré, même si je n'en suis pas certain.

Ma surprise a été totale, puisque j'ai entendu dire que vous alliez voter en première lecture le Plan régional de développement durable (PRDD). Or, j'ai aussi lu ce que M. le ministre-président honoraire avait déclaré le 19 avril, dans cette

De heer Vincent De Wolf *(in het Frans).*- *U doet het eindelijk zoals het moet! Dat betekent dus dat er negen jaar verloren gingen!*

In uw verklaring stelde u dat u Charles Picqué niet bent.

(Opmerkingen)

Ik stel vast dat de meerderheid de spreker steeds vaker onderbreekt en dat de democratie niet wordt gerespecteerd.

Mevrouw de voorzitter.- In dat geval laat ik het debat de vrije loop. Ik denk dat iedereen naar u luistert.

De heer Vincent De Wolf *(in het Frans).*- *Daar ben ik niet zeker van.*

Het verbaasde me dat u van plan bent het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO) in eerste lezing goed te keuren. De vorige minister-president verklaarde afgelopen maand nog dat dit geen goed idee is tijdens een periode die de

enceinte en séance plénière. Il avait expliqué que l'honnêteté intellectuelle lui commandait de dire qu'adopter un PRDD au bout de son processus dans une période préélectorale n'était pas sans risques.

Il avait donc recommandé la prudence, en estimant qu'il ne fallait pas lancer une enquête publique, ce qui impliquait la mise en place d'une énorme machinerie. "Vous imaginez", avait-il dit, "les risques que comporte le lancement d'une enquête publique à un moment où non seulement à Bruxelles, mais aussi dans les autres Régions et la périphérie, des débats vont être menés sur le contenu des missions de la Communauté métropolitaine". Je comprends donc difficilement qu'il y a quinze jours, l'un suggère de postposer, tandis que l'autre propose aujourd'hui de voter !

Je suis par contre d'accord sur le fait que c'est l'avenir de Bruxelles qui compte et que Bruxelles est l'atout capital de ce pays. Vous avez dit : "Il faut donner du souffle et de l'ambition à ce gouvernement". Autant avouer que jusqu'à présent, il en a manqué !

Vous avez également dit : "Bruxelles a besoin d'actes concrets, de choix forts et de priorités". Pourquoi ne pas avoir agi en ce sens depuis neuf ans ? Je vous cite encore : "La Région doit disposer d'un projet global à mettre en œuvre, sans affrontement social et identitaire". Nous sommes d'accord.

Que penser de tout cela, alors que nous avons l'impression que vous allez faire en moins d'un an ce que vous auriez pourtant dû faire depuis neuf ans : supprimer les clivages de compétences et créer un vrai débat au sein de la Fédération Wallonie-Bruxelles et de la VGC ?

Je rappelle modestement deux petits exemples : le problème des abonnements scolaires de la STIB, pour lesquels la Fédération Wallonie-Bruxelles n'intervient plus, et le non-subventionnement par l'Office de la naissance et de l'enfance (ONE) de lits de crèche supplémentaires. On ne peut pas dire qu'il s'agit là de signes d'une meilleure collaboration entre entités ! Sur 36.000 mécaniciens, 6.000 sont bruxellois. La majorité a-t-elle soudain changé d'opticien, pour s'en rendre compte aujourd'hui ?

verkiezingen voorafgaat.

Ik ben het er wel mee eens dat de toekomst van Brussel het belangrijkste is en dat Brussel de voornaamste troef is van ons land. Deze regering heeft dan ook zuurstof en ambitie nodig, en die hebben haar tot op vandaag ontbroken.

U verklaarde ook dat Brussel concrete maatregelen, sterke keuzes en prioriteiten nodig heeft. Waarom lijkt het erop alsof u nu in minder dan één jaar tijd wilt doen waar u negen jaar de tijd voor hebt gehad: de bevoegdheidsbeperkingen overschrijden en een echt debat houden binnen de Federatie Wallonië-Brussel en de VGC?

Denken we aan de schoolabbonnementen van de MIVB, waarin de Federatie Wallonië-Brussel niet langer tegemoet komt, of aan het feit dat het Office de la naissance et de l'enfance (ONE) geen extra bedden in kinderdagverblijven subsidieert. Zijn dit signalen van een betere samenwerking tussen de deelgebieden?

Het Ziekenhuisplan dan: hoe is het mogelijk dat deze regering een terrein op Delta verkocht heeft aan Chirec voor de bouw van een nieuw ziekenhuis, waarvan Iris Ziekenhuizen Zuid enorme concurrentie zullen ondervinden?

(Rumoer)

Wij zijn al lange tijd gekant tegen deze aankoop. U bent wellicht meer begaan met het ziekenhuis van Brussel-Stad, mijnheer Close, dan met de IRIS-Zuid ziekenhuizen!

Hoe kunnen we u overigens geloven wat de vermindering van het aantal overheidsmandaten betreft? Toen wij het voorstel indienden om een schepen te vervangen door de OCMW-voorzitter in het college, was u het niet met ons eens.

Herhalen we nog even dat er 900.000 inwoners zijn in Vlaams Brabant, en 3.000 mandatarissen. Brussel telt 1.100.000 inwoners, en veel minder mandatarissen.

We zijn het op dit punt met u eens, maar het Brusselse evenwicht volgt de omgekeerde regel van drie, waarbij eerst waarborgen worden gegeven aan de Nederlandstaligen alvorens er in de andere richting een berekening wordt gemaakt voor de

La grande nouvelle est assurément que la croisière s'amuse, puisque vous avez annoncé que le gouvernement partira en week-end à la fin du mois de mai. Et chaque membre du gouvernement aura une feuille de route précise. On peut se demander comment cela se passait avant !

Un mot encore sur le plan hospitalier. Un plan de plus ! Je n'ai jamais compris comment le gouvernement, et j'en avais parlé à votre prédécesseur, avait accepté de vendre un terrain à Delta au Chirec, sur lequel sera créé un nouvel hôpital qui fera une concurrence énorme aux hôpitaux Iris Sud, dans lesquels Ixelles, Etterbeek, Saint-Gilles et Anderlecht sont parties prenantes.

(Rumeurs)

Nous nous sommes opposés à cet achat, à une époque où vous étiez encore en culottes courtes, M. Close. Je n'ai jamais compris pourquoi ce terrain avait été vendu par la Région pour y créer une concurrence avec nos hôpitaux, mais il est vrai que vous êtes davantage préoccupé par l'hôpital de la commune de Bruxelles-Ville que par ceux d'Iris Sud.

M. le ministre-président, vous avez invité l'opposition à vos assises. Nous y serons présents.

Comment vous croire cependant au sujet de la réduction du nombre de mandataires publics ? Je vous rappelle que nous avons déposé récemment une proposition de réduction d'un échevin par absorption du président du CPAS au sein du Collège et que vous nous avez envoyés dans les orties.

Si nous voulons être corrects par rapport à la démagogie ambiante sur le nombre d'élus à Bruxelles, nous devons rappeler qu'il y a 900.000 habitants en Brabant flamand et 3.000 mandataires. À Bruxelles, il y a 1.100.000 habitants et beaucoup moins de mandataires. Nous venons en outre de réduire leur nombre de 200 dans les logements sociaux.

Nous vous suivrons dans votre démarche d'assainissement, mais rappelons-nous que l'équilibre bruxellois est un équilibre de règle de trois à l'envers, dans laquelle on a d'abord donné une garantie à la communauté néerlandophone, avant de faire tant bien que mal un calcul dans

Franstaligen.

Uw zogenaamd nieuwe methode is dus niet meer dan zelfsuggestie.

(Applaus bij de MR)

l'autre sens pour les francophones.

Je clôture donc en disant que je crois que votre nouvelle méthode qui prêche le concret est une resucée, une réinvention de la méthode Coué, laquelle est déjà ancienne.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

Mme la présidente.- La parole est à M. Pesztat.

M. Yaron Pesztat.- "The duty of an opposition is to oppose" disait Winston Churchill. Cela étant, M. Vervoort, c'est désormais vous que j'appellerai ministre-président. Votre défi n'est pas évident. Vous devez à la fois assurer la continuité de l'action du gouvernement et marquer bien entendu celle-ci de votre empreinte personnelle.

Il va de soi que certains vous attendent au tournant. En ce qui me concerne, je n'ai pas l'habitude de dresser des procès d'intentions et je compte vous faire confiance. Cela étant, nous vous jugerons évidemment sur vos actes et sur les résultats que vous obtiendrez.

Par ailleurs, mon rôle n'est pas évident non plus. En effet, en toute légitimité, vous ne prendrez pas bien le fait que je vous critique, mais parallèlement, si je vous lance des fleurs, M. Charles Picqué pourrait mal le prendre. Il pourrait en effet croire qu'il n'a rien fait au cours de son mandat. Je tâcherai donc moi aussi de me situer à la fois dans la continuité et dans la nouveauté.

Si je me réfère au nombre d'occurrences des termes que vous avez cités dans votre déclaration de politique générale, votre priorité est la formation : formation scolaire, apprentissage des langues, formation professionnelle... Vous avez raison. Si nous voulons que les nombreux emplois que nous créons à Bruxelles chaque année depuis que nous existons profitent un jour aux Bruxellois, il nous faudra mieux les former. En effet, le nombre de chômeurs est encore trop important à l'heure actuelle.

Par ailleurs, il ne s'agit pas de former les Bruxellois à n'importe quel emploi et d'en faire tous des cols blancs eurocrates ! Il nous faudra

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).*- *Mijnheer Vervoort, u staat voor een grote uitdaging. Enerzijds moet u voor continuïteit zorgen, anderzijds moet u uw persoonlijke stempel op het beleid drukken.*

Sommige politici willen u maar al te graag doen struikelen, maar u krijgt mijn vertrouwen, al zal Ecolo u natuurlijk beoordelen op uw daden en resultaten.

U had het in uw beleidsverklaring terecht vooral over opleidingen. Als we willen dat meer Brusselaars profiteren van de vele banen die we jaarlijks in Brussel creëren, moeten we ze beter opleiden. De werkloosheid is nog altijd te hoog.

Inzake het opleidingsaanbod moet de prioriteit gaan naar sectoren die veel werkgelegenheid kunnen opleveren. U somde een aantal sectoren op, die ook al in het regeerakkoord staan. Het verbaast me dat u het openbaar vervoer niet hebt vermeld. Dat is nochtans een van de belangrijkste sectoren voor de Brusselse werkgelegenheid. Bovendien gaat het om banen die niet kunnen worden gedelocaliseerd. Ik neem aan dat het om een vergetelheid gaat.

U verwees ook niet naar milieuvriendelijke sectoren die werkgelegenheid kunnen genereren. Denken we bijvoorbeeld aan de sector van de afvalverwerking. U had het evenmin over de sociale sector en de gezondheidszorg, hoewel net daar de werkgelegenheid de afgelopen jaren het sterkst is toegenomen.

(Opmerking)

U zegt dat u er toch naar hebt verwezen? Dat had ik niet begrepen.

donc développer un certain nombre de secteurs d'activités économiques susceptibles de fournir des emplois aux demandeurs.

Vous les avez cités et ils étaient déjà présents dans l'accord du gouvernement. Je ne puis qu'y souscrire. Cela étant, permettez-moi de souligner l'absence, dans votre liste de secteurs pourvoyeurs d'emplois bruxellois, du secteur des transports publics. C'est pourtant sans doute l'un des premiers pourvoyeurs bruxellois d'emplois non délocalisables à Bruxelles et je suis sûr qu'il s'agit d'un oubli de votre part !

Je ne vous ai pas non plus entendu citer tous les secteurs environnementaux susceptibles de créer de l'emploi pour les Bruxellois. Je pense notamment à la filière des déchets, chère à M. Madrane, pour laquelle il reste de nombreux défis à remplir d'ici la fin de la législature. Vous le savez, notre formation politique y tient tout particulièrement.

Je ne vous ai pas non plus entendu parler du secteur social et des soins de santé comme pourvoyeur d'emploi, alors que c'est le secteur qui ces dernières années a le plus augmenté en termes d'emploi.

(Remarque)

Vous l'avez fait ? Je n'avais pas bien compris.

Concernant le Plan régional de développement durable (PRDD), je dois vous avouer que mon groupe commence à s'impatiser. On connaît les délais légaux pour la mise à l'enquête et le traitement des résultats de l'enquête publique. Avant que le gouvernement puisse arrêter le PRDD définitif, il n'y a pas de temps à perdre.

Je me félicite de vous avoir entendu annoncer clairement que vous aviez l'intention d'adopter incessamment le projet de PRDD en première lecture au gouvernement. Il s'agit là d'un document très important pour ma formation politique, qui doit impérativement aboutir avant la fin de cette législature.

D'aucuns diront que l'urgence est aux choses concrètes. Vous en avez beaucoup parlé. Certes, mais pour ce que nous allons faire, par exemple, de nos réserves foncières, qui offrent un potentiel

Ecolo begint een beetje ongeduldig te worden over het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO). Het openbaar onderzoek en het verwerken van de resultaten van dat onderzoek zal nog heel wat tijd in beslag nemen. De regering mag geen tijd meer verliezen.

Het verheugt me dat u het ontwerp van GPDO zeer binnenkort aan de regering wil voorleggen. Ecolo dringt erop aan dat het GPDO voor het einde van deze regeerperiode wordt aangenomen.

Sommige politici zullen zeggen dat het belangrijker is concrete zaken te realiseren. Ze hebben gelijk, maar voor concrete zaken als het bouwen van woningen op grondreserves heb je een algemene regeling nodig, en die staat in het GPDO.

Ook de maatregelen die worden genomen om de bevolkingsexplosie op te vangen, moeten in het GPDO aan bod komen. Ik ben het met u eens dat de bevolkingsexplosie een opportuniteit is en niet iets waar we bang voor moeten zijn. Toch staan we voor een gigantische uitdaging.

Meer collectieve voorzieningen (en in het bijzonder crèches) bouwen is een belangrijke prioriteit. Het is me echter niet duidelijk wat u met de middelen voor het Crècheplan wilt doen. Heb ik het goed begrepen en zullen die niet in de bouw van crèches worden geïnvesteerd?

Ik wil het ook hebben over het sociale beleid. Uw Ziekenhuisplan klinkt veelbelovend, maar we mogen niet vergeten dat er vooral aandacht moet gaan naar ambulante gezondheidszorg, eerstelijns hulp, bejaarden- en gehandicaptenzorg.

U hebt het amper over de GGC gehad. De ziekenhuizen kwamen aan bod in uw beleidsverklaring maar over de OCMW's zei u zeer weinig. De GGC zal door de zesde staatshervorming nochtans belangrijke nieuwe bevoegdheden krijgen en zelfs de belangrijkste instantie voor het sociale beleid worden.

Wat fiscaliteit betreft, heb ik al vaak gepleit voor een diepgaand debat over onze inkomsten en uitgaven. Het is dan ook een goede zaak dat u daar snel werk van wilt maken. Ik nodig u uit aandacht te besteden aan de fiscaliteit inzake leefmilieu en huisvesting.

considérable en termes de construction de logements, d'équipements collectifs, de localisation d'activités économiques et de logistique, tous des projets concrets, vous avez besoin du cadre qu'offre le PRDD.

À cet égard aussi, les réponses apportées au boom démographique ont bien besoin d'être cadrées dans un PRDD. Je partage votre point de vue selon lequel le boom démographique n'est pas quelque chose que nous devons craindre, mais plutôt une opportunité. Je l'ai dit à cette tribune à plusieurs reprises. Il n'en reste pas moins qu'il s'agit là également d'un énorme défi.

Construire davantage d'équipements collectifs, et notamment plus de crèches, est une priorité majeure, parmi d'autres. Cela dit, je ne suis pas sûr d'avoir bien compris ce que vous vouliez faire avec le budget du Plan crèches. J'ai cru comprendre que vous vouliez l'utiliser pour autre chose que la construction de crèches à proprement parler. J'imagine que vous préciserez votre pensée dans votre réponse.

J'en viens aux politiques sociales. Votre plan pour les hôpitaux s'annonce prometteur, mais n'oublions pas que l'urgence touche surtout la médecine ambulatoire, la première ligne, les personnes âgées et handicapées.

Les députés intéressés par la Commission communautaire commune auront été étonnés de ne guère vous entendre en parler en tant qu'institution. Je ne suis même pas sûr de vous avoir entendu prononcer son nom. Certes, vous avez largement évoqué les hôpitaux, mais fort peu les CPAS. Pourtant, la Cocom est amenée à jouer un rôle majeur dans la mise en œuvre de la sixième réforme de l'État, compte tenu des moyens qui lui seront transférés. Elle deviendra le principal opérateur des politiques sociales en Région bruxelloise.

S'agissant de la fiscalité, j'ai plaidé à plusieurs reprises, lors des débats budgétaires, pour une réflexion en profondeur sur la structure de nos dépenses et recettes. Je me réjouis donc de votre volonté d'organiser rapidement une telle réflexion en profondeur sur la fiscalité bruxelloise et je ne saurais trop vous inciter à vous pencher, notamment, sur la fiscalité environnementale et la fiscalité du logement.

U zegt dat de Brusselse regering geen super-gemeentebestuur is en het parlement geen super-gemeenteraad. Ik kan dat alleen maar beamen. U kent de oplossing: een beperking van de cumul van politieke mandaten.

De interne Brusselse staats hervorming is gelukkig bijna voltooid. Het is redelijk snel gegaan. Het hoofdstuk over het afvalbeleid moet nog worden voltooid maar dat duurt niet lang meer.

De groep van wijzen heeft zijn opdracht ruimer opgevat dan strikt genomen was bepaald. Er zijn dus nog onderwerpen waarover we ons kunnen buigen, zeker nu de gemeenteraadsverkiezingen achter de rug zijn. Ik denk met name aan de afbakening van de gemeentegrenzen. U zegt dat het stoutmoedigheid en vastberadenheid zal vergen om dat dossier aan te pakken. Uiteraard kunt u rekenen op de steun van Ecolo.

Uw voorstel om overlegvergaderingen te organiseren waarbij alle plaatselijke instanties en zowel meerderheid als oppositie betrokken zijn, krijgt onze onvoorwaardelijke steun. Ook uw oproep om taboes te laten varen, vindt gehoor bij ons. Maar uiteraard moet dat principe ook voor u gelden.

U zegt dat de belangrijkste maatschappelijk problemen zich in de grote steden voordoen. Dat is waar, maar in de steden zijn ook de belangrijkste oplossingen voor die problemen te vinden. Zo kan de strijd tegen de opwarming van het klimaat enkel worden gevoerd door aan duurzame steden te werken.

Uw visie en vastberadenheid hebben indruk op ons gemaakt. Die moet u doorgeven aan uw collega's in de regering, zodat u samen kunt werken aan een ambitieus, solidair en duurzaam gewest.

(Applaus bij Ecolo)

Selon vous, "le gouvernement de la Région bruxelloise n'est pas un super collège communal de même que ce parlement n'est pas un méga-conseil communal". Je ne peux que vous approuver. Vous connaissez la solution, c'est la limitation du cumul des mandats.

La réforme intrabrugeoise, puisque nous en sommes au chapitre de la gouvernance, est quasiment bouclée. Nous nous en réjouissons. Nous avons travaillé plutôt rapidement. Il reste à finaliser le chapitre sur les déchets, mais nous sommes sur le point d'aboutir.

Comme vous le savez, le groupe des sages - le groupe qui s'est penché antérieurement à la sixième réforme de l'État sur les questions de gouvernance - avait ouvert un champ de réflexion plus vaste que celui imposé par la réforme institutionnelle. Il reste donc des sujets sur lesquels nous pouvons avancer, d'autant plus que les élections communales sont maintenant derrière nous. Je pense ici notamment aux frontières des communes. Je note d'ailleurs qu'à cet égard, vous dites qu'il faudra faire preuve d'audace, de détermination et de célérité. Notre groupe sera, bien évidemment, à vos côtés dans ce dossier.

Votre proposition d'organiser des assises associant toutes les forces vives locales, l'opposition et la majorité est en effet surprenante, mais nous la soutenons sans réserve. Nous répondrons positivement à votre appel à laisser tomber certains de nos tabous, si toutefois vous laissez tomber les vôtres !

Les villes, dites-vous, "concentrent désormais les principaux problèmes de nos sociétés". C'est vrai, mais elles concentrent aussi les principales solutions à ces problèmes. Et je ne peux ici que rappeler les défis écologiques, et notamment la lutte contre le réchauffement climatique, qui passe nécessairement par la construction de villes durables.

Vous nous avez fait part, tout au long de votre déclaration de politique générale, de votre ambition en tant que ministre-président, et vous nous avez impressionnés par votre vision et votre détermination. Il ne reste plus qu'à la communiquer à vos collègues du gouvernement pour en faire l'ambition, non pas d'un homme, mais d'une équipe : l'ambition du gouvernement

olivier, un gouvernement qui est fait du bois dont on construit une Région ambitieuse, solidaire et durable.

(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo)

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw *(en néerlandais).*- *Au nom de mon groupe, je félicite le ministre-président pour sa nomination. Ce ne sera pas évident de travailler avec un nouveau ministre-président une année seulement avant les élections, mais l'essentiel est de poursuivre la mise en œuvre de l'accord de gouvernement de 2009.*

Vous avez, à juste titre, mis l'accent sur le chômage des jeunes, la construction de logements accessibles, la qualité de vie dans notre Ville-Région, des finances saines, le développement des transports en commun et une mobilité accrue.

Le CD&V défend une définition de l'identité bruxelloise axée sur la multiculturalité. Nous devons veiller à ce que les différentes cultures trouvent leur place au sein de notre Région, dans le respect de l'identité culturelle de chacun. Nous espérons que votre définition de l'identité rejoint la nôtre.

La séparation des compétences entre les Communautés et la Région nous tient particulièrement à cœur dans des domaines aussi primordiaux que l'enseignement, l'accueil de la petite enfance et la formation.

Le partenariat intrafédéral est effectivement la voie à suivre pour éviter de nous enfermer entre les murs de notre Région.

Le groupe de travail sur la réforme intrabrugeoise a déjà abordé de nombreux aspects dont nous espérons qu'ils seront rapidement adoptés et mis en œuvre par le parlement. Les moyens supplémentaires dont nous bénéficierons à la suite de la sixième réforme de l'État devraient servir à financer les investissements indispensables.

Vous prévoyez d'investir des moyens importants dans les infrastructures de formation. Nous

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Namens mijn fractie feliciteer ik de minister-president met zijn aanstelling. Het is niet evident om een jaar voor de verkiezingen met een nieuwe minister-president te werken. Het belangrijkste is dat we het regeerakkoord van 2009 verder kunnen uitvoeren en dat hebt u ook bevestigd.

De minister-president heeft terecht de klemtoon gelegd op de aanpak van de jeugdwerkloosheid. Iedereen weet dat het een van de grootste uitdagingen is. Uiteraard vraagt u ook aandacht voor betaalbare huisvesting, voor een leefbaar stadsgewest, voor gezonde financiën, voor de verdere uitbouw van het openbaar vervoer en voor de verbetering van de mobiliteit.

We hebben de wenkbrouwen gefronst toen u sprak over de Brusselse identiteit. Men kan daar heel wat definities aan geven. De CD&V-fractie verstaat onder de Brusselse identiteit vooral de multiculturaliteit. Naast de twee grote culturen, de Franse en de Nederlandstalige cultuur, zijn er ondertussen veel andere culturen. Voor CD&V is het belangrijk dat er ruimte blijft voor die veelheid van culturen en dat men respect opbrengt voor ieders culturele identiteit. Als dat ook uw definitie is van een Brusselse identiteit, dan zijn we het roerend eens.

De scheiding tussen gemeenschaps- en gewestbevoegdheden ligt onze fractie bijzonder na aan het hart. U verwijst regelmatig naar grote uitdagingen, zoals onderwijs, kinderopvang en opleiding, en ik begrijp dat het gewest daar strikt op moet toezien. Toch willen we dat dit gebeurt in overleg met de twee andere gemeenschappen die daar tot nader order nog steeds bevoegd voor zijn.

We vinden uw pleidooi voor het intrafederaal partnerschap bovendien bijzonder positief. Ik wil u daarvoor feliciteren en denk dat dit inderdaad de weg is die we moeten bewandelen. We mogen ons niet binnen de muren van ons gewest opsluiten en

espérons que la Région ne financera pas la construction de bâtiments, comme elle l'a déjà fait pour les bâtiments scolaires, étant donné que la formation reste une compétence communautaire. Cela n'exclut pas la conclusion d'accords avec le VDAB et le Forem, qui développent de nombreuses initiatives dans ce domaine.

La tâche qui nous attend l'an prochain n'est pas mince. Nous devons mettre de l'ordre dans notre gestion financière. Nous espérons pouvoir collaborer de manière positive et constructive.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Roex.

Mme Elke Roex *(en néerlandais).*- *M. le ministre-président, vous êtes désormais à la tête de Bruxelles, de notre capitale nationale et européenne, de cette ville internationale, vous endossez un rôle majeur et je vous en félicite.*

Si Bruxelles est confrontée à des défis, et notamment la précarité d'une grande partie de sa population, le chômage, le stationnement endémique des voitures sur l'espace public, la malpropreté, le sentiment d'insécurité, elle dispose également d'atouts, comme la jeunesse des Bruxellois, son attractivité internationale, sa culture et sa diversité.

Elle tarde néanmoins trop souvent à réagir aux défis urbains.

moeten rond de tafel gaan zitten, al is dat niet altijd vanzelfsprekend. Het blijft echter een uitdaging voor de komende jaren.

De extra financiering in het kader van de zesde staatshervorming heeft vanuit federale hoek enige kritiek gekregen, omdat we middelen in de begroting hadden ingeschreven alvorens bepaalde hervormingen waren doorgevoerd. De werkgroep interne staatshervorming heeft al heel wat kunnen bespreken en we hopen dat dit zo snel mogelijk wordt goedgekeurd in het parlement en daadwerkelijk wordt uitgevoerd. Voorts hopen we dat de extra middelen die we ontvangen gebruikt zullen worden voor de broodnodige investeringen.

Bij de prioriteiten vermeldt u ook extra financiering voor opleidingsinfrastructuur. Tot nader order is opleiding nog gemeenschapsmaterie. De VDAB en Forem nemen heel wat initiatieven. We moeten uiteraard akkoorden met hen sluiten. Ik hoop dat het gewest, zoals het dat voor de scholen heeft gedaan, geen gebouwen gaat financieren.

Er is het komende jaar nog heel wat werk aan de winkel en we moeten onze financiële huishouding op orde brengen. We hopen op een goede en constructieve samenwerking.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Roex heeft het woord.

Mevrouw Elke Roex.- Mijnheer de minister-president, gefeliciteerd, u hebt voortaan de belangrijkste job in Brussel. U staat aan het hoofd van deze hoofdstad, van dit Europese centrum, van deze wereldstad.

U hebt mij verrast. Ik had al een aantal punten voorbereid, maar u was mij in uw toespraak te snel af. U pleit voor daadkracht en verandering. U pleit ervoor om het roer om te gooien en resoluut vooruit te gaan.

U kent de bedreigingen en de uitdagingen: een onaanvaardbaar groot deel van de bevolking kreunt onder de armoede, de werkloosheid is torenhoog, de auto's staan stil en nemen te veel plaats in in de schaarse openbare ruimte, de straten zijn vuil en de mensen voelen zich onveilig in Brussel.

Rares sont les plans et les projets de ce gouvernement qui ont abouti. Bruxelles ne peut pas laisser les choses en l'état sous prétexte de la complexité institutionnelle, de son sous-financement, ou de ses compétences trop limitées.

Une grande ville ne doit pas subir les évolutions sociétales, mais être le moteur du changement, appliquer une politique efficace et ne pas se contenter d'élaborer des plans.

Bruxelles est trop passive face aux problèmes de la mobilité, du chômage, et ne tire pas parti de sa croissance économique. Bruxelles est immobile depuis trop longtemps.

Le logement, que vous avez à peine évoqué, doit être une priorité pour l'année qui vous attend. Il faut rendre Bruxelles attractive pour les habitants. Le modèle actuel est dépassé. La proportion de logements sociaux se réduit chaque année, tandis que la plupart des mesures fiscales et les primes énergie ciblent uniquement les propriétaires.

Convertissez en logements les immeubles inoccupés et les zones en friche. Imposez des amendes pour lutter contre les logements inoccupés et menez enfin une politique qui tienne compte des 60% de locataires de cette ville.

Après dix années d'immobilisme, il est temps de mettre en œuvre une véritable allocation-loyer.

Près de 110.000 demandeurs d'emploi ont perdu foi en l'avenir, et sont dépourvus de toutes perspectives. Il faut attirer les entreprises pourvoyeuses d'emploi, notamment sur les sites sous-utilisés le long du canal. Il faut offrir aux chômeurs l'accompagnement qu'ils méritent.

Vous n'avez pas évoqué ce point, qui est pourtant repris dans l'accord du gouvernement. Il y a actuellement un conseiller pour 350 demandeurs d'emploi et 75% du budget d'Actiris est consacré au financement de l'emploi des ACS. Il faudrait modifier ce ratio afin de pouvoir s'attaquer au chômage des jeunes.

Bien que nous soyons satisfaits de l'accessibilité des soins à Bruxelles, la Cocom, garante de notre avenir commun, est moribonde. Sa modernisation est sans doute le défi majeur qui vous attend afin de garantir aux Bruxellois des soins abordables.

U weet echter ook waar onze kansen liggen: onze jongeren, onze internationale rol, onze cultuur en onze diversiteit zijn ons belangrijkste kapitaal. Zoals een opiniemaker dit weekend terecht schreef in *La Libre Belgique*, heeft Brussel vaak met veel vertraging gereageerd op de hoofdstedelijke uitdagingen.

Enkele jaren geleden somde ik hier de vele plannen en studies op van de regering. Te weinig daarvan hebben tot concrete resultaten geleid. Brussel kan zich niet langer veroorloven om alles bij het oude te laten. We kunnen ons niet blijven verstoppen achter de ingewikkelde structuren, de onderfinanciering of de te beperkte bevoegdheden.

Een grootstad mag de maatschappelijke trends niet ondergaan, maar moet de motor zijn van verandering. We moeten verder gaan dan plannen smeden. Brussel ondergaat de problemen veel te passief: mobiliteit, werkloosheid, een grote economische groei waarvan maar weinig Brusselaars profiteren. Brussel staat al veel te lang stil.

Ik geef u graag nog enkele uitdagingen mee voor dit laatste jaar. Om te beginnen sprak u amper over de huisvesting. Maak van Brussel een echte woonstad. Het model met koopwoningen en sociale huurwoningen is verouderd. Het aandeel van de sociale woningen daalt nog elk jaar, terwijl de meeste fiscale maatregelen en energieprijzen er enkel zijn voor de eigenaars-bewoners van woningen.

Gebruik de verlaten terreinen, de zandhopen en de leegstaande gebouwen in de kanaalzone om wonen in Brussel haalbaar, betaalbaar, sociaal en aangenaam te maken. Schrijf leegstandsboetes uit voor speculanten. Zet uw inspanningen om kantoren te verbouwen tot woningen voort. En voer eindelijk een beleid voor de 60% huurders in de stad. Dat betekent dat u na tien jaar palaveren werk moet maken van een echte huurtoelage.

Ten tweede wil ik het over werkgelegenheid hebben. In het Brussel Gewest zijn er bijna 110.000 mensen zonder perspectief. Ze zien geen toekomst en verliezen alle hoop. Zorg ervoor dat de competentiepolen snel werk opleveren. Zorg ervoor dat arbeidsintensieve bedrijven zich kunnen vestigen in de gigantische bedrijfsruimtes langs het kanaal, die nu dienen voor vervuilende autohandel

Seule une politique commune nous permettra d'éviter une dérive communautaire ou un régime de sous-nationalités. La Cocom doit également se préparer à exercer ses nouvelles compétences.

Il faut également une fiscalité équitable à Bruxelles, élaborée sur la base de la fiscalité urbaine et de la solidarité intra-bruxelloise. Les Bruxellois ne sont pas égaux face aux impôts. La solidarité doit s'exercer au niveau de la Région et pas uniquement des communes. C'est pourquoi nous plaçons pour une fiscalité harmonisée et un CPAS centralisé.

Il faut également restaurer la fierté des Bruxellois à l'égard de leur quartier et de leur ville et inciter le respect de l'espace public en rendant les quartiers propres et sûrs.

Les chefs d'États du 21ème siècle sont à la tête des grandes villes. L'échelon urbain est le plus approprié pour aborder les enjeux majeurs, comme le changement climatique, la croissance démographique et la pauvreté, car la proximité avec le citoyen y est plus importante.

Bruxelles doit se hisser au niveau des autres capitales européennes et se positionner en qualité de ville internationale, et non comme une agglomération de communes. Nous voulons une Région forte, soutenue par une synergie locale qui valorise la proximité, mais également une ville où les entités locales unissent leur force et ne créent pas une entrave à la politique.

C'est au sein de ce parlement que se joue l'avenir de Bruxelles. Si vous comptez accélérer son renforcement, mon groupe vous soutiendra.

Quant au projet de ville que vous avez évoqué, montrez que Bruxelles a de l'ambition. Faites de la Région un moteur du progrès. Il faut développer une politique urbaine globale plutôt que municipaliste.

Vous disposez d'une année pour aborder la démographie, l'emploi, l'environnement, la pauvreté et l'internationalisation, une année pour montrer que Bruxelles a l'envergure d'une ville internationale. J'espère que vous pourrez renforcer la Région et que vous aurez la capacité de transcender les clivages locaux, idéologiques, et linguistiques.

en geen banen opleveren. Geef alle werklozen de begeleiding die ze verdienen. In het regeerakkoord wordt daar naar verwezen, maar u hebt het er vandaag niet over gehad. We hebben amper een begeleider per 350 werklozen en 75% van het budget van Actiris gaat naar gesubsidieerde contractuelen. Alleen door iets aan die verhouding te veranderen, kunnen we de jeugdwerkloosheid aanpakken.

Ten derde verwijs ik naar de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. We zijn tevreden over het ziekenhuisplan voor een toegankelijke zorg, maar de GGC is op sterven na dood. Het instituut dat onze gezamenlijke toekomst veilig moet stellen, zit in het slop.

Mijnheer de minister-president, uw grootste uitdaging is misschien de reanimatie van de GGC, die ons Brusselaars een toegankelijke, kwaliteitsvolle en meertalige zorgverlening moet garanderen. Enkel een gemeenschappelijk beleid kan een gemeenschapskeuze of subnationaliteit verhinderen. Wij willen geen beleid op twee sporen. Vergeet niet om de GGC te ontwikkelen en voor te bereiden op de nieuwe bevoegdheden.

Ten vierde vermeld ik solidariteit. Een eerlijk Brussel kan niet zonder een eerlijke fiscaliteit. Dat betekent stedelijke fiscaliteit en interne solidariteit. In Brussel betaalt het ene stadsdeel meer belastingen dan het andere. In Brussel moeten gemeenten met veel armoede de rekening presenteren aan hun arme bewoners. Solidariteit moet de gemeentegrenzen overstijgen. Daarom pleiten we voor een harmonisering van de belastingen en voor een eengemaakt OCMW. Wordt het niet tijd om de solidariteit onder bewoners te introduceren op het Brusselse niveau?

Mijnheer de minister-president, gisteren werd het tijdens het debat over Brussel meerdere keren herhaald: Brussel heeft meer liefde nodig. Zorg ervoor dat Brusselaars trots worden op hun wijk en stad. Wie trots is op zijn stad, geeft immers ook iets terug. Uit nette en veilige wijken blijkt respect voor de openbare ruimte.

De staatshoofden van de eenentwintigste eeuw staan aan het hoofd van de steden. Het stedelijke niveau is immers het best geschikt om internationale problemen het meest efficiënt aan te pakken. Ze staan dicht genoeg bij de burgers en kunnen globale

Bruxelles a besoin d'ambition. Les Bruxellois aspirent à une politique urbaine énergique. Agissez et veillez à ce que l'accord de gouvernement ne reste pas un catalogue de bonnes intentions.

(Applaudissements)

problemen oplossen, zoals klimaatverandering, bevolkingsgroei en armoede. In Brussel bent u nu ons staatshoofd. Durf Brussel te vergelijken met Parijs, Barcelona, Londen of Kopenhagen. We zullen ons enkel kunnen meten met die internationale bakens als we Brussel als een wereldstad beschouwen in plaats van een samenraapsel van negentien gemeenten.

We willen een sterk gewest dat advies inwint bij plaatselijke overheden, hen steunt en stuurt. Een stad met lokale entiteiten, waar de "proximité" of nabijheid, waarover zo vaak wordt gesproken, wordt gerealiseerd.

Maar ook een stad waar de lokale entiteiten stuwende krachten zijn en geen remmende factoren.

De toekomst van Brussel krijgt in dit parlement vorm. Als u voor de versterking van het gewest een versnelling hoger wenst te schakelen, zult u in mijn fractie een bondgenoot vinden.

Mijnheer de minister-president, u kondigt een stadsvisie aan. U moet de eerste zijn om die visie uit te dragen. Toon dat Brussel wel degelijk ambitie heeft. Maak van het gewest een motor van vooruitgang. Kies niet voor continuïteit, maar voor ambitie. Kies niet voor minder gemeente, maar voor meer stad. U hebt één jaar om voor uw regering een voldoende te halen. Eén jaar om vooruitgang te boeken op de prioriteiten van het regeerakkoord: demografie, werk, milieu, armoede en internationalisering.

Eén jaar om te bewijzen dat Brussel als een wereldstad kan worden bestuurd, één jaar om alle neuzen één kant op te krijgen.

Ik hoop dat u een minister-president wordt die de problemen aanpakt en alle kansen benut. Ik hoop dat u een minister-president wordt die het Brussels Gewest durft te versterken en de grenzen tussen de gemeenten, ideologieën of talen kan overstijgen.

Brusselaars verwachten een stadsvisie. De Brusselaar verwacht meer stad en minder gefriemel. Gooi het roer om en laat het regeerakkoord vooral geen catalogus van goede bedoelingen zijn.

(Applaus)

Mme la présidente.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe.- Présider un gouvernement n'est pas aisé, succéder à Charles Picqué n'est pas moins difficile. Vous pourrez compter sur le soutien total et la loyauté du groupe cdH pour vous aider, vous et votre gouvernement, dans l'action entamée il y a quatre ans. De toutes les qualités qu'il faut pour mener à bien cette fonction, il en est quelques-unes que vous avez développées, telles que le pragmatisme et la patience.

Comme rappelé lors de votre déclaration de politique générale, il nous reste un an pour clôturer cette législature et faire aboutir un certain nombre de dossiers, ainsi que l'ambitieux accord de gouvernement adopté ensemble en 2009.

Une bonne partie du chemin a été parcouru, mais il reste des chantiers à mettre en œuvre et à terminer. Ces quelques mois ne seront pas de trop pour parachever ce travail énorme entrepris par la majorité.

Je reviendrai sur les axes sur lesquels un dernier effort doit impérativement être entrepris dans les prochaines semaines et prochains mois.

M. le ministre-président, vous avez longuement évoqué le défi que représente, pour notre Région, la manière dont sa démographie évolue.

Vous avez raison d'affirmer qu'il s'agit également d'une formidable chance et d'un atout, pour autant que les autorités publiques que nous sommes, à quelque niveau que ce soit, puissent apporter la réponse la plus adéquate possible à la problématique. Celle-ci doit en effet pouvoir s'inscrire dans une forme de pragmatisme tout-terrain.

Comme vous, j'ai été particulièrement heurté par la manière dont certains ont choisi, ces derniers jours, de présenter Bruxelles et notre Région. À les entendre, Bruxelles ne serait en fait qu'un conglomérat de communes mal gérées, dirigées par une classe politique incompétente et incapable de résoudre les problèmes que traverse la ville ; une boutique à problèmes, une ville sale et peu sûre, sans âme, polluée et engluée dans le trafic !

Mevrouw de voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe *(in het Frans).*- *Een regering leiden is niet makkelijk, Charles Picqué opvolgen is dat nog minder. Uw pragmatisme en uw geduld zullen u helpen om die uitdaging tot een goed einde te brengen. U kunt ook rekenen op de steun en het vertrouwen van de cdH-fractie bij het voortzetten van het beleid dat vier jaar geleden is ingezet.*

Wij beginnen aan het laatste jaar van de legislatuur. Wij hebben al een heel deel van de weg afgelegd, maar er moeten nog een aantal dossiers worden afgerond.

U hebt het uitvoerig gehad over de demografische evolutie. Die kan inderdaad een ongelofelijke kans en zelfs een troef zijn als de verschillende beleidsniveaus erin slagen om pragmatische oplossingen uit te werken.

De voorbije dagen hebben sommigen Brussel afgeschilderd als een conglomeraat van slecht beheerde gemeenten, een vuile en onveilige stad, zonder ziel en met enorme verkeersproblemen.

Als dat echt zo was, waarom zou Brussel dan zo'n grote aantrekkingskracht uitoefenen? Waarom zouden zoveel mensen er zich dan definitief vestigen?

Wij moeten ophouden met enkel de negatieve aspecten te benadrukken. Wij moeten ook de positieve aspecten in de verf zetten, zoals het feit dat Brussel erin geslaagd is om zijn eigen toekomst in handen te nemen. In de jaren zeventig en tachtig verlieten de inwoners massaal de stad. Vandaag zien we een omgekeerde tendens!

De bevolkingsgroei is niet alleen een kans voor ons geweest, maar ook voor het hele land, aangezien de jonge Brusselaars morgen de pensioenen van de oudere generatie zullen betalen.

Om die bevolkingsgroei het hoofd te bieden, moeten wij beginnen te bouwen. In de eerste plaats woningen. Iedereen heeft recht op een fatsoenlijke woning. Vandaag kampt het gewest met een huisvestingscrisis.

Si tel est le cas, si Bruxelles n'est en fin de compte que le grand désordre que certains s'obstinent systématiquement à voir, pourquoi notre Région attire-t-elle tant ? Pourquoi Bruxelles est-elle perçue comme la ville de tous les possibles par les étrangers ? Pourquoi ceux qui la découvrent choisissent-ils généralement de s'y implanter définitivement ?

Cessons de nous flageller et de ne voir - pour évoquer une référence cinématographique chère à votre prédécesseur - que le côté obscur de la force qui anime la Région bruxelloise depuis près de 25 ans !

Évoquons également le côté lumineux de cette force, qui a permis à la Région bruxelloise d'être ce qu'elle est aujourd'hui : une Région qui a su prendre en main sa propre destinée au bénéfice premier de ses habitants ! Ceux-ci, souvenez-vous, quittaient massivement Bruxelles dans les années 70 et 80. Ils reviennent aujourd'hui avec l'intensité que l'on connaît !

Le boom démographique est une véritable opportunité pour notre Région. Il l'est aussi pour notre pays, car ce sont les jeunes Bruxellois d'aujourd'hui qui payeront les retraites des pensionnés de demain.

Saisir cette opportunité imposera de bâtir. Tout d'abord des logements : c'est la première des évidences, car chacun a le droit de pouvoir vivre dans un logement décent. Aujourd'hui déjà, notre Région fait face à une réelle crise du logement. Les personnes les plus touchées sont généralement les plus démunies, le plus souvent locataires sur le marché privé.

Qu'en sera-t-il demain ? L'augmentation continue des loyers rend l'accès à un logement décent et adapté de plus en plus difficile pour les ménages à faibles revenus, et même à revenus moyens. Le logement est une question cruciale, car le poids du loyer pèse très clairement sur la qualité de vie et sur le pouvoir d'achat des habitants de notre Région. Dès lors, ils sont tentés - et particulièrement la classe moyenne - d'aller voir si l'herbe n'est pas plus verte ailleurs.

La poursuite du Plan logement, dans ce contexte, est une priorité. Le parc de logements publics à finalité sociale est insuffisant dans notre Région.

Door de constante stijging van de huurprijzen wordt het vinden van een betaalbare woning alsmaar moeilijker, en dit niet alleen voor de laagste inkomens maar ook voor de midden-inkomens. De hoge huurprijzen doen de levenskwaliteit en de koopkracht van de Brusselaars dalen. Daarom trachten sommigen, en met name de middenklasse, hun geluk elders te beproeven.

De voortzetting van het Huisvestingsplan moet dus een prioriteit blijven. Zolang er in Brussel niet voldoende sociale woningen zijn, hebben de Brusselaars geen andere keuze dan een alsmaar groter deel van hun inkomen te besteden aan het huren van een woonst, tenzij ze hun kwaliteitseisen verlagen.

Een huurtoelage zou een snelle en pragmatische oplossing kunnen bieden voor de meest kwetsbare gezinnen. De cdH pleit daarom voor een uitbreiding van dat mechanisme. Wij zijn ons bewust van de mogelijke neveneffecten, waaronder de verleiding voor de eigenaars om de huurprijzen te verhogen. Wij hopen dat u de aangekondigde fiscale hervorming zult gebruiken om de mechanismes te onderzoeken die dat risico ongedaan kunnen maken.

Naast woningen moeten wij ook collectieve voorzieningen bouwen, zoals crèches, scholen, jeugdhuizen en sportinfrastructuur.

Enkele jaren geleden hebben wij een pragmatische oplossing uitgewerkt. De gemeenschappen moeten vandaag een bijdrage leveren maar als die niet voldoende blijkt, zullen wij geen andere keuze hebben dan in hun plaats op te treden. Het is immers onze plicht om de voorwaarden en instrumenten te creëren die nodig zijn voor de ontwikkeling van onze jongeren.

Het Scholenplan moet de komende maanden onze absolute aandacht krijgen. Een deel van het werk is al geleverd, zoals de analyse van vraag en aanbod en de evaluatie van de beschikbare terreinen. Het gaat er nu om die projecten concreet uit te werken.

Mijnheer de minister-president, in uw verklaring hebt u benadrukt dat het onderwijs de kwalificatie van de Brusselse jongeren moet verbeteren. Wij delen dat standpunt volledig. Het taalonderricht is daarbij een sleutelement, aangezien talenkennis in ons veeltalig gewest een vereiste is voor het vinden

Les Bruxellois n'ont d'autre choix que de consacrer une part de plus en plus importante de leurs revenus au coût de leur logement ou de revoir leurs critères en termes de qualité, renvoyant à des problèmes déjà connus de surpeuplement et de salubrité.

Le cdH a toujours soutenu l'adoption d'aides financières telles que les allocations de déménagement-installation et d'intervention dans le loyer (ADIL) et l'allocation-loyer, en vue de favoriser l'accès au logement décent des ménages les plus précaires. C'est un outil, parmi d'autres, qui permet d'apporter dans un premier temps une réponse rapide, pragmatique, capable de pallier l'absence d'un parc suffisant de logements publics à finalité sociale.

Ce mécanisme mérite d'être amplifié. Nous sommes conscients des éventuels effets pervers d'un élargissement de l'allocation-loyer : en particulier la tentation, pour les propriétaires, d'augmenter les loyers. Nous vous invitons, dans le cadre de la grande réforme fiscale que vous avez annoncée, à étudier les mécanismes qui annuleraient définitivement ce risque.

Deuxième élément, il nous faudra aussi bâtir des infrastructures, notamment celles qui constituent le socle d'une société, parce qu'elles structurent le parcours de tout un chacun. Je pense aux crèches, aux écoles, mais aussi aux maisons de jeunes et aux infrastructures sportives.

Nous avons pu trouver des solutions très pragmatiques il y a quelques années, pour répondre dans l'urgence à l'acuité du problème qui se posait à nous. L'appel que vous avez lancé ce matin aux Communautés est bien évidemment légitime : elles doivent saisir parfaitement le défi qui s'impose et contribuer à le relever.

Mais, si les réponses venant des Communautés devaient ne pas nous satisfaire - parce qu'insuffisantes -, nous n'aurions alors d'autre choix que de suppléer, parce que nous avons l'immense devoir d'offrir à notre jeunesse les conditions et les instruments nécessaires à son bon développement, à son éducation et à son insertion dans la société de demain.

Nous tenons à souligner l'importance cruciale que prendra le Plan écoles dans les mois qui viennent.

van een job.

Wij zijn het ook met u eens dat wij de technische en beroepsvaardigheden van onze jongeren moeten verbeteren en die beter moeten aanpassen aan de noden op het terrein.

Wij staan voorts achter de verplichting om kinderen vanaf de derde kleuterklas naar school te laten gaan.

Daarentegen staan we eerder terughoudend tegenover uw voorstel om het verplicht onderwijs te regionaliseren. Onderwijs moet een gemeenschappelijke sokkel en een bron van solidariteit binnen de Federatie Wallonië-Brussel blijven, wat niet verhindert dat de dialoog tussen de instellingen kan worden uitgediept.

De derde pijler is uiteraard de werkgelegenheid. Door de bevolkingsgroei zullen er elk jaar 20.000 Brusselaars bijkomen op de arbeidsmarkt. De voorbije zeven jaar zijn er in Brussel 65.000 nieuwe jobs gecreëerd, waarvan er alsmaar meer door Brusselaars worden ingevuld. Als wij de Brusselse jongeren toegang willen geven tot een fatsoenlijke job, moeten wij niet alleen sleutelen aan onderwijs en opleiding, maar ook nieuwe jobs creëren en dus de economische ontwikkeling versterken.

U hebt ervoor gekozen om de opleidingsinspanningen toe te spitsen op vier sectoren. Die concentratie moet de doeltreffendheid verbeteren. Er zijn evenwel nog andere sectoren die werkgelegenheid creëren, zoals de bouwsector, de horecasector en de handel.

Een betere toegang van de Brusselaars tot de arbeidsmarkt kan maar worden bereikt via een efficiënte werking van Actiris. De samenwerking van Actiris met de opleidingsinstellingen is een uitstekende zaak. Het verheugt ons dat de regering een verplichting zal invoeren om werkaanbiedingen aan Actiris door te geven.

De regering moet ervoor zorgen dat er voldoende stageplaatsen worden gecreëerd, zodat jongeren nadien meer kans maken om een job te vinden.

Het verheugt mij dat u een oproep doet aan de sociale partners. Voor dit gewestelijk project is alle steun welkom.

Une partie du travail a été effectuée : l'analyse de l'offre et de la demande scolaire, tous réseaux confondus. Les potentialités foncières de la Région ont également été évaluées. Il s'agit maintenant de rendre les projets opérationnels.

M. le ministre-président, vous avez longuement insisté dans votre déclaration sur la nécessité de voir notre enseignement "mieux qualifier" notre jeunesse. Je partage totalement votre point de vue. Les fondamentaux de la formation et de la qualification passent sans conteste par l'école et la réussite scolaire. Dans ce cadre, l'apprentissage des langues est une donnée clé dans une Région multilingue, où la connaissance des langues est un prérequis pour trouver un emploi.

Ce n'est toutefois pas le seul. Les fonctions techniques et professionnelles doivent elles aussi constituer un investissement d'avenir pour notre jeunesse. Dans votre intervention, vous dites qu'il est à vos yeux indispensable de pouvoir s'appuyer sur des leviers régionaux en matière d'enseignement obligatoire.

Si, par cette expression, vous souhaitez que nos écoles, indépendamment du réseau auquel elles appartiennent, puissent proposer une offre d'enseignement en phase avec la réalité de l'environnement dans lequel elles évoluent, nous vous suivrons entièrement. Les pouvoirs organisateurs, dont les communes, ont d'ailleurs des marges pour définir le projet scolaire défendu dans leur établissement.

Je vous rappelle, par ailleurs, qu'ici même, en 2004, notre parlement adoptait une résolution invitant à élargir l'offre d'enseignement bilingue par immersion dans notre Région. Nous pensons également que nous devrions parvenir à imposer le caractère obligatoire de l'inscription des élèves dès la troisième maternelle.

Nous serions par contre plus prudents si vous deviez, M. le ministre-président, envisager une forme de régionalisation de l'enseignement obligatoire. Nous estimons en effet que l'enseignement doit constituer un socle commun et un engagement de solidarité au sein de la Fédération Wallonie-Bruxelles. Ce qui n'empêche pas d'encourager un dialogue plus approfondi entre nos deux institutions.

Tot slot moeten wij bouwen aan een stadsproject. De cdH-fractie verwacht dat het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling bijdraagt tot het creëren van een gemeenschappelijke identiteit.

U wilt de stedenbouwkundige acties toespitsen op zeven prioritaire zones. Het is goed om niet te veel hooi op uw vork te nemen, zeker niet op zo'n korte tijd. Wij staan achter de keuzes die u hebt gemaakt, maar vragen ons af waarom de Deltasite en de site van het Rijksadministratief Centrum niet in uw lijstje voorkomen.

Mijnheer de minister-president, u hebt een aantal hervormingen aangekondigd, zoals een fiscale hervorming en een hervorming van de ziekenhuissector. U zegt echter weinig over het veiligheidsbeleid, het gehandicaptenbeleid of het ouderenbeleid.

Uw regering wacht de zware taak om het onthaal van nieuwe bevoegdheden tot een goed einde te brengen.

Wij hopen dat het beleid tijdens het laatste jaar van deze legislatuur de levenskwaliteit en de solidariteit tussen de Brusselaars ten goede zal komen. Er moet ook werk worden gemaakt van een waar metropolitaan beleid voor problemen die het gewestelijke grondgebied of de gewestbevoegdheden overstijgen.

Een van die problemen is ongetwijfeld de mobiliteit. Als wij mensen ertoe willen aanzetten om het openbaar vervoer te gebruiken, moeten wij werk maken van een coherent en gecoördineerd aanbod met geïntegreerde tarieven. Andere thema's die aan bod zouden kunnen komen, zijn de financiering van infrastructuur- en onderhoudskosten, het beheer van de Ring, nieuwe bedrijvzones, enzovoort.

Wij hopen dat de regering gewicht in de schaal zal leggen in de onderhandelingen over de oprichting van de metropolitane gemeenschap.

U hebt het debat geopend over de vermindering van het aantal politieke mandatarissen in het gewest. De cdH is bereid om aan dat debat deel te nemen, maar de vraag is of alle fracties wel bereid zijn om bepaalde taboes te laten varen.

Mijnheer de minister-president, uw beleidsproject voor de komende twaalf maanden getuigt van een

Le troisième axe est évidemment celui de l'emploi. Il nous faudra bâtir l'emploi, et partant de là, notre économie. Avec l'explosion démographique ce sont près de 20.000 Bruxellois qui, chaque année, arrivent sur le marché de l'emploi dans notre Région.

Vous avez lourdement insisté ce matin sur la nécessité d'offrir à chacun de nos jeunes la possibilité de trouver un emploi décent. Cet objectif passe, comme vous l'avez précisé, par la formation depuis l'école jusqu'aux formations para et post-scolaires, mais aussi par la nécessaire création de nouveaux emplois dans notre Région.

Depuis sept ans une nouvelle dynamique s'est installée avec une création nette de 65.000 nouveaux emplois à Bruxelles, auxquels de plus en plus de Bruxellois ont accès, contrairement à ce que prétendent certains. La poursuite du développement économique de notre Région, quel que soit le contexte, de crise ou pas, est le premier garant d'un politique d'emploi permettant à chacun d'espérer trouver, par le travail, en tant que salarié ou comme indépendant, une place dans la société.

Vous avez choisi de concentrer vos efforts de formation sur quatre secteurs d'activité. La concentration sur des objectifs ciblés est généralement un gage d'efficacité. J'attire toutefois l'attention du gouvernement sur le réservoir d'emploi que représentent des secteurs comme l'horeca et le commerce - plus de 100.000 emplois en Région bruxelloise - ou le secteur de la construction, mais vous y avez fait allusion avec l'alliance emploi-environnement.

L'accès à l'emploi par les Bruxellois passera aussi par une meilleure efficacité d'Actiris. La voie dans laquelle l'organisme de placement s'est engagé pour collaborer étroitement avec les organismes de formation - avec le dossier unique en point de mire - est une excellente chose en la matière, tout comme le sera le dépôt par le gouvernement de son projet d'ordonnance relatif à l'obligation de transmission à Actiris des offres d'emploi.

Toujours concernant l'emploi des jeunes, il appartiendra au gouvernement de veiller à la création, dans les meilleurs délais, de suffisamment de places de stage de transition, pour permettre à nos jeunes en recherche d'emploi de bénéficier d'un stage rémunéré de qualité, et de

pragmatische ingesteldheid die wij alleen maar kunnen toejuichen. Het is immers de beste manier om dogmatische struikelblokken te omzeilen en vooruitgang te boeken.

(Algemeen applaus)

leur offrir ainsi une plus grande chance de trouver une place dans le circuit du travail.

L'invitation que vous lancez aux partenaires sociaux doit permettre, me semble-t-il, de rappeler à chacun d'entre eux quel est son rôle actif dans le cadre de ce projet régional. À tout le monde de se retrousser les manches pour faire face à ce défi !

Enfin, il nous faudra bâtir du sens. Le groupe cdH attend du Plan régional de développement durable (PRDD) qu'il donne du sens pour les vingt années à venir au projet régional bruxellois, en définissant clairement un projet de ville que devront s'approprier, moins les politiques que l'ensemble des habitants de notre Région : une Région multiforme, multiculturelle, mais que nous voulons voir traversée par une adhésion partagée à un projet commun et à une identité commune.

Vous nous annoncez vouloir concentrer l'action urbanistique sur sept zones prioritaires. Il est de sage gouvernance de ne pas trop vouloir embrasser, surtout dans des délais aussi courts. Nous partageons les options que vous avez retenues, tout en nous interrogeant sur l'absence de la zone Delta et de la cité administrative dans votre inventaire.

Monsieur le ministre-président, vous nous annoncez encore d'autres réformes, fiscales notamment, ou encore une réforme du secteur hospitalier. Vous vous êtes un peu moins attardé sur les questions de sécurité. On vous a peu entendu sur les politiques dites du cœur : celles des personnes handicapées ou de l'accompagnement des personnes âgées, qui relèvent parfois des collaborations avec nos commissions communautaires.

Vous le savez aussi, votre gouvernement aura la lourde tâche, durant ces treize derniers mois, d'assurer au mieux l'accueil des compétences qui nous viennent de l'État fédéral. Le défi est énorme. Nous aurons certainement l'occasion d'y revenir dans les débats parlementaires futurs ou à l'occasion de la discussion sur le PRDD.

Tout au long de cette dernière année de gouvernement, nous serons particulièrement attentifs à ce que les pas posés par le gouvernement permettent à Bruxelles et à ses habitants d'aller de l'avant, en garantissant le

quadrinôme suivant : qualité de vie, initiative, humanité et solidarité. Dans ce contexte, permettez-nous d'insister sur la nécessité de travailler à la mise en œuvre d'une véritable politique métropolitaine, qui s'attaque de manière concertée, dans une relation gagnant-gagnant, comme vous en avez parlé, à des problématiques qui dépassent physiquement et politiquement le niveau régional.

La mobilité fait, assurément, partie de ces politiques. Motiver les voyageurs à utiliser les transports publics, c'est leur proposer une desserte cohérente et coordonnée, une offre tarifaire intégrée. Les autorités doivent aussi discuter, sur le long terme et de manière décomplexée, du financement des coûts d'infrastructure et d'entretien, de la gestion du ring, des zonings économiques complémentaires et de la mobilité des demandeurs d'emplois.

C'est notamment au travers de tels projets que l'essence de la future zone métropolitaine prendra tout son sens. Nous encourageons vivement le gouvernement à affirmer le poids de notre Région dans ses négociations sur la création de cette nouvelle plate-forme.

Enfin, vous avez décidé d'ouvrir le débat sur la réduction du nombre de mandataires politiques dans notre Région. Le cdH est prêt à y participer, mais chaque groupe devra accepter de lever ses tabous. Le débat sur la diminution du nombre de parlementaires régionaux par exemple, avec le maintien d'une réelle proportionnalité, sera à cet égard un excellent indicateur des intentions des uns et des autres.

M. le ministre-président, vous nous avez donné une vision pragmatique de votre projet de gouvernement pour les douze prochains mois. Nous partageons cette approche, car elle constitue le meilleur moyen de progresser sans trébucher sur les obstacles que les dogmatismes placent sur nos chemins.

(Applaudissements sur tous les bancs)

Mme la présidente.- La parole est à M. Gosuin.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

M. Didier Gosuin.- Je ne serai pas aussi prolix que mes prédécesseurs. Je pense en effet qu'il est inutile d'écrire une nouvelle déclaration d'intentions politiques, compte tenu des délais qui nous séparent de la prochaine élection.

Avant de commencer, je tiens tout de même à vous signaler que nous conservons un petit goût amer. Le changement de ministre-président auquel nous avons procédé est incontestablement une forme d'instrumentalisation de notre fonction, qui fait écho à un souci politique de positionnement électoral.

Il s'agit d'un choix qui représente également un risque. Entre 1999 et 2004, les libéraux avaient usé et abusé de cette méthode, qui représente un danger perpétuel pour les institutions. C'est donc à bon droit que je le signale aujourd'hui, car vous risquez d'en être la première victime dans un an.

Prenons garde donc. J'espère que ce processus ne représentera, à l'avenir, qu'un précédent sans suite. Dans le cas contraire, il pourrait entraîner la dérive d'une institution comme la nôtre.

Étant donné que je n'avais pas beaucoup d'attentes, je n'ai, à l'heure actuelle, pas beaucoup de déceptions. Il est bien légitime que vous soyez dans la continuité de l'accord gouvernemental, puisque vous devez désormais porter un engagement politique que vous avez conclu. Je ne m'attendais donc nullement à ce qu'apparaissent des changements fondamentaux d'inflexions.

J'ai lu attentivement vos propos qui, d'une certaine manière, m'ont agréablement surpris. Je partage en effet bon nombre de vos constats et analyses et me sens proche de plusieurs de vos objectifs.

Nous, membres des FDF, décelons ainsi, au travers des traditionnelles formules de circonstance liées à vos nouvelles responsabilités, la volonté d'utiliser à bon escient le temps qu'il vous reste.

Cela étant, ce temps est très court, puisque nous ne disposons même plus des treize mois de vie active évoqués sur le plan politique. Il nous faut compter les moments précédant les élections, le temps occupé par les vacances... Il nous reste ainsi six ou sept mois de travail, tout au plus.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Het heeft geen zin een nieuwe politieke intentieverklaring te schrijven, gelet op de nakende verkiezingen.*

We hebben geen goed gevoel bij de wijziging van minister-president. Tussen 1999 en 2004 hebben de liberalen deze methode al te vaak gebruikt en misbruikt. We hopen dat dit gebeuren geen precedent wordt voor de toekomst, want het kan de ondergang betekenen van een instelling als deze.

Ik had niet al te veel verwachtingen, en ben dus ook niet teleurgesteld. Het spreekt voor zich dat u de lijn van het regeerakkoord volgt.

Uw tekst heeft me soms aangenaam verrast: ik deel een aantal van uw meningen en analyses en kan me aansluiten bij tal van uw doelstellingen. Het FDF leest tussen de lijnen door dat u de resterende tijd optimaal wilt benutten. Deze bedraagt niet meer dan 6 of 7 maanden.

Aan het eind van deze legislatuur beschikken we over een beperkt budget, dat volledig zal worden herzien in juli 2014. Dit is normaal en zo hoort het ook.

Ik ben te vinden voor de bescheiden en concrete toon van uw verklaring en methode. U zegt een man van de methode te zijn, met concrete doelstellingen die u wilt realiseren. Misschien komen die woorden aan het eind van een legislatuur wel wat laat.

Heel wat van uw plannen en voorstellen kwamen al aan bod in eerdere verklaringen, wat normaal is. We staan achter u wat de ontwikkelingszones betreft, we willen de NMBS weer op de sporen krijgen, Actiris, de VDAB en Bruxelles Formation aan te zwengelen en tenslotte ook om de sociale partners rond de tafel te krijgen. We zullen u vanuit de oppositie steunen telkens wanneer u deze methode toepast.

Het FDF vindt al enige tijd dat het regeringsbeleid beter geëvalueerd moet worden. Ministers geven immers zelden een genuanceerd beeld van hun successen en mislukkingen.

In de Angelsaksische landen wordt het beleid door een onafhankelijke instantie geëvalueerd, die de regering en parlementsleden uitlegt waarom het beleid niet werkt en de doelstellingen niet werden bereikt.

Le budget dont nous disposerons sera semblable à tous les budgets de fin de législature en période électorale, c'est-à-dire tronqué, dans la mesure où il sera nécessairement et totalement revu en juillet 2014. C'est de bonne guerre et c'est normal, puisqu'une nouvelle majorité, quelle qu'elle soit, sera alors en place et qu'elle devra marquer son avènement de son empreinte. Nous ne devons donc plus compter sur un véritable budget aujourd'hui.

En tout cas, j'ai apprécié le ton modeste et concret de votre déclaration, ainsi que votre méthode. Vous avez d'ailleurs dit que vous seriez l'homme d'une méthode, que vous alliez vous fixer des objectifs concrets et les atteindre. Évidemment, après neuf années de majorité olivier, vous arrivez sans doute un peu tard. Au crépuscule d'une législature, on ne tient pas le discours qui sied à son aurore. À l'heure de dresser le bilan, on ne fixe pas la feuille de route ou, si vous préférez, on ne songe pas au plan de vol alors qu'il est l'heure d'atterrir.

Nous vous rejoignons évidemment sur vos propos, même si un esprit chagrin ou un peu plus agressif pourrait relever des phrases telles que celles-ci : "Bruxelles a besoin d'actes concrets, d'actions déterminées, de choix forts et de priorités". Mais n'était-ce pas déjà le cas ?

Ou encore, "Bruxelles est une immense opportunité, une force d'attraction." N'y a-t-on jamais été sensible ? "Il faut asseoir l'action gouvernementale sur une vision de Bruxelles." Jusqu'à présent, le gouvernement a-t-il été une poule sans tête ? "Nous allons surtout agir sur le concret, sur les faits réels, car les urgences sont nombreuses et nous allons nous y attaquer de front." C'est évidemment ce que l'on est en droit d'attendre de n'importe quel gouvernement !

Je ne reprendrai pas l'ensemble des plans et des propositions, car elles se trouvent déjà dans les déclarations précédentes, et c'est normal. Nous vous suivrons pour œuvrer sur les zones de développement, pour remettre la SNCB sur les rails, pour faire davantage travailler Actiris, le VDAB et Bruxelles Formation, pour réunir les partenaires sociaux... Nous serons là pour vous épauler et vous appuyer, depuis les bancs de l'opposition, chaque fois que vous appliquerez cette méthode.

Wat huisvesting betreft, proberen we het probleem al twintig jaar lang op te lossen door te bouwen. Toch zijn er nu minder sociale woningen beschikbaar dan in 2004, omdat er inmiddels ook heel wat woningen van de markt zijn verdwenen.

Het door ons gevoerde beleid is niet het enige bestaande instrument. Een onafhankelijke instelling moet de verschillende mogelijke beleidskeuzes evalueren.

Dit geldt ook voor politieke projecten. Indien een project een duidelijke doelstelling en duidelijk omschreven middelen heeft, kan het extern worden geanalyseerd, zowel voor als na de uitvoering ervan. Deze methode komt iedereen ten goede, zowel oppositie als meerderheid.

Ik heb ook begrepen dat we vrijuit kunnen praten over de problemen in het onderwijs. Ik trok een aantal jaar geleden al aan de alarmbel wat de kwalificaties betreft. Ik ben blij met de bereikte consensus, ook al werden er nog wel een aantal ongerijmdheden gedebiteerd.

Als we niet tot een akkoord komen met de gemeenschappen, moeten wij ons volgens de heer Cerexhe over het probleem buigen. Maar in dat geval hebben we gefaald: in de gemeenschappen en het gewesten zitten immers dezelfde mensen!

De opening van een privéschool voor slaggers door Delhaize Group toont aan dat de overheid heeft gefaald en er niet in is geslaagd jongeren een aangepaste opleiding aan te bieden.

Chez les FDF, depuis quelques années déjà, nous pensons que les politiques doivent changer leur manière de gouverner. Nous travaillons sans évaluation, à l'exception de celle à laquelle les ministres eux-mêmes procèdent, relayés par les médias. C'est fort bien, mais la méthode reste souvent incantatoire. J'ai rarement vu un ministre convoquer la presse pour faire le bilan nuancé de ses succès et de ses échecs. Le bilan est toujours édulcoré, et c'est normal.

Dans les modèles anglo-saxons, des autorités indépendantes du pouvoir public ont pour mission de mener l'évaluation des politiques et de transmettre au gouvernement et aux parlementaires les raisons qui expliquent le non-fonctionnement d'une politique et les raisons pour lesquelles les objectifs n'ont pas été atteints.

En matière de logement, cela fait vingt ans que nous entretenons le mythe de la résolution de la problématique par le biais de la construction. Or, on sait qu'il y a aujourd'hui moins de logements sociaux disponibles qu'en 2004, parce qu'un nombre important de logements ont été soustraits au marché et que tout ce qui a été construit n'a jamais compensé cette perte.

Nous devons nous rendre compte que la politique menée n'est pas le seul instrument qui existe. Aujourd'hui, nous ne pouvons nous baser sur des évaluations externes. Celle que je réalise est aussi suspecte que ce qu'avance le ministre et nous y gagnerions donc à confier à un organisme indépendant du pouvoir politique la charge de faire l'évaluation des politiques.

Cette réflexion peut également porter sur les projets politiques. Lorsqu'un projet politique comporte un objectif et une description des moyens, il serait intéressant de pouvoir compter sur un éclairage extérieur pour évaluer la méthode préconisée. Cette évaluation préalable au projet devrait s'accompagner d'une évaluation après sa mise en œuvre. Après deux ans, pourquoi n'a-t-on pas atteint les objectifs ? Que faut-il faire pour changer la manière de fonctionner ? Cette proposition sur la méthode sera bénéfique à tous : parlementaires de l'opposition ou de la majorité.

En termes de méthode, j'ai entendu que nous pouvions parler librement des problèmes d'enseignement. J'ai fait partie de ceux qui ont tiré

la sonnette d'alarme il y a quelques années à propos des problèmes de qualification. Je me réjouis du consensus obtenu aujourd'hui, même si quelques frilosités ont été exprimées. Lorsque je vois un Bruxellois qui n'a pas de qualification, je n'ai pas le droit de lui dire, en tant que parlementaire régional, qu'il ne s'agit pas de mon problème parce que je ne suis pas compétent.

C'est comme quand j'entends M. Cerexhe dire que, si nous n'arrivons pas à un accord avec les Communautés, il faudra se saisir du problème... Mais si nous n'arrivons pas à un accord, c'est que nous avons échoué ! Nous sommes les mêmes ! Demain, ça pourrait être nous. Ce sont les mêmes à la Communauté et à la Région. Nous ne pouvons plus tenir ce discours-là ! Il faut des résultats.

Je voudrais suggérer une piste. Il y a une semaine, nous apprenons que, dans l'anonymat le plus total, le groupe Delhaize vient de créer une école privée de boucherie à Bruxelles. Je vais vous dire pourquoi ce n'est pas bien : parce qu'après il faudra une école Colruyt, une école Carrefour, une école Lidl, une école Aldi...

C'est la privatisation de l'enseignement ! C'est la preuve que nous, pouvoirs publics, n'avons pas été capables d'offrir une formation adéquate à des jeunes. Or, dans une Région comme la nôtre - qui compte 1,3 million d'habitants plus les 500.000 qui viennent y vivre, manger, acheter, etc. -, nous avons besoin de bouchers par centaines !

M. Guy Vanhengel, ministre.- La société Audi organise, avec deux écoles reconnues, l'une francophone et l'autre néerlandophone, des formations particulières, liées à son entreprise. Colruyt a donné des formations, Delhaize suit. Être sur le lieu de travail, avec déjà des possibilités d'emploi, cela donne de l'attrait pour suivre une formation à un métier qui, autrement, ne s'apprendrait plus.

M. Didier Gosuin.- C'est intéressant, et je déposerai d'ailleurs une interpellation en ce sens. Mais l'incapacité du secteur public à offrir les formations adéquates est un réel problème. Nous avons besoin de centaines de jeunes formés à la boucherie et nous ne sommes plus capables de le faire. S'il y a de l'argent dans le privé, je n'ai aucun problème à aller le chercher, mais avec le contrôle, l'organisation et la certification des pouvoirs

De heer Guy Vanhengel, minister *(in het Frans).*- *Audi organiseerde ook al privé-opleidingen, evenals Colruyt. Delhaize is gevolgd. Wanneer men zich reeds op de arbeidsmarkt bevindt, wordt men soms sneller gestimuleerd om een opleiding te volgen.*

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).*- *Dit is interessant en ik zal hierover een interpellatie indienen. Toch is het problematisch dat de overheid er niet in slaagt aangepaste opleidingen aan te bieden. Als de privésector over de financiële middelen beschikt, moeten die worden benut, maar wel met controle, organisatie en certificering door de overheid.*

publics.

J'ai visité les Arts et Métiers, en automaticité. Ce que j'y ai vu est terrible et ne fait que confirmer mon propos. Mais j'y ai rencontré un professeur intéressant, qui m'a dit qu'ils avaient des demandes d'Infrabel, de la SNCB, de la STIB, de la Société anonyme belge de constructions aéronautiques (Sabca)... Notre Région a besoin de jeunes formés aux techniques de l'automaticité.

Or, pour des centaines d'emplois vacants, treize jeunes sont actuellement formés, en Région bruxelloise. Si vous réunissez les partenaires sociaux, ne les gratifiez pas d'une grand-messe. Analysez les fonctions critiques, identifiez les points où peuvent converger les moyens de la Région avec l'économie, des Communautés avec l'enseignement, et ceux des autres niveaux de pouvoir. Pour chaque fonction critique, voyez comment créer de l'emploi.

La Région peut aussi revaloriser le travail technique en lançant des campagnes de sensibilisation dans les quartiers. Je vous invite à lire l'ouvrage intitulé "Éloge du carburateur", car nous, intellectuels, nous devons faire un tel éloge du métier technique. Telle est notre mission. Les grandes considérations faisant office d'alibis ont échoué.

J'insisterai sur la question de la qualification. Toutes nos politiques en cette matière sont utiles. Toutefois, former un jeune de 19 ans qui est en décrochage depuis 12 ans coûtera dix fois plus cher que si nous avons fait le nécessaire au moment opportun, en l'accompagnant et en l'orientant de manière adéquate.

Nous devons recréer de tels processus entre Communautés et Régions, car nous ne résoudrons pas les difficultés sociales sans élever considérablement le niveau de qualification de nos jeunes. Faute de cela, toutes les autres politiques sur lesquelles nous pourrions disserter seront vaines.

Car comment créer de la cohésion sociale dans la désespérance ? Comment accéder au logement quand on est un citoyen sous-payé ou précarisé ? Il faut recréer de l'espoir dans une société où l'exclu donne l'image la plus pénible de notre Région.

Ons gewest heeft bijvoorbeeld jongeren nodig die opgeleid zijn in automatiseringstechnieken.

Toch worden er voor honderden dergelijke vacatures slechts dertien jongeren opgeleid in ons gewest. We moeten nagaan welke de knelpuntberoepen zijn en hoe er banen via onderwijs voor kunnen worden gecreëerd.

Voorts kan het gewest technische beroepen promoten via bewustmakingscampagnes.

Verder wil ik benadrukken dat al onze beleidsmaatregelen rond kwalificatie nuttig zijn. Het is tien keer duurder om een schoolverlater op te leiden dan wanneer we op het juiste moment kunnen ingrijpen.

Als we de maatschappelijke ongelijkheid willen wegnemen en dit gewest weer hoop willen geven, moeten we deze processen als gemeenschap en gewest nieuw leven inblazen.

U hebt ons een concrete verklaring gegeven, gebaseerd op een methode. Ik twijfel er echter aan of u ze aan het eind van de legislatuur ook zult kunnen uitvoeren.

Er is op dit moment geen tijd voor strategische spelletjes tussen oppositie en meerderheid. Dat zou ongepast zijn.

(Applaus)

Et je ne partage pas les analyses manichéennes. J'en ai assez de ces simplismes intellectuels !

M. le ministre-président, vous nous avez offert une déclaration concrète, basée sur une méthode. Je doute toutefois que vous puissiez l'accomplir, car la fin de la législature approche.

Peu importe, je mets entre parenthèses l'instrumentalisation, car devant la crise que nous connaissons, il ne peut y avoir de différence entre majorité et opposition. Il n'y a pas de place pour des jeux de positionnement ou de stratégie électorale. Je trouve que ce serait indécent et que nous serions indignes de nous chamailler ici, alors que des dizaines de milliers de personnes sont exclues de notre société parce que nous avons été incapables de leur donner un peu d'espérance.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à M. Close.

M. Philippe Close.- M. Vervoort, voici venu un moment spécial pour nous tous, et pour moi plus particulièrement. Après avoir été à la tête du groupe PS pendant près de quatorze ans, vous êtes aujourd'hui appelé à de nouvelles fonctions. Qui d'autre que vous, au sein du groupe, connaît mieux tous les rouages de ce parlement et la complexité des dossiers bruxellois ?

Vous observez et étudiez les défis bruxellois depuis de nombreuses années. Aujourd'hui, vous les saisissez pleinement dans un projet ambitieux, celui d'œuvrer ensemble pour Bruxelles.

Je suis l'un des relayeurs du parti socialiste, qui se bat pour des convictions et un attachement commun à notre Région. Mon groupe sera présent pour soutenir l'action du gouvernement dans son objectif du développement de Bruxelles et du bien vivre-ensemble. M. Picqué y a consacré dix-neuf années de ministre-présidence.

M. le ministre-président, c'est un travail d'équipe que vous souhaitez mettre en place avec, pour seul objectif, le bien-être de tous les Bruxellois. Pour atteindre ces objectifs prioritaires, vous comptez utiliser tous les moyens possibles et travailler de façon transversale.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Close heeft het woord.

De heer Philippe Close *(in het Frans).*- *Mijnheer Vervoort, u hebt de PS-fractie bijna veertien jaar geleid en wordt nu dus minister-president. U kent het reilen en zeilen van dit parlement als geen ander.*

U verdiept zich al jaren in Brusselse dossiers.

De PS strijdt voor haar overtuigingen en wil dat iedereen zich inzet voor het Brussels Gewest. Mijn fractie zal de doelstelling van de regering steunen om Brussel te ontwikkelen en het samenleven te bevorderen.

U wilt met teamwork de welvaart van alle Brusselaars verbeteren. Om uw doelstellingen te halen, wilt u alle mogelijke middelen inzetten en een beleid voeren dat de grenzen van de bevoegdheden overstijgt.

U hebt ons een overzicht gegeven van de uitdagingen die u te wachten staan. Uiteraard kunt u die niet allemaal voor het einde van deze regeerperiode aanpakken, maar ze zullen wel het beleid van uw regering bepalen.

U hebt langetermijndoelstellingen bepaald die de toekomst van Brussel veilig moeten stellen. Het beleid moet er in de eerste plaats op gericht zijn om

Vous nous avez présenté une vision éclairée de l'ensemble des défis qui nous attendent. Certes, ceux-ci ne pourront pas être tous rencontrés d'ici la fin de la législature, mais ils guideront l'action de votre gouvernement.

Il s'agit donc d'objectifs à long terme, qui garantiront l'avenir de Bruxelles. Nos politiques doivent en priorité s'atteler à offrir aux jeunes chercheurs d'emploi bruxellois des perspectives d'avenir. Les chiffres parlent d'eux-mêmes : 30% de nos jeunes peinent à trouver du travail à Bruxelles. L'offre de préformation et de formation professionnelle doit absolument augmenter en Région bruxelloise.

Cette priorité se matérialise déjà au travers d'une série d'initiatives prises par le gouvernement dès le début de la législature. Le New Deal bruxellois pour la formation en est un bon exemple.

Ce projet, dans lequel le gouvernement, en partenariat avec les partenaires sociaux, s'est donné pour objectif de doper l'accès à l'emploi des Bruxellois, compte trois axes fondamentaux : le développement de l'offre de formation, le soutien des secteurs économiques porteurs d'emploi, le renforcement des synergies entre les acteurs publics et privés.

Il s'agit de concentrer les moyens régionaux, afin d'offrir des formations proches de l'emploi, c'est-à-dire liées à des besoins exprimés par les entreprises et/ou des secteurs professionnels.

Il nous faut aller plus loin encore dans les solutions offertes aux jeunes. Nous devons également promouvoir la mobilité interrégionale des chercheurs d'emploi bruxellois, plus particulièrement dans la zone métropolitaine, mais pas exclusivement. Il s'agit de renforcer le dialogue entre Régions et de convaincre.

Enfin, le parlement devra également saisir les opportunités majeures qu'offre, en matière d'emploi, la sixième réforme de l'État et ce, grâce aux moyens nouveaux qui devront permettre le développement de programmes d'emploi, mais également de formation.

La sixième réforme ne fut pas facile à obtenir - tout comme la création de la Région de Bruxelles-Capitale en 1989 - et représente,

jonge Brusselse werklozen een toekomstperspectief te bieden. De jeugdwerkloosheid bedraagt niet minder dan 30%. Het aanbod van opleidingen moet dan ook absoluut worden uitgebreid.

De regering nam bij het begin van deze regeerperiode al een aantal maatregelen om daar iets aan te doen, zoals de Brusselse New Deal. Die moet meer Brusselaars aan een baan helpen door het aanbod van opleidingen te ontwikkelen, sectoren die veel werkgelegenheid opleveren te steunen en de samenwerking tussen de overheid en de privésector te verbeteren.

We moeten er ook voor zorgen dat Brusselse werklozen aan de slag kunnen buiten het Brussels Gewest, en vooral (maar niet uitsluitend) in de zone van de metropolitane gemeenschap.

Het parlement zal de mogelijkheden die de zesde staatshervorming inzake werkgelegenheid biedt, volop moeten benutten. We krijgen middelen om de werkgelegenheid en het aanbod van opleidingen te ontwikkelen.

De zesde staatshervorming was geen gemakkelijke bevalling maar biedt wel allerlei opportuniteiten voor de Brusselaars en de werkgelegenheid. We moeten er dus niet bang voor zijn.

Werkgelegenheid is een enorme uitdaging. De PS wil die mee helpen bevorderen door de strijd tegen discriminatie op de arbeidsmarkt op te voeren. Een jonge Brusselaar uit een arme wijk heeft dubbel zo veel kans om werkloos te zijn als iemand met een gelijkaardig profiel uit een andere wijk. Als we geen maatregelen tegen discriminatie nemen, zijn andere maatregelen voor de werkgelegenheid zinloos.

Het is niet realistisch om te stellen dat je iedereen een opleiding kunt geven. Wat doen we met de mensen die uit de boot vallen? Moeten we ons erbij neerleggen dat ze jarenlang afhankelijk blijven van het OCMW?

Wij vinden van niet. Er moet ook werkgelegenheid worden gecreëerd voor laaggeschoolden. In het Brussels Gewest is 55% van de werkgelegenheid bestemd voor hooggeschoolden, terwijl het gemiddelde in grote Europese steden eerder rond de 47% ligt.

Discriminatie bij de aanwerving en een tekort aan

répétons-le, une chance pour Bruxelles et l'emploi des Bruxellois. Il ne faut pas en avoir peur, comme vous l'avez justement souligné.

L'enjeu pour l'emploi est colossal à Bruxelles. Mon groupe entend bien apporter sa pierre à cet édifice et poursuivre le combat contre les discriminations à l'embauche. Rappelons qu'à qualification égale, un jeune issu du croissant pauvre bruxellois a deux fois plus de probabilité d'être au chômage. Nous aurons beau mettre en place tous les programmes d'action que nous voulons, si nous ne reconnaissons pas qu'il y a un problème de discrimination, nous nous tromperons et nos jeunes n'auront pas accès à l'emploi.

Nous avons parfois tendance à nous dire "on va former tout le monde". Voyons les choses en face, il y a ceux que nous n'arriverons pas à former. Que fait-on pour eux ? Doit-on les laisser à leur sort ? Doit-on baisser les bras, les considérer comme des assistés permanents, futurs "clients" de nos CPAS pour les trente prochaines années ?

Non, ce n'est pas une attitude acceptable, parce qu'au-delà des emplois à créer, au-delà des formations à donner, il y a toute cette jeunesse qui attend que l'on crée des emplois moins qualifiés. Dans notre Région, nous avons une moyenne de 55% d'emplois surqualifiés, alors que la moyenne des grandes villes européennes est plutôt de 47%.

Il est important de rappeler que la discrimination à l'embauche et la surqualification des emplois empêcheront la création d'emplois durables non délocalisables adaptés à toutes les personnes habitant Bruxelles.

J'ai entendu quelques réflexions interpellantes, peut-être était-ce de l'humour, mais je voudrais quand même dire qu'il faudra un jour qu'on comprenne dans cette assemblée - même si beaucoup l'ont heureusement compris - qu'il n'y a plus de "Brusseleirs", il n'y en aura plus.

Rachid Madrane est plus bruxellois que moi. Ses parents sont arrivés avant les miens à Bruxelles, il est né à Bruxelles. Pas moi. C'est une réalité qui est difficile à entendre pour certains qui se réclament représentants des derniers "Brusseleirs".

Il faut arrêter d'opposer les Bruxellois. Si nous mettons tous nos programmes en action, toutes nos

banen voor laaggeschoolden vormen een hinderpaal voor de creatie van duurzame werkgelegenheid voor Brusselaars.

Het wordt tijd om te beseffen dat de oude "Brusseleirs" aan het uitsterven zijn. Rachid Madrane heeft bijvoorbeeld meer recht om zich een Brusselaar te noemen dan ik, want hij is in deze stad geboren.

We mogen Brusselaars niet tegen elkaar opzetten. Onze maatregelen voor de werkgelegenheid hebben geen zin als we de Brusselaars niet harmonieus kunnen laten samenleven. Het doet er niet toe waar Brusselaars vandaan komen, we moeten ze gewoon een vak aanleren. Discriminatie moeten we bestrijden.

(Applaus bij de meerderheid)

Sommige bedrijven willen de realiteit niet onder ogen zien, maar andere wel. Wie de wet overtreedt, moet streng worden gestraft. Bedrijven die de dynamiek van de Brusselse samenleving doorgronden, moeten worden gestimuleerd om discriminatie te bestrijden.

Mijnheer Vervoort, u gaf een overzicht van concrete beloften van de regering om te anticiperen op de bevolkingsexplosie.

De PS vindt dat de politici die over de zesde staats-hervorming hebben onderhandeld, moedig werk leverden. De gemeenschapscommissies krijgen meer mogelijkheden om in crèches te investeren. We steunen uw voornemen om er bij de Federatie Wallonië-Brussel voor te pleiten dat het Office de la naissance et de l'enfance (ONE) werk maakt van een aangepast investeringsprogramma voor Brussel.

Onderwijs is ook een belangrijke uitdaging. Het aantal leerlingen in de Brusselse scholen neemt voortdurend toe. Het Brussels Gewest heeft de capaciteit al uitgebreid.

Het is belangrijk dat Brusselse kinderen de tweede taal leren, want dat is goed voor de werkgelegenheid. De PS pleit er uiteraard niet voor om het onderwijs te regionaliseren, maar er moet wel over de kwestie worden nagedacht door de Federatie Wallonië-Brussel en de Vlaamse Gemeenschap.

formations, tous nos programmes de remise à l'emploi, mais que l'on ne réconcilie pas les Bruxellois entre eux, nous passerons à côté de notre mission. Arrêtons de nous opposer, cessons de nous demander quelles sont les origines des uns et des autres, apprenons-leur un métier. Il existe une discrimination, et c'est contre elle que nous devons lutter.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Des entreprises l'ont compris. Oui, il faut aussi arrêter de croire que les entreprises se voilent toutes la face. Certaines oui, reconnaissons-le. De nombreux tests et actions ont été menés. Il s'agit d'être ferme avec ces entreprises qui violent la loi. Il y a pourtant aussi des entreprises qui ont compris la dynamique bruxelloise et il faut les encourager dans ce travail constant de lutte contre la discrimination. Notre Région se construira avec ses habitants et pas contre ses habitants.

En amont des politiques d'emploi et de formation, figurent l'accueil des enfants et la qualité de l'enseignement.

Monsieur le ministre-président, vous présentez les engagements concrets de votre gouvernement pour continuer à prendre à bras le corps la question de l'expansion démographique, dans toutes ses composantes, et en continuant à investir pour la jeunesse.

Comme vous, nous saluons le courage des négociateurs de la sixième réforme de l'État. Elle permettra aux Commissions communautaires d'investir dans de nouvelles infrastructures d'accueil préscolaire. Nous vous encourageons par ailleurs à plaider encore et toujours auprès de la Fédération Wallonie-Bruxelles pour la mise en place d'une programmation de l'Office de la naissance et de l'enfance (ONE) respectueuse des spécificités bruxelloises et du travail accompli.

L'enseignement est un autre défi à relever. Le nombre d'élèves qui fréquentent ou fréquenteront un établissement scolaire bruxellois, que ce soit en primaire ou en secondaire, est en constante augmentation. La Région a pris ses responsabilités et des places ont été créées.

Vous entendez aussi ouvrir un autre chantier : celui de l'apprentissage de la deuxième langue

Op het gebied van ruimtelijke ordening en stadsvernieuwing moet er vooral aandacht gaan naar de bouw van betaalbare en geschikte woningen en collectieve voorzieningen en het aantrekken van nieuwe bedrijven. Het Brussels Gewest heeft nieuwe stadsprojecten nodig. Uw voorganger heeft de krijtlijnen al uitgetekend, nu moet u aan de slag.

U kunt niet meer alle gebieden van gewestelijk belang (GGB) realiseren, maar moet wel werken aan de continuïteit van het beleid. Zonder het werk van uw voorgangers zou u nergens staan.

Het is een grote verdienste van uw voorganger dat hij de VRT heeft kunnen overtuigen om in Brussel te blijven. Alle leden van de regering hebben daaraan meegewerkt.

We mogen plannen inzake het Neoproject, het terrein van Schaarbeek-Vorming, de kanaalzone of de hippodroomsite niet uit het oog verliezen. De eerste offerteaanvraag voor de nieuwe bestemming van de hippodroom leverde geen resultaten op, maar nu lijkt het project wel op de goede weg te zitten.

Ruimtelijke ordening, stedelijke ontwikkeling enzovoort zijn van groot belang voor het toerisme, dat geregionaliseerd wordt en goed de Brusselse economie en werkgelegenheid ten goede komt.

Ten behoeve van de uitstraling van Brussel hebben we grote sport- en cultuurtempels nodig. Het Brussels Gewest heeft ambitie, en die moeten we samen waarmaken.

We moeten sportinfrastructuur, en in het bijzonder een nieuw voetbalstadion, niet als een last, maar als een opportuniteit beschouwen.

De Brusselse bevolking moet ook aanvaarden dat Brussel een internationale uitstraling heeft. Grote infrastructuur, zoals een voetbalstadion, kan daartoe bijdragen.

Het vergt ambitie om aan de toenemende vraag naar woningen te voldoen. Aangezien de Brusselse bevolking tegen 2020 met 180.000 zielen zal toenemen, hebben we concrete oplossingen nodig om behoorlijke en betaalbare woningen te realiseren.

nationale dans l'enseignement obligatoire, afin d'augmenter l'accès à l'emploi des jeunes Bruxellois. Le groupe PS entend bien qu'il n'est pas question de régionaliser la compétence de l'enseignement, mais de mener une réflexion au sein de la Fédération Wallonie-Bruxelles et de la Vlaamse Gemeenschap.

Construire du logement accessible et adapté, ainsi que des équipements d'intérêt général, de même que favoriser l'implantation de nouvelles entreprises, constituent les objectifs assignés en matière d'aménagement du territoire et de rénovation urbaine. La Région a besoin de développer de nouveaux projets urbains. Les bases en ont été fixées par votre prédécesseur. Aujourd'hui, vous avez tous les outils pour les mettre en œuvre.

Non, vous n'aurez pas inauguré toutes les zones d'intérêt régional (ZIR). Il faut cependant travailler dans la continuité. Sans le travail accompli par le gouvernement et Charles Picqué, vous n'auriez pas pu entamer ces chantiers magnifiques, dont la Cité des médias sur le site Reyers.

Quel beau remembrement ! Quelle réussite d'avoir convaincu la VRT de rester à Bruxelles ! Tout le monde au gouvernement bruxellois, francophones comme néerlandophones, s'est mobilisé pour qu'elle reste sur notre territoire et trouve un partenariat avec la RTBF.

N'oublions pas le projet Neo sur le plateau du Heysel, l'exploitation de Schaerbeek-Formation, l'amplification de la zone du canal ou la transformation du site de l'hippodrome. Le premier appel d'offres pour ce projet n'a pas fonctionné, mais le gouvernement a remis l'ouvrage sur le métier, et le projet semble aujourd'hui en bonne voie.

Nous savons tous que l'aménagement du territoire, le développement urbain et sa mise en valeur sont des vecteurs essentiels pour le tourisme, profitable à l'économie et à l'emploi bruxellois, et matière appelée à être régionalisée.

Le rayonnement de Bruxelles nécessite aussi l'implantation de grandes infrastructures sportives et culturelles. Notre Région a de l'ambition ; à vous, à nous de la porter.

De woningnood is nu al bijzonder ernstig. Meer dan 40.000 gezinnen staan op de wachtlijst voor een sociale woning. We moeten de privémarkt reguleren, want we hebben er amper vat op. De maatregelen van het huisvestingsbeleid moeten worden versterkt, want er is niet alleen behoefte aan meer huisvesting: mensen willen ook goede en betaalbare woningen.

Ik denk daarbij onder meer aan de strijd tegen leegstand, het bevorderen van nieuwe samenlevingsvormen of het inschakelen van het openbaar beheersrecht, wat de mogelijkheid biedt om veel nieuwe woningen op de huurmarkt te brengen.

Meerdere instanties van de Brusselse overheid, waaronder de BGHM, de GOMB, de sociale verhuurkantoren of het Woningfonds proberen het openbare huisvestingsaanbod uit te breiden.

Binnenkort moet het demografische GBP oplossingen aanreiken voor de bevolkingsexplosie. Het biedt immers de mogelijkheid om voor bijna 20.000 extra inwoners woningen te bouwen, evenals collectieve voorzieningen zoals scholen, crèches en sportzalen.

Ook de gemeenten en OCMW's zijn belangrijk voor de productie van woningen. De gemeenten en het Brussels Gewest moeten goed samenwerken, in het belang van Brussel. Elk beleidsniveau heeft specifieke eigenschappen en bevoegdheden, maar het spreekt voor zich dat ze elkaar moeten aanvullen.

De werkgroep die de interne Brusselse staats-hervorming voorbereidt, heeft aanzienlijke vooruitgang geboekt inzake de verdeling van de bevoegdheden tussen de twee beleidsniveaus. Voor de eerste keer beslissen Brusselaars zelf hoe ze hun bevoegdheden verdelen. We hebben een planning opgesteld en een resultaat bereikt waarover bijna alle parlementsleden tevreden zijn.

Het parlement krijgt binnenkort een volledig beeld van al het werk dat we al voor de Brusselaars hebben verricht. De denkoefening over de bevoegdheidsverdeling moet worden voortgezet om de dienstverlening aan de bevolking te verbeteren.

Het Brussels Gewest moet, met respect voor de gemeentelijke autonomie, de samenwerking tussen de gemeenten verbeteren. De PS vindt het een goede

Comme vous l'avez rappelé ce matin dans une interview, les infrastructures sportives en général, et le stade en particulier, sont importants. Il faut arrêter de croire qu'il s'agit d'une charge pour la Région, alors que c'est au contraire une chance à saisir.

Demain, nous devons prendre des décisions, car il faut que le rôle international joué par Bruxelles soit accepté par ses habitants. De grandes infrastructures, comme un stade de football, faciliteront leur adhésion.

De l'ambition, il en faudra aussi pour répondre à la demande toujours croissante de logements. En effet, l'essor démographique bruxellois nécessite de trouver des pistes concrètes pour loger, dans des conditions décentes et abordables, les 180.000 habitants supplémentaires attendus d'ici 2020.

Nous ne devons cependant pas oublier qu'aujourd'hui déjà, les besoins sont criants. Près de 40.000 ménages sont en attente d'un logement social, le marché immobilier est incontrôlable et nous devons le réguler. Il est plus que nécessaire de déployer tous nos efforts pour lutter contre la crise du logement. C'est pourquoi il est essentiel de maintenir et de renforcer les outils mis en place dans notre Région, afin d'augmenter l'offre, mais aussi l'accès à un logement décent et abordable.

Je pense notamment à la lutte contre la vacance immobilière, aux nouvelles formes d'habitat ou au droit de gestion publique, qui font l'objet de textes votés par mes collègues au sein de ce parlement et qui permettront de mettre de nombreux nouveaux logements sur le marché locatif.

La Région a en effet mis en place certains dispositifs qui visent à augmenter l'offre de logements publics, via la Société du logement de la Région de Bruxelles-Capitale (SLRB), la Société de développement pour la Région de Bruxelles-Capitale (SDRB), les agences immobilières sociales (AIS) ou le Fonds du logement.

Bientôt, le Plan régional d'affectation du sol (PRAS) démographique apportera de nouvelles réponses à cet essor, puisqu'il permettra de produire des logements pour près de 20.000 habitants supplémentaires, en y associant la nécessité d'aménager des équipements collectifs,

zaak dat daarover breed overleg zal worden georganiseerd.

In het Brussels Gewest hebben we er altijd voor gezorgd dat gezondheidszorg een basisrecht is voor alle burgers. De PS steunt het voornemen om een Ziekenhuisplan op te stellen waarin het aanbod van gezondheidszorg wordt gereorganiseerd, met medische knowhow en onderzoek als toegevoegde waarde voor de Brusselse economie.

Bij die zoektocht naar meerwaarde moeten ook medische centra en centra voor gezinsplanning worden betrokken, want de Brusselse ziekenhuizen staan aan de Europese top. Het zijn belangrijke onderzoekscentra en ze staan garant voor zorgverstrekking aan alle mensen, ongeacht hun afkomst of inkomen.

Onder meer dankzij het Brussels Gewest wordt er enorm geïnvesteerd in ziekenhuisgebouwen. Het gaat om even veel geld als wat de nieuwe metrolijn zou kosten. Die investeringen zijn goed voor het hele land en iedereen die in de Brusselse ziekenhuizen wordt verzorgd. We mogen er trots op zijn.

Maar al te vaak wordt gezegd dat Brusselaars hun mobiliteitsprobleem niet de baas kunnen. Dat probleem werd ons echter opgedrongen. Voor de oprichting van het Brussels Gewest werd onze stad verminkt voor de aanleg van de noordzuid-verbinding. Tot begin jaren negentig stond er een groot viaduct in de Leopold II-laan.

Het heeft wat tijd gevergd om de bevoegdheden te verdelen, maar het wetgevend werk voor het Parkeeragentschap is nu klaar. Dat agentschap zal het parkeerbeleid beter regelen.

Het heeft geen zin om weggebruikers tegen elkaar op te zetten. Een autoloze stad is nog niet voor morgen. Voetgangers, fietsers en openbaar vervoer mogen niet worden verwaarloosd.

We moeten enigszins pragmatisch zijn, maar ook vastberaden en een visie hebben om aan een efficiënte mobiliteit te werken.

Openbaar vervoer is de toekomst van het Brussels Gewest. Maatregelen als een nieuwe metrolijn naar het noorden van het Brussels Gewest, de verbetering van de reissnelheid enzovoort zijn van

tels que des écoles, des crèches ou des salles de sport.

Dans ce cadre, les communes et les CPAS constituent également un levier d'action pour la production de logements, qui participe à la politique générale de notre Région en la matière. Communes et Région doivent travailler ensemble pour Bruxelles. Chacun de ces niveaux de pouvoir a ses spécificités et ses compétences, mais leur connexion et leur complémentarité sont évidentes et nécessaires. Plus personne, d'ailleurs, ne les remet en cause.

Des avancées significatives, en termes de répartition des compétences entre ces deux niveaux de pouvoir, ont été engrangées par le groupe de travail intra-bruxellois. C'est la première fois que les Bruxellois décident eux-mêmes de la manière dont ils vont répartir leurs compétences. Le résultat est concluant. Nous avons reçu une lettre de mission, nous avons pris les choses en main dans un délai que nous nous sommes fixés et nous aboutissons à un résultat qui satisfait la quasi-totalité des membres de ce parlement.

Notre parlement va bientôt pouvoir apprécier l'ampleur du travail accompli au bénéfice des citoyens. Ce travail de rationalisation des compétences doit se poursuivre afin de garantir, en toute matière, le meilleur service rendu à la population.

Par ailleurs, il appartient à la Région, dans le respect de l'autonomie communale, d'impulser et de soutenir la mise en place de collaborations renforcées entre les communes elles-mêmes. Le groupe PS salue à ce titre votre volonté de mettre en place des assises qui dépasseront toutes les frontières, qu'elles soient communales ou politiques.

Notre Région a toujours fait de l'accès pour tous à la santé un droit essentiel pour ses citoyens. Le groupe socialiste tient à saluer la volonté de mettre en place un plan hôpitaux qui repense l'offre de soins de santé en s'appuyant sur nos acquis et qui, au-delà, s'appuiera sur la connaissance médicale et la recherche comme valeur ajoutée dans l'économie bruxelloise.

Associations à la recherche de cette plus-value les soins de première ligne, comme les maisons

cruciaal belang.

Hopelijk zullen Brusselaars zonder auto in de toekomst de vruchten kunnen plukken van de investeringen in openbaar vervoer en de mobiliteitsvisie van de regering.

Over de treinverbindingen in het Brussels Gewest zal de komende jaren nog stevig worden gedebatteerd. Veel politici zijn bang voor het GEN omdat het de stadsvlucht in de hand zou werken. Gelet op de bevolkingsexplosie moet het GEN echter een hulpmiddel worden om de mobiliteit te verbeteren.

De PS pleit dan ook voor het realiseren van de 36 geplande GEN-stations en de drie nieuwe haltes waarover de ministers van Mobiliteit een akkoord bereikten, namelijk Anderlecht-Coovi, Ganshoren-Expo en Josaphat-Wahis. Bovendien eisen we dat nog negen extra locaties een GEN-station krijgen.

Er moet snel een oplossing komen voor de noordzuidverbinding. Bovendien moet ook het station Brussel-West, dat een belangrijk alternatief verkeersknooppunt is, voldoende aandacht krijgen en uitgroeien tot kern van een nieuwe stadswijk.

Infrabel komt het meerjarenplan van de NMBS binnenkort toelichten in het Brussels parlement.

De Brusselse treinstations worden onvoldoende gebruikt door Brusselaars. De NMBS moet de stations behoorlijk onderhouden, zodat ze optimaal kunnen worden gebruikt.

Voor alle voornoemde ambitieuze plannen is veel geld nodig. Van de naar aanleiding van de staats-hervorming afgesproken herfinanciering van Brussel moet dringend werk worden gemaakt.

We moeten ook nadenken over onze eigen inkomsten. De PS hoopt dat er zo snel mogelijk een gewestelijke belastingadministratie wordt opgericht.

Zo'n administratie, die van doorslaggevend belang is voor het fiscale beleid, ontbreekt nog altijd. Gelet op de toenemende fiscale concurrentie met de andere gewesten, verdient de kwestie zeker onze aandacht.

De gewestelijke belastingadministratie moet onze

médicales ou plannings familiaux, car s'il y a bien une chose qui doit faire la fierté de notre Région et faire l'objet d'un plan, ce sont nos hôpitaux à la pointe de la médecine au niveau européen. Ils ont véritablement développé de grandes centrales de recherche et proposent une offre de soins à destination de tous les publics, quelles que soient leurs origines et leurs conditions de revenus.

Tel est, en Région bruxelloise, le fil rouge des politiques de soins et des hôpitaux qui, grâce à la Région aussi, sont en équilibre, avec des projets immobiliers extrêmement importants. L'investissement des pouvoirs publics fédéraux et régionaux correspond au budget de la ligne de métro si souvent évoquée. C'est cela l'investissement immobilier dans le secteur hospitalier et au profit de tout le pays. On vient du monde entier pour se faire soigner dans nos institutions hospitalières. Nous pouvons en être fiers. On en parle beaucoup trop peu.

Un autre défi essentiel pour notre Région, c'est la mobilité, qui a pris une place considérable dans les préoccupations des Bruxellois. Comme vous l'avez signalé, nous devons doter la Région bruxelloise d'une mobilité digne du XXI^{ème} siècle. Cela passe par des projets concrets, comme la mise en fonction de l'Agence régionale de stationnement.

On entend parfois que les Bruxellois ne savent pas gérer leur mobilité. D'abord, on a dû la subir. Avant la prise en main par la Région, cette dernière était défigurée par la grande cicatrice urbaine qu'est la jonction Nord-Midi et qui a fait fi de quartiers entiers. Jusqu'au début des années nonante, il y avait le grand viaduc qui partait de Rogier jusqu'à Koekelberg. C'était la façon dont les non-Bruxellois géraient la mobilité dans Bruxelles.

Aujourd'hui, cela a pris un peu de temps pour se répartir les compétences, mais les ordonnances sont claires et en train d'être mises en place. Le groupe PS se réjouit de cette initiative d'Agence régionale de stationnement, car elle permettra de répondre à de nombreux défis de mobilité : cohérence d'un stationnement des voitures sur l'ensemble de la Région, gestion des parkings publics, etc.

Il ne sert à rien d'opposer les modes de transport. Nous n'aurons pas une ville sans voitures demain.

inkomsten optimaliseren via de onroerende voorheffing en registratierechten. Het Brussels Gewest moet efficiëntere en strengere instrumenten krijgen voor regulering en inning, want alleen een krachtig fiscaal instrument kan duurzame inkomsten waarborgen.

Brussel moet zijn volledige potentieel kunnen benutten ten voordele van zowel zijn inwoners als de rest van het land.

Er moet dan ook een groot 'intrafederaal' partnerschap komen voor werkgelegenheid en mobiliteit. De toekomst van Brussel is bovendien niet langer denkbaar zonder Europa. We moeten een echte partner worden van de Europese instellingen.

Vanaf de oprichting van ons gewest heeft het zijn eigen identiteit vorm gegeven. We zijn er trots op dat we Brusselaars zijn, inwoners van een open, solidaire en gastvrije stad. We moeten er echter op blijven toezien - en dan met name de PS-fractie - dat er in dit stadsproject niemand uit de boot valt.

(Applaus)

Nous ne devons pas rejeter le vélo sous prétexte que c'est un gadget. Ne rejetons pas les piétons. Ne rejetons pas non plus le transport en commun, en se demandant pourquoi il est prioritaire à certains endroits et pas à d'autres.

Il faut un certain pragmatisme, mais aussi une volonté et la vision d'une mobilité qui permettra à tous de se déplacer en toute liberté, sans contraintes et de la façon la plus efficace possible.

À ce titre, le transport en commun est l'avenir de notre Région. L'extension de l'offre par la mise en place d'un métro vers le nord à travers les quartiers densément peuplés de Schaerbeek, l'amélioration de la vitesse commerciale, la régularité des lignes, la rénovation du matériel roulant et le maintien des tarifs sociaux pour les usagers fragilisés et les grandes familles, ainsi que le maintien de la réduction de 50% des abonnements scolaires, en sont des points cruciaux.

Nous espérons que les engagements budgétaires futurs vont permettre aux Bruxellois ne disposant pas de véhicule, ou ayant fait le choix des transports en commun - ils sont de plus en plus nombreux - d'apprécier ces investissements et la vision de mobilité portée par le gouvernement.

Par ailleurs, le train en Région bruxelloise sera l'un des grands débats de cette année. Il doit être un véritable moyen alternatif de mobilité pour les Bruxellois. Devions-nous être pour ou contre le RER ? Nous en avons eu peur, car notre Région se vidait. Le RER allait-il aggraver cette tendance ? Avec le boom démographique, ce RER doit être un véritable levier, qui permettra d'améliorer ce que nous n'aurons pas pu connecter.

Nous plaçons donc pour la concrétisation des 36 futures gares RER, auquel nous demandons l'ajout des trois nouvelles gares Anderlecht-Ceria, Ganshoren-Expo et Josaphat-Wahis acquises lors de la conférence exécutive des ministres de la Mobilité du 8 mai 2012, mais aussi la création de neuf nouvelles gares : Cureghem, Rogier, Lycée français, Veroost, Wielemans, Verboeckhoven, De Trooz, Érasme et Jamblinne de Meux.

Une solution rapide devra être trouvée en ce qui concerne la jonction Nord-Midi. Rappelons également la priorité donnée à la gare de Bruxelles-Ouest, centre multimodal alternatif de

notre Région : il s'agit de l'un des dossiers majeurs de ces cinq prochaines années. Cette gare est le levier d'un nouveau quartier de ville.

Dans le cadre du Plan pluriannuel de la SNCB, Infrabel va être reçu au parlement le 22 mai prochain. Notre groupe aura l'occasion d'interroger ses représentants sur ces différents points.

Les gares ferroviaires bruxelloises actuelles ne sont pas assez utilisées par les Bruxellois. La SNCB se doit donc d'entretenir les gares et arrêts, de manière à en permettre une utilisation optimale par nos citoyens comme par les navetteurs.

Tous ces projets ambitieux nécessitent des moyens financiers. À ce titre, le refinancement de la Région bruxelloise dans le cadre de la sixième réforme de l'État doit devenir une réalité.

Nous devons cependant aussi nous pencher sur nos recettes propres. Comme vous le disiez, c'est un chantier titanesque, mais nécessaire. Dans ce cadre, mon groupe appelle de ses vœux la mise en place rapide et effective de l'administration fiscale régionale.

Il manque toujours à la Région cette pièce déterminante dans le cadre de la maîtrise de sa politique fiscale. Dans un contexte de compétition fiscale malheureusement accrue, il est impératif que la Région se penche aussi sur cette question.

L'administration fiscale régionale devrait permettre d'optimiser nos recettes grâce à la maîtrise du précompte immobilier et des droits d'enregistrement. Il est impératif que la Région bruxelloise se dote d'instruments de régulation et de perception plus efficaces et contraignants, car un outil fiscal performant est seul à même de garantir des recettes pérennes.

Moyens financiers, moyens politiques. Bruxelles doit pouvoir réaliser toutes ses potentialités au profit de ses habitants et rayonner au profit du pays entier. N'oublions jamais que nous ne sommes pas là que pour les Bruxellois.

D'où l'ouverture de ce grand partenariat "intrafédéral" auquel vous allez vous atteler par priorité, notamment pour traiter des questions d'emploi et de mobilité. De même, l'avenir de Bruxelles ne peut s'envisager sans l'Europe. Nous

devons être un réel partenaire des institutions européennes.

Au fil du temps, depuis sa création, notre Région a développé sa propre identité en rénovant les quartiers, en mettant des équipements collectifs au service des habitants, en développant des contrats de quartiers et des programmes de cohésion sociale, en dynamisant le tissu culturel et en n'oubliant pas son rôle international, qui fait aujourd'hui partie de son ADN.

Nous sommes et nous pouvons être fiers d'être Bruxellois, d'appartenir à une ville qui refuse le repli sur soi, une ville ouverte, solidaire et accueillante. Mais nous devons sans cesse retrousser nos manches - et ce sera notamment le rôle du groupe PS au sein de ce gouvernement - pour que ce projet de ville qui est le sens de notre action ne laisse personne au bord du chemin.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Dejonghe.

Mme Carla Dejonghe *(en néerlandais)*.- *J'ai entendu une déclaration de politique forte pour Bruxelles, ainsi que la manière dont le gouvernement entend l'accomplir. Vous avez d'ores et déjà la confiance du groupe Open Vld. Au nom des libéraux néerlandophones, je me limiterai à quatre remarques générales.*

Depuis la création de la Région de Bruxelles-Capitale, une authentique identité bruxelloise a émergé. L'Open Vld parle d'une identité urbaine, qui s'est imposée au niveau politique lors de la sixième réforme de l'État. Tous partis confondus, francophones et néerlandophones de Bruxelles ont plaidé pour le refinancement indispensable de la Région de Bruxelles-Capitale.

Cette identité bruxelloise se ressent également, sinon plus, au quotidien. Si Bruxelles est officiellement une ville bilingue, elle est de fait une ville cosmopolite et plurilingue, où seul compte notre avenir en commun, au-delà des origines. L'identité bruxelloise est essentielle pour la solidarité, la cohésion sociale, la légitimité des politiques menées et l'image de la ville.

J'entends avec plaisir que cette identité est

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Dejonghe heeft het woord.

Mevrouw Carla Dejonghe.- Ik heb een sterke beleidsverklaring voor Brussel gehoord, maar ook de manier waarop de regering die wil waarmaken. Het vertrouwen van de Open Vld-fractie hebt u alvast. Ik ga niet in detail in op al uw ideeën en initiatieven. Veel punten zijn een debat op zich waard, maar namens de Nederlandstalige liberalen beperk ik me tot vier algemene bemerkingen op uw toespraak.

De laatste 25 jaar sinds de oprichting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest groeide er een authentieke Brusselse identiteit. U probeert ze te omschrijven, wat per definitie voor een identiteitsgevoel altijd onvolledig is. Open Vld noemt het gewoon een stedelijke identiteit. Op politiek niveau hebben we dat het sterkst gemerkt bij de zesde staatshervorming. Franstaligen en Nederlandstaligen uit Brussel waren samen over de partijgrenzen heen de pleitbezorgers voor de noodzakelijke herfinanciering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Er was een gezamenlijke loyaliteit.

Die Brusselse identiteit is meer nog dan op politiek niveau voelbaar in het dagelijkse leven. Brussel is officieel een tweetalige stad en de facto een

bilingue, voire plurilingue. En 1996, l'ancienne ministre du Gouvernement de la Communauté française, Laurette Onkelinx, disait : "Tous bilingues en 2001". Vous devez placer la barre plus haut pour Bruxelles et dire : "Tous trilingues en 2020".

Nous devons oser faire le choix de l'anglais comme langue administrative et multiplier, plutôt que fusionner, la collaboration entre les institutions à vocation pédagogique.

Nous devons oser investir et innover dans les infrastructures scolaires et même dans des projets pédagogiques dédiés au bilinguisme ou au plurilinguisme, selon la logique urbaine bruxelloise, dans les limites de nos possibilités et sans craindre en permanence les conflits d'intérêt.

Ma deuxième remarque concerne la création d'emplois, fil rouge de votre déclaration. Chaque initiative que vous avez citée est synonyme d'emplois. Quand vous parlez du secteur des soins de santé, des zones leviers, du commerce et de l'horeca, des travaux d'infrastructure, du tourisme ou encore de la mobilité, vous parlez d'emplois.

L'Europe à Bruxelles est aussi synonyme d'emplois. Par ailleurs, le multilinguisme est un atout important sur notre marché du travail internationalisé. Cependant, nous laissons ces emplois aux navetteurs, à défaut de mettre la pression sur les demandeurs d'emploi bruxellois, dont la connaissance des langues est souvent insuffisante.

La propreté et la sécurité sont également liées, directement et indirectement, à la création d'emplois pour les Bruxellois. Nous devons davantage investir dans l'image de Bruxelles, ainsi que dans la propreté et la sécurité, afin de renforcer nos atouts de ville commerçante et de loisirs. Là aussi, il est question d'emplois.

Quant au lien indirect, il tient au fait que la qualité de vie incite les Bruxellois qui trouvent un emploi à rester vivre à Bruxelles.

Il ne suffit pas de créer des emplois, il faut maintenir à Bruxelles les habitants qui travaillent. Nous devons être attentifs aux aspirations de la classe moyenne et des contribuables.

meertalige kosmopolitische stad waar niet de afkomst telt, maar wel de gedeelde toekomst. 'Niet je afkomst, maar je toekomst telt in Brussel' is een mooie leuze die kort en krachtig de stedelijke Brusselse identiteit vat. Ik weet dat identiteit meervoudig is, gelaagd als een ui.

Bovendien moet men zulks allemaal niet te veel opblazen. Net dat beetje zelfrelativering en een beetje zwans maken de Brusselse identiteit sympathiek. U hecht er terecht belang aan, zonder er een nieuwe religie van te maken. De Brusselse identiteit is essentieel voor solidariteit, voor sociale en maatschappelijke cohesie, voor legitimiteit van het gevoerde beleid en voor het imago van de stad.

Ik hoor graag dat die identiteit twee- en zelfs meertalig is. Dat maakt Brussel tot Brussel. In 1996 zei toenmalig minister in de Franse Gemeenschapsregering, Laurette Onkelinx: "Tous bilingues en 2001". U moet de lat voor Brussel nog hoger leggen: "Tous trilingues en 2020".

We moeten durven te kiezen voor het Engels als administratieve taal en we moeten de samenwerking tussen de instellingen die onderwijs verstrekken vermenigvuldigen, en niet samensmelten.

We moeten vanuit het gewest doordacht durven te investeren en innoveren vanuit onze Brusselse stedelijke logica, binnen onze mogelijkheden en zonder permanente angst voor belangenconflicten, in onderwijsinfrastructuur en zelfs in pedagogische projecten die gericht zijn op twee- en meertaligheid. De taskforce Onderwijs heeft werk op de plank.

Een tweede bemerking gaat over de rode draad die door uw toespraak loopt: meer banen.

Mijnheer de minister-president, terwijl ik naar u luisterde, heb ik wat aantekeningen gemaakt en bij elk initiatief dat u opsomde, schreef ik spontaan: is gelijk aan banen.

Als u het over ziekenhuizen of de zorgsector hebt, hebt u het over banen die door meertalige Brusselse werkkrachten moeten worden ingevuld.

Als u het over hefboomgebieden, Media City of Tour & Taxis hebt, dan hebt u het over banen.

Als u het hebt over de handel en de horeca, de infrastructuurwerken, het toerisme, congressen, de

Une troisième remarque concerne la plus-value de l'aspect urbain de la Région bruxelloise, son pouvoir de création et d'innovation propre aux villes. Nous devons entamer dans ce cadre des discussions avec le Brabant flamand et le Brabant wallon en matière de mobilité, de fiscalité, de logement ou encore d'enseignement.

Concernant l'interaction entre une métropole et sa périphérie, nous devons bâtir une relation de confiance avec la périphérie, la rassurer sur le fait que Bruxelles ne mène pas une politique de francisation.

Ne soyons cependant pas naïfs. La relation entre une ville et sa périphérie est déséquilibrée, faisant peser beaucoup de charges sur la ville et générant une foule d'avantages pour la périphérie. Nous devons nous faire entendre en tant que Région, mais aussi en tant que ville. Les grandes villes sont trop souvent oubliées dans le fédéralisme belge.

Enfin, j'en viens à votre approche : la "méthode Vervoort". Je suis convaincue que vous trouverez au sein de votre équipe le soutien nécessaire à votre méthode, qui poursuit des objectifs concrets et vise des résultats à long terme, mais dans un délai réalisable.

Notre groupe collaborera activement au succès de votre approche.

(Applaudissements)

metro, de mobiliteit, dan hebt u het over banen.

Europa in Brussel staat gelijk aan banen.

Ook wat u zegt over talen, gaat over werk. Meertaligheid is een sterke troef op onze geïnternationaliseerde arbeidsmarkt. We laten deze banen echter afsnoepen door pendelaars, omdat we nalaten voldoende druk te leggen op Brusselse werkzoekenden, die vaak onvoldoende meertalig zijn.

Maar ook netheid en veiligheid gaan rechtstreeks en onrechtstreeks over jobs voor Brusselaars. We moeten intensiever investeren in het imago van Brussel en in netheid en veiligheid om onze troeven als handelsstad en als stad voor ontspanning te maximaliseren. Het gaat immers over banen.

Zoals gezegd: ook onrechtstreeks speelt dat mee. De stedelijke levenskwaliteit bepaalt of Brusselaars die dankzij een krachtig werkgelegenheidsbeleid een baan vinden, ook in Brussel blijven wonen.

Netheid, veiligheid, kwalitatieve voorzieningen, parken, parkeerplaatsen, veilig en aangenaam openbaar vervoer, flexibele kinderopvang en ouderenzorg bepalen of wie in Brussel werkt, er ook blijft wonen.

We moeten niet alleen jobs creëren, maar ook wie een job heeft in Brussel houden. We moeten aandacht hebben voor de verzuchtingen van de middenklasse, zoals omschreven in de laatste BISA-studie, maar ook voor wie ik graag "de tevreden belastingbetalers" noem. Zij bevinden zich volgens de parameters van diezelfde studie net boven de middenklasse en betalen in ons progressieve belastingstelsel met ongeveer 20% van de inwoners zo'n 75% van de belastingen. Zij hebben geen fiscale voordelen meer nodig, maar moeten zich ook goed voelen in onze stad als we willen dat ze hier blijven. De focus van uw aanpak ligt duidelijk op jobcreatie, en zo hoort het.

Een derde opmerking gaat over wat ik enigszins heb gemist in uw toespraak: de meerwaarde van het stedelijke aspect. Het 'stadslucht maakt vrij'-gevoel. U hebt de zin weliswaar gebruikt, maar daar bleef het dan ook bij. 'L'air de la ville rend libre', met andere woorden: de innovatieve en creatieve kracht van steden. Brussel is zoveel meer dan een gewest naast Vlaanderen en Wallonië: het Brussels Gewest

is een hoofdstedelijke regio, een 100% stedelijke regio. Vanuit die invalshoek moet de discussie met Vlaams- en Waals-Brabant over mobiliteit, fiscaliteit, huisvesting, onderwijs, enzovoort worden gevoerd.

Laat mij het even hebben over de wisselwerking tussen de grootstad en haar hinterland.

Als Brussel geen inspanningen meer doet voor sociale huisvesting, heeft dit een enorme impact op de Rand. Als Brussel de mobiliteit met de Rand niet verbetert en de plannen van Brabantnet tegenhoudt, betekent dit een aderlating voor de Rand. Wij weten dat en de Rand weet dat. Wij zijn niet elkaars vijand, maar elkaars bondgenoot. Of misschien moet ik zeggen: elkaars lotgenoot.

We moeten een vertrouwensrelatie opbouwen met de Rand, en we moeten de Rand geruststellen dat Brussel geen verfransingsbeleid voert. We mogen echter ook niet naïef zijn. De relatie tussen een stad en haar Rand is onevenwichtig. Ze legt heel wat lasten bij de stad en genereert tal van lusten voor de Rand. We delen die problemen met Antwerpen, Gent, Luik en Charleroi. We moeten niet alleen als gewest, maar ook als stad onze stem laten horen. U zegt dat Brussel vaak vergeten werd binnen het Belgisch federalisme. Ik ga nog een stap verder: de grootsteden zijn te vaak vergeten in het Belgisch federalisme.

Tot slot wil ik nog iets zeggen over wellicht het allerbelangrijkste, uw aanpak: de 'methode Vervoort'. Ik ben ervan overtuigd dat u binnen uw ploeg de nodige steun zal vinden voor uw methode, die zeer doelgericht is, met concrete targets en resultaatgericht op langere en op haalbare termijn.

Voor minstens een lid uit uw regeringsploeg, namelijk de minister van Begroting en Financiën, zal het als muziek in de oren klinken. Hopelijk is hij niet de enige.

Mijnheer de minister-president, ik wens u en uw ploeg namens Open Vld veel succes met uw aanpak. Onze fractie zal er actief aan meewerken.

(Applaus)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mme Annemie Maes (en néerlandais).- *Vous vous engagez à mettre scrupuleusement en œuvre l'accord de gouvernement de 2009, avec un plan concret pour relever les défis qui se posent à Bruxelles.*

Vous avez hérité de votre prédécesseur une Région qui a conquis peu à peu sa place sur l'échiquier politique. La sixième réforme de l'État fait de Bruxelles une Région à part entière, à égalité avec les deux autres Régions.

Nous ne pouvons cependant pas nous reposer sur nos lauriers. Il nous faut encore trop souvent défendre le refinancement de Bruxelles, qui est encore trop souvent dépeinte comme le mauvais élève de la classe.

Concernant le refinancement, je vous rappelle la résolution adoptée l'année dernière, selon laquelle l'argent supplémentaire dégagé par le niveau fédéral pour la mobilité doit être intégralement investi dans la mobilité sous toutes ses formes alternatives à l'usage de la voiture, conformément au Plan Iris 2 et à l'objectif régional de réduction du trafic automobile de 20%.

Nous ne revendiquons pas une Région sans voitures. Nous voulons seulement réduire la pression automobile, pour le bien de Bruxelles et de l'économie.

Par ailleurs, les villes ont retrouvé leur pouvoir d'attraction d'antan. En témoigne la croissance démographique : Bruxelles comptera 1,3 million d'habitants d'ici dix ans.

Si une partie de ces habitants choisit d'y vivre délibérément, séduits par la proximité avec le lieu de travail et les avantages de la ville, une autre partie est beaucoup plus précarisée et recherche en ville un avenir meilleur. La croissance démographique s'accompagne d'un fossé plus profond entre habitants pauvres et riches.

Groen ne craint pas la croissance démographique. Grâce à leurs quartiers et à l'accessibilité de leurs multiples services, les villes sont les mieux placées pour relever les défis en matière d'environnement, d'aménagement du territoire, de mobilité et de multiculturalité.

La réforme intra-bruxelloise nous permet

Mevrouw Annemie Maes.- Mijnheer de minister-president, u zei in uw toespraak dat u geen tovenaarsbent, maar dat u het regeerakkoord van 2009 scrupuleus zou uitvoeren, met een duidelijk en concreet plan om de uitdagingen waarmee Brussel geconfronteerd wordt, aan te gaan.

Van uw voorganger erft u een gewest dat beetje bij beetje zijn plaats op de politieke landkaart heeft veroverd. Vandaag bestaat er zoiets als een Brusselse identiteit. Zoals u terecht opmerkte, maakt de zesde staats hervorming van Brussel een volwaardig gewest, dat op gelijke voet staat met de andere twee gewesten.

We mogen echter niet op onze lauweren rusten. Wij moeten nog te vaak de herfinanciering van Brussel verdedigen en al te vaak tracht men dit gewest nog af te schilderen als de slechte leerling van de klas. Ik verwijs bijvoorbeeld naar de federale minister Koen Geens, die zei dat Brussel en Wallonië het beter moesten doen. Gelukkig kreeg hij snel lik op stuk van de Brusselse minister van Financiën Vanhengel. Wij moeten nog te vaak strijden tegen een eenzijdig en negatief imago in de media. Onbekend is onbemind.

Wat de herfinanciering betreft, herinner ik u aan de resolutie van vorig jaar die vraagt dat het extra geld dat de federale overheid aan Brussel geeft voor mobiliteit, ook integraal in mobiliteit wordt geïnvesteerd - en dan niet alleen in de nieuwe metro, maar in alle alternatieven voor de auto, zoals fietsinfrastructuur, voetgangersinfrastructuur, bussen en trams. Dat zou volledig stroken met het Iris 2-plan en de gewestelijke doelstelling om het autoverkeer met 20% te verminderen.

Dat betekent niet dat we moeten streven naar een autovrij gewest. Dat heeft Groen ook nooit gezegd. We willen alleen de druk van het autoverkeer terugschroeven. Om vele redenen zou dat een goede zaak zijn voor Brussel, ook voor de economie.

Als muzikliefhebber kent u wellicht het liedje "The times they are a-changin'" van Bob Dylan. De steden hebben hun aantrekkingskracht van weleer teruggevonden. Dat blijkt uit de bevolkingsgroei. Tot enkele jaren gelden kromp de Brusselse bevolking en was de stadsvlucht enorm, maar dat is nu veranderd. Brussel zal binnen tien jaar 1,3 miljoen inwoners tellen.

d'aborder le débat d'une répartition rationnelle des compétences. Nous prôtons une structure efficace, plus simple et plus transparente, au service de la population.

L'accord de gouvernement met également l'accent sur la réduction du nombre de voitures, une meilleure gouvernance, l'ambition de devenir une capitale verte et l'alliance emploi-environnement. L'avenir de Bruxelles repose sur un PRAS démographique intelligent et sur un Plan régional de développement durable (PRDD) ambitieux.

On a trop longtemps opposé les affaires sociales et l'environnement, alors que l'inégalité sociale et l'inégalité écologique sont intimement liées. Il faut également se réjouir que le chapitre sur l'alimentation durable sera bientôt abordé dans l'alliance emploi-environnement.

(Mme Céline Delforge, vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel)

Concernant le PRDD, Groen est heureux de vous entendre dire clairement que vous voulez l'approuver sous cette législature, car le reporter jusqu'après les élections nous ferait perdre un an.

Quant aux nouvelles compétences fiscales dont la Région héritera, elles offrent une belle occasion d'affiner notre politique, notamment dans le domaine du logement. Nous sommes également très curieux de découvrir les réformes fiscales annoncées en faveur de la mobilité.

S'il peut paraître simpliste de fixer des objectifs concrets, c'est pourtant ce dont nous avons besoin pour cette dernière année de législature. L'heure est aux choix, à la budgétisation et aux mesures concrètes.

Il est essentiel, pour l'avenir de Bruxelles, d'investir dans les crèches, un enseignement de qualité, la formation et l'emploi. Le chômage des jeunes est une bombe à retardement. Nous sommes heureux que vous en fassiez une priorité, en lien avec la connaissance des langues et un meilleur enseignement. Nous espérons que vous saurez restaurer la dynamique au sein de la task force

Dat is een aanzienlijke toename. U had het daarnet over de welvaartsparadox. Een deel van de inwoners van het gewest kiest bewust voor de stad en vindt het positief om dicht bij het werk te wonen en de voordelen van de stad te genieten. Een ander deel van de bevolking is echter veel kwetsbaarder en is in de stad op zoek naar een betere toekomst. De bevolkingsgroei gaat gepaard met een verdieping van de kloof tussen rijk en arm.

Toch is Groen niet bevreesd voor de bevolkingstoename. We moeten de uitdagingen inzake leefmilieu, ruimtelijke ordening, mobiliteit en multiculturaliteit aangaan. Het zijn de steden die dankzij hun buurten met een veelheid aan toegankelijke diensten het meest geschikt zijn om dat te doen.

Met de interne Brusselse staatshervorming gaan we het debat aan over een rationele verdeling van de bevoegdheden. Het debat is volgens ons te lang taboe gebleven. In uw toespraak had u het zelfs even over de gemeentegrenzen, die niet altijd logisch zijn. Welnu, ikzelf woon letterlijk op de grens van twee gemeenten. Na al die jaren leidt dat nog altijd tot surrealisme en administratieve rompslomp.

U weet wellicht dat de interne Brusselse staatshervorming erg belangrijk is voor Groen. We blijven voorstander van een eenvoudiger, transparantere en goed werkende structuur die ten dienste staat van de bevolking. De hervorming van Brussel is aan de gang. We zijn daar blij om maar ze moet worden voortgezet.

In het regeerakkoord wordt ingezet op minder auto's, beter bestuur, de ambitie om milieuhoofdstad te worden en de alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu. Een verstandig demografisch GBP en een ambitieus Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO) worden de basis voor het Brussel van de toekomst. Het wordt een Brussels Gewest zonder toverstok maar met een project.

Men heeft sociale zaken en milieu al te lang als tegengestelden beschouwd: sociale en ecologische ongelijkheid zijn net met elkaar verweven. Wie in een arme buurt woont, lijdt onder een tekort aan groen, een teveel aan uitlaatgassen en een slecht geïsoleerde woning. We zijn verheugd dat het hoofdstuk over duurzame voeding weldra aan bod zal komen in de alliantie Werkgelegenheid-

enseignement, en collaboration avec les Communautés.

Vous avez également évoqué la concertation avec les autres Régions, les Communautés et le gouvernement fédéral. Dans le dossier du ring, nous ne pouvons laisser carte blanche à la Flandre, tout comme le pouvoir fédéral ne peut avoir les mains libres dans le dossier du RER

Nous nous réjouissons également de votre volonté d'entretenir de meilleurs rapports avec la SNCB. L'exercice de la communauté urbaine ne doit pas être perçu comme une menace. La collaboration et la concertation sont les maîtres mots et nous sommes heureux que vous voyiez une opportunité dans les projets d'aménagement par De Lijn de quatre lignes de tram vers Bruxelles.

Nous sommes également impatients de découvrir le projet de création d'un grand musée d'art moderne et contemporain à Bruxelles. Il pourrait servir de levier de développement pour la zone du canal.

(Mme Françoise Dupuis, présidente, reprend place au fauteuil présidentiel)

J'ai toutefois une remarque : je suis surprise de l'absence de la Gare de l'Ouest dans votre sélection des quartiers que vous voulez développer. Il s'agit pourtant d'une zone à grand potentiel.

Enfin, pour conclure, vous êtes apparu dans la presse flamande comme un illustre inconnu. J'espère que vous saurez vous imposer rapidement auprès de vos collègues des autres Régions comme la figure de proue bruxelloise d'une Région ouverte, jeune, urbaine et dynamique.

(Applaudissements)

Leefmilieu. Zoals u weet, vindt Groen plaatselijke voedingsproductie, moestuinen en vegetarische voeding belangrijk. We rekenen dan ook op uw onvoorwaardelijke steun.

(Mevrouw Céline Delforge, ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)

Wat het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO) betreft, werd ik toch wel een beetje ongerust toen ik het afscheidsinterview van voormalig minister-president Picqué op de website 'brusselnieuws' las. Groen is daarom blij met het zinnetje uit uw toespraak waarin u duidelijk stelt dat u het GPDO nog deze legislatuur wilt goedkeuren. Laat dat alstublieft niet alleen in eerste lezing zijn. Het GPDO uitstellen tot na de verkiezingen is geen goed idee: het zou een jaar tijdverlies beteken. Er is een heel parcours afgelegd en het zou jammer zijn dat men vlak voor de eindmeet terugkrabbelt.

De nieuwe fiscale bevoegdheden die het gewest zal krijgen, bieden een mooie gelegenheid om te sleutelen aan het beleid, bijvoorbeeld op het vlak van wonen. We zijn eveneens heel benieuwd naar de aangekondigde fiscale hervormingen die de mobiliteit ten goede moeten komen.

Concrete doelstellingen vastleggen en verwezenlijken, schuift u meermaals als methodologie naar voren. Het klinkt wat simplistisch, maar toch is dat effectief wat we nodig hebben tijdens dit laatste jaar van de legislatuur. De grote plannen, de grote beleidsdocumenten zijn er al. Het Pact voor een duurzame stedelijke groei, de New Deal, is onderkend. Nu is het een zaak van keuzes maken, in budgetten voorzien en concrete maatregelen nemen.

Inzetten op crèches, kwaliteitsvol onderwijs, vorming en jobs voor laaggeschoolden zijn essentiële keuzes voor de toekomst van Brussel. De jeugdwerkloosheid is een tijdbom. We zijn blij dat u daar prioritair werk van wilt maken en dat u het verband legt met talenkennis en beter onderwijs. Hopelijk kunt u de dynamiek binnen de taskforce voor onderwijs weer op gang brengen, in samenwerking met de gemeenschappen.

U had het in uw toespraak terecht over het overleg met de andere gewesten, de gemeenschappen en de federale overheid. Voor de Brusselaar maakt het

niet uit of de opleiding die hij krijgt, aangeboden wordt door de VDAB, Bruxelles Formation of Actiris, als die opleiding hem maar een toekomstperspectief biedt.

In het dossier van de Ring mogen we Vlaanderen geen vrij spel geven, terwijl we de federale overheid geen vrij spel mogen geven in het dossier van het GEN. De trein moet een echt alternatief worden voor de wagen en zowel voor de pendelaars als voor de Brusselaars nuttig zijn. In die zin spreek ik graag over het 'Brussels expresnet' of het BEN in plaats van het GEN.

We zijn blij om te horen dat u betere relaties met de NMBS wilt aangaan. De oefening rond de metropolitane gemeenschap mag niet gezien worden als een bedreiging. Nog te vaak doen de gewesten hun eigen ding alsof ze op een eiland leven, bijvoorbeeld in het dossier van de shoppingcentra of in dat van de Ring. Of men gaat op een protectionistische manier om met het Crèche- of Scholenplan.

Samenwerking en overleg zijn aangewezen. We zijn daarom tevreden dat u de plannen van De Lijn om vier tramlijnen richting Brussel aan te leggen, niet als een bedreiging maar eerder als een opportuniteit ziet. Ook dat moet gebeuren in nauw overleg met het Brussels Gewest, want dat moet er ook iets aan hebben.

We zijn benieuwd naar het plan om een groot volwaardig museum voor moderne en hedendaagse kunst in Brussel te creëren. Er zijn tal van locatiemogelijkheden. De Kanaalzone kan best een dergelijk museum als hefboom gebruiken. Jan Hoet zal zeker tevreden zijn.

(Mevrouw Françoise Dupuis, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)

Iedereen is het erover eens dat er op die locatie iets moet komen, en ik waardeer het ten zeerste dat u het erover hebt gehad in uw toespraak.

Ik heb wel een opmerking bij uw selectie van de stadsdelen die u wilt ontwikkelen. Reyers ligt in Schaarbeek, Schaarbeek-Vorming is een deel van Schaarbeek of ligt er toch vlak naast, Josaphat ligt deels in Schaarbeek en deels in Evere. Daarnaast

Mme la présidente.- La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael (*en néerlandais*).- *Dans son évaluation des vingt dernières années, votre prédécesseur a dû admettre que d'énormes problèmes subsistent à Bruxelles, qui méritent toute notre attention.*

Avec une augmentation alarmante du chômage au-delà des 20% et un chômage des jeunes de 32%, on peut en effet difficilement qualifier de réussite totale ces vingt ans de gouvernement socialiste.

Ce taux de chômage colossal s'explique en partie par une immigration incontrôlée, qui a été organisée et encouragée par le parti socialiste au cours des vingt dernières années.

Concernant la méconnaissance de la deuxième langue nationale et du handicap que cela constitue sur le marché du travail, je ne peux que vous donner raison. La connaissance du néerlandais est franchement affligeante chez de nombreux habitants de la Région bruxelloise, et même carrément honteuse chez certains représentants de l'autorité.

Vous-même devriez donner le bon exemple, car le néerlandais est fort peu usité dans votre déclaration gouvernementale, et la première page de votre texte est même rédigée exclusivement en français.

Pourquoi, en effet, se donner la peine d'apprendre

zijn er nog Neo, Tour & Taxis, de Kanaalzone en Bosvoorde.

Ik was enigszins verbaasd dat u het Weststation niet vermeldde maar uw collega Close heeft dat goedge maakt. Ik zal erop blijven hameren, want het betreft een gebied met een groot potentieel.

Als er één ding duidelijk naar voren kwam in de Vlaamse pers de voorbije week, dan is het wel dat u daar een illustere onbekende bent. Onbekend is onbemind. Ik hoop dat u uw collega's in de andere gewesten snel kunt verrassen als Brussels boegbeeld van een open, jong, stedelijk en dynamisch gewest. We wensen u veel succes.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- Mijnheer de minister-president, in zijn evaluatie van de voorbije twintig jaar heeft uw voorganger moeten toegeven dat er in Brussel nog steeds enorme problemen zijn, die hij niet of nauwelijks heeft kunnen verhelpen en die onze prioritaire aandacht verdienen.

Zo haalde hij de torenhoge werkloosheid in het gewest aan. Met een schrikbarende stijging van de werkloosheid tot boven de 20%, en een jeugdwerkloosheid van zelfs 32%, kan men bijna twintig jaar socialistisch bestuur inderdaad moeilijk als een onverdeeld succes bestempelen.

Die schrikbarende hoge werkloosheid, die tot de hoogste van Europa behoort, enkel op het conto van de bevolkingsaan-groei door immigratie schrijven, is wel zeer kort door de bocht gaan! Daarmee gaat u voorbij aan de stadsvlucht van ondernemers de jongste decennia, die Brussel verlaten hebben ten gevolge van het economische wanbeleid, van de onkunde op verkeersbeleid, van de onveiligheid, enzovoort.

Die enorme werkloosheid is inderdaad gedeeltelijk toe te schrijven aan de immigratie. Het organiseren en aanmoedigen van die ongebreidelde immigratie was de voorbije twintig jaar echter zowat de exclusieve verantwoordelijkheid van uw Parti Socialiste.

U verklaarde zelf onlangs op het congres van de

le néerlandais dans une Région où les lois linguistiques sont bafouées à tout bout de champ et où cette langue ne figure qu'à la quatrième, cinquième ou sixième place dans les administrations communales, les CPAS, les hôpitaux Iris, etc. ?

En matière d'apprentissage des langues, la Communauté flamande fournit déjà un effort particulier en accueillant quantité d'élèves francophones ou allophones dans son réseau scolaire, mais il n'en va pas de même du côté de la Communauté française.

Un autre problème terriblement actuel et de plus en plus pressant est celui de l'échec de la société multiculturelle. Les Bruxellois autochtones se sentent de plus en plus délaissés et fuient la ville quand ils en ont les possibilités financières, avec toutes les conséquences que cela entraîne sur les plans social, économique et culturel.

À ce propos, votre prédécesseur a d'ailleurs opéré une remarquable métamorphose en admettant désormais le caractère réel et préoccupant des problèmes que le Vlaams Belang évoque déjà depuis vingt ans.

Le fait qu'il ne soit jamais parvenu à des solutions concrètes en la matière est également dû à l'influence islamique grandissante au sein de votre parti. Votre comportement au sein de cet hémicycle au cours des derniers mois laisse craindre que les choses ne s'améliorent pas beaucoup sur ce plan.

Votre réponse à une récente question d'actualité émanant de l'opposition sur une affiche antisémite publiée par une organisation molenbeekoise subventionnée, derrière laquelle se dissimule le parti socialiste, laisse augurer peu d'ouverture à un débat démocratique sur ce thème au sein de cet hémicycle.

Le Vlaams Belang défend l'intégration civique obligatoire en Région de Bruxelles-Capitale, en faveur de laquelle votre parti s'est finalement prononcé. Tous les étrangers non-européens qui désirent s'installer définitivement chez nous doivent suivre un parcours d'intégration obligatoire et réussir un examen, qui conditionne l'obtention d'un permis de séjour à durée illimitée.

Brusselse PS dat de werkloosheid probleem nummer één in het gewest is. U stelde daarbij vast dat nog geen 10% van de Brusselaars de tweede landstaal beheerst en dat dat een enorme handicap betekent op de arbeidsmarkt. Ik kan u enkel gelijk geven. De kennis van het Nederlands in het Brussels Gewest is bij velen ronduit bedroevend en bij sommige gezagsdragers zelfs ronduit beschamend.

U zegt dat hier dringend een einde aan moet komen. Ik hoop dan ook dat u zelf het goede voorbeeld zult geven. Ik bedoel dan niet u persoonlijk, want ik weet dat u als zoon van een Vlaming goed genoeg Nederlands begrijpt, hoewel het Nederlands in uw regeringsverklaring bijzonder schaars was en de voorpagina van uw tekst zelfs ééntalig was. Dat zal in de toekomst wel niet meer gebeuren.

Ik bedoel daarmee natuurlijk ook u als Brussels Gewest, als Brusselse regering. Want waarom zou een jonge Brusselaar moeite doen om Nederlands te leren, als hij in de praktijk merkt dat het Nederlands voor gemeentebesturen, OCMW's, Iris Ziekenhuizen enzovoort slechts op de vierde, vijfde of zesde plaats komt?

Om de haverklap worden in dit gewest de taalwetten met de voeten getreden. Bij illegale benoemingen die door de vicegouverneur werden geschorst, ging uw voorganger nooit over tot vernietigingen. De illegaliteit werd bestendig en beloond. Waarom zou men dan nog moeite doen om Nederlands te leren? Het is alvast niet nodig om aan de bak te komen bij de openbare diensten van dit gewest.

Voor wat taalverwerving betreft, moeten de gemeenschappen een bijzondere inspanning leveren, en dat doet de Vlaamse Gemeenschap in dit gewest reeds. Tal van Frans- of anderstalige leerlingen lopen school in het Nederlandstalig onderwijs en komen op die manier met het Nederlands in contact. Ik vrees dat het anders gesteld is met het Franstalig onderwijs dat door de Franse Gemeenschap wordt aangeboden. Daar kan een extra inspanning worden geleverd, ook wat de verwerving van de tweede landstaal en andere talen betreft.

Een ander probleem dat uw voorganger niet heeft opgelost, en dat integendeel prangender, groter en actueler is dan ooit, is het falen van de multi-

Ce parcours d'intégration ne peut toutefois pas servir d'excuse pour maintenir grandes ouvertes les vannes de l'immigration.

Des questions demeurent quant à l'organisation du parcours d'intégration. S'agit de faire des immigrés des Bruxellois bilingues ou de renforcer l'hégémonie francophone ?

Dans votre déclaration, vous évoquiez à juste titre de nombreux problèmes tels que le taux de chômage colossal, la pauvreté, le logement, les besoins sociaux, la nécessité d'une bonne gouvernance, d'infrastructures sportives et culturelles, les problèmes écologiques et de mobilité, le rôle de capitale européenne et les problématiques de la sécurité et de l'immigration.

Vous ne suggérez néanmoins aucune piste de solution pour ces dernières questions, qui sont pourtant celles auxquelles il conviendrait de s'atteler en priorité. En effet, les résoudre permettrait de résoudre quantité d'autres problématiques.

Vous devez refuser les tabous et accepter de faire face aux deux immenses problèmes auxquels sont confrontés non seulement les Bruxellois, mais tous ceux qui fréquentent cette ville, c'est-à-dire l'immigration et la criminalité.

Vous disposez de peu de temps pour vous attaquer aux enjeux prioritaires que sont l'application correcte de la législation linguistique, la lutte contre le chômage et la paupérisation, la lutte contre l'immigration excessive et la désaffection de Bruxelles, ainsi que la lutte contre la criminalité.

Pas besoin d'être un magicien pour ce faire. Une part de bon sens et une dose de courage politique suffisent.

culturele samenleving in onze hoofdstad. Al horen sommigen dit niet graag, het mag toch gezegd worden. Autochtone Brusselaars raken meer en meer in de verdrukking en ontvluchten indien ze het kunnen betalen de stad, met alle gevolgen van dien op sociaal, economisch en cultureel vlak.

Uw voorganger heeft op dat vlak een opmerkelijke metamorfose ondergaan. Twintig jaar geleden ontkende hij sommige problemen nog, weigerde ze te zien en te benoemen, laat staan er oplossingen voor te vinden. Een aantal jaar geleden is hij echter van zijn idealistische wolk gedonderd, en nu moet hij toegeven dat de problemen op dat vlak in Brussel immens zijn. Hij moet toegeven dat de problemen die het Vlaams Belang toen aankaatte, inderdaad reëel en prangend zijn.

Dat uw voorganger nooit tot concrete oplossingen is gekomen, is wellicht ook deels te wijten aan het feit dat hij in de loop der jaren steeds sterker beperkt werd door de groeiende islamitische machtsfactor in uw en zijn partij. We vrezen dan ook dat het onder uw bewind op dat vlak niet veel beter wordt. Integendeel: uw houding hier in dit halfroond de voorbije maanden doet wat dat betreft het ergste vrezen.

Denken we maar aan een recente dringende vraag van de oppositie over een anti-Joodse affiche die met belastinggeld door een Molenbeekse PS-mantelorganisatie werd vervaardigd.

Mijnheer de minister-president, uw antwoord sprak boekdelen en belooft weinig goeds voor het open en democratisch debat over dit thema in dit halfroond. We kunnen alleen maar hopen, dat nadat de ogen van uw voorganger eindelijk zijn opengegaan, we niet opnieuw in de struisvogelpolitiek van weleer vervallen.

Wel hoopvol waren we vanochtend toen we vernamen dat u en uw partij eindelijk voorstander zijn geworden van een verplichte inburgering in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het is meer dan tijd. Als migranten hun kennis niet daadwerkelijk moeten bewijzen, is een verplichte deelname aan een inburgeringscursus echter niet voldoende. Het louter bijwonen van cursussen volstaat momenteel in Vlaanderen om een inburgeringsattest te verkrijgen, en daar wringt uiteraard het schoentje. Een verplichte burgerschapsproef en een loyauteitsverklaring zijn echt wel het minimum.

Het Vlaams Belang vindt dat alle vreemdelingen die niet de nationaliteit van een EU-lidstaat hebben en hier permanent wensen te verblijven, aan een inburgeringsplicht moeten worden onderworpen. Tevens moeten ze worden verplicht een inburgeringsexamen af te leggen. Wie niet voor dat examen slaagt, kan volgens ons geen permanente verblijfsvergunning krijgen. Daarenboven mag een inburgeringstraject geen excuus zijn om de immigratiesluizen in dit land en in dit gewest te laten openstaan.

Enkel gecombineerd met een strenge en waterdichte immigratiestop kan een dergelijk inburgeringstraject succes hebben. De vraag is hoe dat alles moet worden georganiseerd. Wordt het een inburgeringstraject om van de immigranten tweetalige Brusselaars te maken? Of wordt het een zoveelste vehikel om de verfransing van de stad voort te zetten?

In uw beleidsverklaring van deze namiddag hebt u terecht heel wat problemen aangekaart. U hebt verwezen naar de huizenhoge werkloosheid, het armoedeprobleem, de prangende problemen inzake huisvesting, de grote sociale noden, de noodzaak aan goed bestuur, aan sport- en cultuurinfrastructuur, de mobiliteits- en ecologische problemen en het feit dat Brussel een functie vervult als Europese hoofdstad. U hebt ook gesproken over de problemen rond veiligheid en immigratie.

U hebt voor heel wat van die problemen een aanzet van oplossing geschetst of aangegeven welke richting u uit wilt om tot een oplossing te komen. U zegt echter niets over de oplossing van het veiligheidsprobleem en het immigratieprobleem. Ik ben er nochtans van overtuigd dat we met die problemen moeten beginnen. Het veiligheidsprobleem en de immigratiepolitiek zijn belangrijk voor een (althans gedeeltelijke) oplossing van veel andere problemen.

Problemen met huisvesting en sociale noden hebben immers dikwijls te maken met immigratie en onveiligheid. Ook mobiliteit heeft ongetwijfeld te maken met onveiligheid en criminaliteit. Hoeveel duizenden Brusselaars durven immers het openbaar vervoer niet te nemen wegens de onveiligheid? Als u daarvoor een oplossing vindt, is het mobiliteitsprobleem al gedeeltelijk opgelost.

Ik neem aan dat uw regering wil dat de Europese

Mme la présidente.- La parole est à M. Destexhe.

M. Alain Destexhe.- M. le ministre-président, j'aurais voulu vous parler de quelques points en complément de ce que mon chef de groupe a développé. Concernant la situation du chômage à Bruxelles, tout d'abord, j'ai entendu plusieurs fois l'ancien ministre-président ces derniers jours déclarer que le nombre d'emplois avait atteint à Bruxelles un niveau record.

C'est exact, mais pas tellement étonnant si on tient compte du choc démographique. Il est tout à fait normal que le nombre d'emplois soit à un tel niveau. Ce serait même très inquiétant si, avec une augmentation de la population de 15% en quelques années, le nombre d'emplois ne suivait pas.

En revanche, tout le monde s'accorde à dire que le chômage est aussi à un niveau record. Quand on examine les dépenses pour le chômage, on voit

instellingen in deze stad blijven. Welnu, dan zult u een oplossing moeten vinden voor het criminaliteitsprobleem in deze stad. U weet immers net zo goed als ik dat de Europeanen die in deze stad wonen of er komen, allesbehalve tevreden zijn over het feit dat Brussel zowat de Europese hoofdstad van de criminaliteit is geworden.

Ik denk dat u geen taboes mag kennen. U mag geen enkel obstakel uit de weg gaan. U mag uw ogen niet sluiten voor de twee huizenhoge problemen waarmee niet alleen de Brusselaars, maar iedereen die in deze stad komt, wordt geconfronteerd. Die problemen aanpakken zal de aanzet zijn voor de oplossing van heel wat andere problemen.

Mijnheer de minister-president, u hebt nog heel even de tijd om voor de verkiezingen de trein opnieuw op de sporen te zetten. De correcte toepassing van de taalwetgeving - om van Brussel echt een tweetalige stad te maken -, de strijd tegen de werkloosheid en de verpaupering, de strijd tegen de ongebreidelde immigratie en vervreemding van Brussel en de strijd tegen de criminaliteit moeten inderdaad prioritair worden aangepakt.

U hoeft daarvoor geen tovenaars te zijn, zoals u zelf terecht opmerkte. Een portie gezond verstand en een dosis politieke moed volstaan. Ik hoop dat u over voldoende van beide beschikt.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Destexhe heeft het woord.

De heer Alain Destexhe *(in het Frans).*- *De afgelopen dagen verklaarde de vorige minister-president meermaals dat het aantal banen in Brussel een recordniveau heeft bereikt.*

Dat klopt, maar dat hoeft niet te verbazen in het licht van de demografische evolutie.

Toch is iedereen het er ook over eens dat de werkloosheid een recordniveau heeft bereikt. Als we de uitgaven voor werkloosheid optellen, komen we uit op 1,5 miljard, wat overeenkomt met 40% van de gewestbegroting.

Als de bevoegdheden nog sterker geregionaliseerd worden, zal het Brussels Gewest die last niet meer alleen kunnen dragen zonder belasting op de werkplaats.

que le budget d'Actiris approche les 300 millions d'euros, alors que le budget de l'ONEM, pour le chômage à Bruxelles, s'élève à 1,1 milliard d'euros. Quand on additionne ces deux chiffres, on approche de 1,5 milliard de dépenses pour le chômage à Bruxelles, c'est-à-dire 40% du budget régional, si on prend les chiffres bruts.

Face à cette situation, une première inquiétude : en cas de régionalisation plus forte encore des compétences, je ne vois pas comment la Région bruxelloise pourrait assumer cette charge elle-même, sans une taxation sur le lieu du travail, qui n'est pas vraiment à l'ordre du jour des discussions communautaires.

De façon plus concrète, je me demande, M. le ministre-président, s'il ne faudrait pas changer de méthode dans l'approche du chômage. J'ai l'impression que, malgré son budget considérable et ses 900 employés, Actiris ne fonctionne pas très bien. Je voudrais vous proposer de faire une évaluation externe, de comparer avec les politiques qui sont menées en Allemagne, aux Pays-Bas ou en Angleterre.

Nous n'avons pas l'impression que les politiques qui sont menées depuis une dizaine d'années, peut-être de façon plus intense depuis quelques années par M. Cerexhe, portent vraiment leurs fruits. Nous avons l'impression qu'on essaye de faire toujours plus de la même chose et que cela ne marche toujours pas. Je voudrais vous faire une suggestion.

M. Benoît Cerexhe.- Qu'en est-il des 60.000 Bruxellois en plus qui ont trouvé un emploi ? Arrêtez cette démagogie !

M. Alain Destexhe.- Le taux de chômage est à un niveau record. Je ne critique pas votre bilan.

M. Rachid Madrane, secrétaire d'État.- Et la discrimination à l'embauche ?

M. Alain Destexhe.- Vous pouvez décompter cela de mon temps de parole ?

Mme la présidente.- Ne me provoquez pas, M. Destexhe.

M. Alain Destexhe.- Le chômage est à un niveau record. Je considère que ce qui est mis en place ne

Moet de werkloosheid niet anders worden aangepakt? Ondanks zijn enorme budget en 900 werknemers blijkt Actiris niet bijzonder goed te functioneren. Ik stel voor om een externe evaluatie in te voeren, zoals in Duitsland, Nederland en het Verenigd Koninkrijk.

Het beleid van de afgelopen tien jaar werpt volgens ons geen vruchten af. We hebben de indruk dat men steeds weer hetzelfde probeert zonder dat het werkt. Ik wil graag een voorstel doen.

De heer Benoît Cerexhe (in het Frans).- *En de 60.000 Brusselaars meer die een baan hebben gevonden?*

De heer Alain Destexhe (in het Frans).- *Het werkloosheidsniveau heeft een topniveau bereikt.*

De heer Rachid Madrane, staatssecretaris (in het Frans).- *En de discriminatie bij aanwerving?*

De heer Alain Destexhe (in het Frans).- *Wordt dit afgetrokken van mijn spreektijd?*

Mevrouw de voorzitter.- *Daag me niet uit.*

De heer Alain Destexhe (in het Frans).- *De werkloosheid heeft een recordniveau bereikt. Wat*

fonctionne pas et je ne suis pas le seul à le penser. Je vous propose de mettre en concurrence Actiris avec une agence privée active dans le même secteur et financée en fonction des résultats. Il ne s'agit pas de privatiser Actiris, mais de la confronter avec une agence privée. On leur demande de faire la même chose et on compare les résultats obtenus.

M. Benoît Cerexhe.- Il est exact que je connais beaucoup d'agences privées qui s'occupent des infraqualifiés et de personnes en difficulté de trouver un emploi.

M. Vincent De Wolf.- Madame la présidente, il n'est pas acceptable que vous laissiez interrompre M. Destexhe. C'est sans cesse le fait de la majorité. Ce n'est pas correct : la démocratie a ses droits !

M. Alain Destexhe.- Je voulais donc vous proposer ce changement de méthode.

En ce qui concerne la formation, beaucoup de choses pertinentes ont déjà été dites par les uns et les autres. Personnellement, je suis le parcours de quelques personnes non qualifiées qui sont au chômage. Qu'est-ce que je constate ? À la plupart d'entre elles, on a offert des formations.

Si je prends un exemple en particulier, cette personne n'est pas qualifiée. Elle a bénéficié de cours de néerlandais, d'anglais, de rédaction de CV, d'informatique et de comptabilité. Malgré toutes ces formations qui ont demandé un gros investissement de la part de la personne et des pouvoirs publics, les résultats ne sont pas au rendez-vous, car ces formations ne débouchent pas sur une qualification.

Si je n'ai pas de remède miracle à proposer, je pense qu'il faudrait évaluer les résultats obtenus à l'issue de ces formations. Je vous demande donc de procéder à cette évaluation.

M. Benoît Cerexhe.- La politique des chèques langue a été évaluée, M. Destexhe. Si vous étiez un peu plus souvent présent en commission, vous auriez pu assister à cette évaluation qui a permis de se rendre compte que les bénéficiaires de cette formation en langues ont beaucoup plus de chances de décrocher un emploi.

we nu hebben, werkt niet. Ik stel voor om Actiris te laten concurreren met een privé-agentschap met dezelfde opdracht, zodat we de resultaten kunnen vergelijken.

De heer Benoît Cerexhe (in het Frans).- *Ik ken inderdaad heel wat privé-agentschappen die laaggeschoolden en mensen die moeilijk een baan vinden aan werk helpen.*

De heer Vincent De Wolf (in het Frans).- *Het is niet aanvaardbaar dat u de heer Destexhe laat onderbreken. Dat doet de meerderheid overigens voortdurend.*

De heer Alain Destexhe (in het Frans).- *Wat de opleidingen betreft, volg ik een aantal niet-gekwalificeerde mensen die werkloos zijn. Aan de meesten van hen werden opleidingen aangeboden. Helaas leiden die niet tot een kwalificatie, zodat de investeringen door de betrokkene en de overheid geen resultaten opleveren.*

Er moet dus een evaluatie worden gemaakt van het resultaat van dergelijke opleidingen.

De heer Benoît Cerexhe (in het Frans).- *Het beleid van de talencheques is wel degelijk geëvalueerd, wat u zou weten als u vaker aanwezig was. Wie een dergelijke opleiding heeft genoten, maakt veel meer kans op een baan.*

M. Rachid Madrane, secrétaire d'État.- Il faut d'ailleurs reconnaître la qualité de la formation dispensée par Bruxelles Formation.

Mme la présidente.- Vous n'avez pas la parole, M. Madrane !

M. Alain Destexhe.- Je ne suis pas opposé à la tenue d'un dialogue.

Deuxième élément que je souhaiterais évoquer : la pénurie d'écoles. S'il s'agit également d'une compétence partagée avec la Fédération Wallonie-Bruxelles et si je ne nie pas que beaucoup de mesures ont été prises, je voudrais vous proposer d'ouvrir quelque peu le jeu et vous suggérer ce que fait actuellement M. David Cameron au Royaume-Uni.

(Rumeurs)

Comme vous pouvez le constater, nous avons chacun nos références !

Dans un certain nombre de villes, M. David Cameron a été confronté au même problème. Si un cahier des charges doit évidemment être respecté, tout un chacun peut devenir un opérateur scolaire et ouvrir une école. Cela signifie que les entreprises, les syndicats, les associations et les ONG peuvent le faire. Par ce biais, il a résolu un certain nombre de problèmes en ouvrant le marché.

Concernant les problèmes démographiques, je suis là aussi surpris de notre manque d'anticipation collective. Pendant dix ans, j'ai entendu que Bruxelles se vidait de ses habitants et en particulier de ses classes moyennes. Puis un jour, après une étude de la VUB, on a commencé à inverser le discours politique en parlant de démographie.

Celle-ci ne constitue pas nécessairement une fatalité à accepter. Nous pourrions aussi, dans ce parlement, débattre de ces problèmes démographiques, de la politique d'immigration, etc. On pourrait au moins accepter d'en discuter.

Je ne résiste pas à dire quelque chose qui me tient à cœur depuis longtemps. Je suis d'accord avec M. Close. M. Madrane, vous êtes plus bruxellois que moi. C'est évident. Je suis né à Liège, vous

De heer Rachid Madrane, staatssecretaris *(in het Frans).*- *De kwaliteit van de opleiding door Bruxelles Formation is overigens duidelijk.*

Mevrouw de voorzitter.- U hebt het woord niet!

De heer Alain Destexhe *(in het Frans).*- *Ik ben niet gekant tegen een dialoog.*

Voorts wil ik wijzen op het tekort aan scholen. Ook dit is een bevoegdheid die we delen met de Federatie Wallonië-Brussel. Al werden er reeds tal van initiatieven genomen, toch stel ik voor om eens te kijken naar wat David Cameron op dit moment in het Verenigd Koninkrijk doet.

(Rumoer)

In tal van steden werd hij geconfronteerd met hetzelfde probleem. Iedereen kan er een school openen, met inachtneming van bepaalde voorwaarden. Hierdoor zijn een aantal problemen verdwenen.

Het verbaast me dat we niet anticiperen op demografische problemen. Al tien jaar lang hoor ik dat Brussel inwoners verliest, vooral uit de middenklasse. Na een studie van de VUB keerde het politieke discours plots om.

We moeten dit probleem niet zomaar aanvaarden, maar er in dit parlement over praten.

Mijnheer Madrane, u bent meer Brusselaar dan ik, die uit Luik kom.

êtes né à Bruxelles. Vous êtes un vrai Bruxellois, ce que je ne suis pas. Je ne vous vois que comme tel.

M. Rachid Madrane, secrétaire d'État.- Nous sommes très accueillants à Bruxelles !

M. Alain Destexhe.- En même temps, j'ai un peu suivi votre histoire électorale. Il se trouve que vous êtes secrétaire d'État dans une assemblée où vous n'avez pas réussi à être élu en 2009.

M. Rachid Madrane, secrétaire d'État.- Voulez-vous qu'on évoque votre vie électorale au niveau local : Auderghem, Ixelles ? Voulez-vous que je vous parle de votre incapacité à devenir échevin ? Vous n'êtes pas échevin en étant élu. Votre propre parti ne veut pas de vous !

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Mme la présidente.- Je voudrais demander à M. Madrane un peu de calme et à M. Destexhe de s'en tenir au sujet du jour, à savoir la déclaration de gouvernement de notre ministre-président.

(Rumeurs)

M. Alain Destexhe.- Vous n'avez pas été élu dans cette assemblée en 2009. Cela constitue à mes yeux un problème quand on n'est pas élu dans une assemblée, mais qu'on y revient en tant que secrétaire d'État.

(Rumeurs)

Mme la présidente.- Je vous saurai gré de ne pas répondre aux provocations.

M. Alain Destexhe.- Vous avez été élu en 2010 à la Chambre et je suis heureux que vous occupiez le poste de secrétaire d'État aujourd'hui. Pour se faire élire dans cette assemblée, certains doivent de plus en plus tenir un discours communautariste.

On a parlé de diversité. M. Close a dit qu'il fallait vivre ensemble. J'essaie de vous expliquer que le vivre ensemble, c'est très bien, mais que ça ne peut se faire qu'à partir de valeurs communes. Le problème, c'est qu'un certain nombre d'entre nous ont besoin de tenir un discours communautariste pour être élus. C'est l'objet de mon inquiétude.

De heer Rachid Madrane, staatssecretaris *(in het Frans).*- *We zijn inderdaad heel gastvrij in Brussel!*

De heer Alain Destexhe *(in het Frans).*- *Daarnaast heb ik ook uw electorale geschiedenis gevolgd. U bent staatssecretaris in een parlement waarin u in 2009 niet verkozen raakte.*

De heer Rachid Madrane, staatssecretaris *(in het Frans).*- *Moeten we het over uw electorale geschiedenis op lokaal niveau hebben? Uw onvermogen om schepen te worden? Uw eigen partij wil u zelfs niet!*

(Applaus bij de meerderheid)

Mevrouw de voorzitter.- Gelieve bij de agenda te blijven.

(Rumoer)

De heer Alain Destexhe *(in het Frans).*- *U werd in 2009 niet verkozen in dit parlement. Ik vind het problematisch dat u dan terugkomt als staatssecretaris.*

(Rumoer)

Mevrouw de voorzitter.- Gelieve niet in te gaan op provocaties.

De heer Alain Destexhe *(in het Frans).*- *Wat diversiteit betreft, verklaarde de heer Close dat we moeten samenleven. Dat is echter alleen mogelijk op basis van gemeenschappelijke waarden. Helaas moeten sommigen van ons een communautaristisch discours houden om verkozen te worden.*

Dat doet u gelukkig niet. Ik ben blij dat u staatssecretaris bent, maar zonder communautaristisch discours raakt u helaas niet zo makkelijk verkozen.

Je vous félicite de ne pas en tenir. Je suis très heureux que vous soyez secrétaire d'État, mais malheureusement quand vous vous présentez sans un discours communautariste, vous éprouvez des difficultés à être élu.

Mme la présidente.- M. Destexhe, vous avez dépassé votre temps de parole depuis un certain temps.

M. Alain Destexhe.- Je voulais encore vous parler de gouvernance, d'international, d'écoles, mais la censure...

Mme la présidente.- Il s'agit de la censure du parlement et de ses règles.

M. Alain Destexhe.- J'ai été interrompu.

(Rumeurs)

Mme la présidente.- Parfaitement et vous l'avez provoqué. C'est la rançon du débat parlementaire. Vous le savez mieux que quiconque.

La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Nous avons beaucoup parlé de mécanismes d'évaluation. M. Gosuin, notamment, a mis l'accent sur la nécessité, pour la Région, de se doter d'outils d'évaluation de ses politiques. En effet, nous ne pouvons que souscrire à ce vœu, même si nous savons que l'analyse des politiques est, par essence, sujette à interprétation.

Une évaluation aura toujours des difficultés à respecter une totale objectivité, surtout dans le contexte institutionnel qui est le nôtre, dans lequel les paramètres qui influencent le cours des choses sont aussi complexes que nombreux. Le lien mécanique entre mesure et résultat sera toujours sujet à caution, mais cela ne doit pas nous empêcher de nous doter de ces moyens.

Je compte proposer un projet d'ordonnance relatif à l'Institut bruxellois de statistique et d'analyse (IBSA), afin de doter celui-ci de moyens supplémentaires lui donnant de facto une légitimité lui permettant d'accéder à une série de bases de données, afin d'avoir une vision plus

Mevrouw de voorzitter.- U hebt uw spreektijd al overschreden.

De heer Alain Destexhe *(in het Frans).*- *Ik wilde het nog hebben over governance, het internationale luik en scholen, maar de censuur...*

Mevrouw de voorzitter.- Dit zijn nu eenmaal de regels van het parlement.

De heer Alain Destexhe *(in het Frans).*- *Ik werd onderbroken.*

(Rumoer)

Mevrouw de voorzitter.- Inderdaad, daar hebt u zelf voor gezorgd. Dat is de prijs van het parlementaire debat, dat weet u heel goed.

De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).*- *De heer Gosuin heeft aangedrongen op de ontwikkeling van evaluatiemechanismen. Wij onderschrijven die doelstelling, ook al zal de evaluatie van het beleid nooit volledig objectief zijn, zeker niet in onze institutionele context, waarin het beleid door zoveel parameters wordt beïnvloed.*

Ik ben van plan om een ontwerp van ordonnantie in te dienen dat het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse (BISA) meer middelen voor gegevensverzameling geeft. Doel is om zo een ruimer beeld van de beleidsacties te krijgen.

De keuze van de heer Charles Picqué, die voor velen een verrassing was, ook voor mij, is een persoonlijke keuze die wij als politici moeten respecteren. Het zou beledigend zijn te denken dat Charles Picqué zijn keuze zou hebben laten beïnvloeden door de verkiezingskalender.

Mijnheer De Wolf, inzake economie en werkgelegenheid tonen de cijfers aan dat het Brussels Gewest beter stand houdt tegenover de

panoramique des politiques menées.

En ce qui concerne la politique proprement dite, on peut penser ce que l'on veut de l'instrumentalisation de la fonction. Je tiens à répondre à cette question, car le choix qu'a posé Charles Picqué, choix annoncé à la surprise de bon nombre d'entre nous, ainsi que de moi-même, est le choix d'un destin personnel. Nous devons, dans la vie politique, respecter cela. Dans ma commune d'Evere, j'avais également eu la chance de succéder à un bourgmestre qui avait effectué ce choix, pour des raisons qui lui étaient propres.

Il est évident qu'il y a des conséquences politiques à cela, mais c'est avant tout un choix personnel. Dans un monde où l'on stigmatise les hommes politiques accrochés à leur mandat jusqu'à ce que mort s'ensuive, il faut pouvoir saluer ce type de décision, qui est tout à l'honneur du monde politique.

Croire que Charles Picqué ait pu, d'une quelconque manière, être influencé dans son choix par le calendrier électoral, serait lui faire injure. Chacun est évidemment libre d'interpréter son départ comme il veut.

M. De Wolf, nous pouvons ouvrir un débat sur l'économie, l'emploi et la formation, sur le boom démographique, la création d'emplois et le contrôle des chômeurs. Les chiffres montrent toutefois qu'en 2012, dans une situation extrêmement délicate, la Région bruxelloise a mieux résisté que les autres à la crise économique qui frappe depuis 2008.

Je tiens ces données à votre disposition. Affirmer que rien ne va et que la formation en Région bruxelloise ne porte pas ses fruits est donc une contrevérité. Bien entendu, avec l'évolution démographique et le nombre de jeunes qui se retrouvent sur le marché du travail, la situation empire, mais il ne faudrait pas jeter le bébé avec l'eau du bain.

Vos propos sur les entreprises qui quittent la Région bruxelloise me choquent. Nous parions sur un modèle qui incite les partenaires sociaux à fixer conjointement une série de priorités. Bien entendu, chacun a son métier et ses spécificités, et l'on ne peut faire abstraction des entreprises.

economische crisis die ons sinds 2008 treft dan de andere twee gewesten. Het is dus onjuist te beweren dat er niets goed gaat en dat de opleidingen geen vruchten afwerpen. De bevolkingsgroei verergert natuurlijk de situatie, maar wij mogen het kind niet met het badwater weggooien.

Ik ben geschokt over uw uitspraken met betrekking tot de bedrijvensvlucht. Wij werken met een model dat de sociale gesprekspartners aanmoedigt om samen een reeks prioriteiten vast te stellen.

De rol van de regering is niet om de ondernemingen stokken in de wielen te steken, maar om een terugkeer aan te moedigen van economische activiteiten die de gemeenschap ten goede komen. Het lijkt mij normaal dat de jobs die in ons gewest worden gecreëerd afgestemd worden op de behoeften van de Brusselaars.

Er zijn bedrijfsleiders die zich Brusselaar voelen en vinden dat ze een maatschappelijke verantwoordelijkheid hebben. Economie moet tot doel hebben rijkdom te creëren die nadien onder de burgers wordt verdeeld. Als de bedrijfsleiders dat standpunt delen, zal ik hen verdedigen.

Wij moeten karikaturen vermijden.

De overheid moet de jongeren een opleidingsniveau geven dat hen toegang geeft tot een fatsoenlijke job, maar die opleidingen zullen nooit helemaal aangepast zijn aan alle beroepen. De bedrijven hebben dus ook een rol te spelen op het vlak van opleiding.

Wij moeten een evenwicht vinden. De begrotingsmiddelen zijn echter beperkt, zodat de regering bepaalde keuzes moet maken en prioriteiten moet stellen, bijvoorbeeld met betrekking tot de knelpuntberoepen.

Een ander onderwerp dat mij na aan het hart ligt is het 4G-netwerk. Ik leef in de werkelijkheid en in een rechtsstaat. Het parlement heeft een ordonnantie goedgekeurd en het Europees milieurecht laat ons niet toe om om het even wat te doen. Het is bovendien niet omdat de privésector ons iets vraagt, dat wij zonder nadenken toegevingen moeten doen.

Vandaag is de realiteit dat 75% van de Brusselaars zijn telefoon alleen gebruikt om sms'jes te verzenden of te telefoneren en geen abonnement heeft dat de

Le rôle du gouvernement n'est pas de gêner, par plaisir, les entreprises et les créateurs d'emplois, mais il faut en retour que l'activité économique profite à la collectivité. Il me semble normal que les emplois créés dans notre Région soient orientés vers les Bruxellois et leurs besoins.

Il est des patrons qui se sentent vraiment Bruxellois. Le patriotisme, chez un chef d'entreprise, c'est avoir la conviction que l'on assume une responsabilité sociale, que l'économie vise à produire une richesse qui sera redistribuée à l'ensemble des citoyens. C'est ma conception des choses, et si les patrons la partagent, je les défendrai.

J'estime qu'il faut éviter ce type de caricatures, notamment en établissant un lien avec la formation professionnelle. Celle-ci représente un ensemble qui inclut l'éducation, l'école et l'enseignement pour aboutir à la formation professionnelle proprement dite.

Les pouvoirs publics souhaitent amener les élèves à un niveau de formation leur permettant d'accéder à un emploi décent, mais ce n'est évidemment pas suffisant. Croire que l'école, en tout temps et en tous lieux, pourra former des jeunes immédiatement employables dans tous les secteurs d'activité est un leurre.

Nous devons maintenir l'équilibre entre le rôle des pouvoirs publics d'une part, qui consiste, en vertu du principe d'égalité, à faire en sorte que chaque enfant parvienne à un niveau de formation adéquat, et les attentes des employeurs d'autre part, car ils assument également une responsabilité en termes de formation. On ne peut donc pas imaginer que les pouvoirs publics pourront dispenser des formations adaptées à tous les métiers.

Il nous faut trouver cet équilibre alors que les budgets ne sont pas extensibles à l'infini. Il revient donc aux pouvoirs publics de décider à quoi nous affecterons les moyens disponibles. Je songe notamment aux fonctions critiques et à tous les secteurs qui sont en pénurie de main-d'œuvre à Bruxelles.

J'en viens à un sujet qui vous tient à cœur : la 4G. Pour ma part, je vis dans le réel et dans un État de droit. Je me souviens fort bien de l'ordonnance qui

overdracht van gegevens omvat.

Brussel mag de trein van de technologische evolutie niet missen, maar tegelijk moeten wij rekening houden met mogelijke gevaren voor de volksgezondheid. Het voorzorgsbeginsel moet de basis van onze reflectie blijven.

Ik hoop dat we samen een oplossing zullen vinden voor de ontwikkeling van het 4G-netwerk en dat de gemeenten nadien geen stokken in de wielen zullen steken door beroepen in te stellen tegen de vergunningen die het gewest afgeeft voor de plaatsing van zendmasten. Dat zou een dubbelzinnig signaal geven. Ik denk aan het voorbeeld van Etterbeek.

a été votée ici même, sous les vivats de l'ensemble des groupes politiques, à l'exception de l'Open VLD, qui s'était abstenu.

Cette ordonnance existe et l'état du droit européen en matière d'environnement ne nous permet pas non plus, indépendamment des questions de santé publique, d'agir comme bon nous semble.

Nous y reviendrons certainement. Car pensez-vous que nous nous sommes laissés aller à voter un texte auquel nous ne comprenions rien et que nous allons à présent faire marche arrière sans réfléchir, parce que le privé nous le demande ? Devons-nous acquiescer sans réflexion à la 4G, demain à la 8G et après-demain, sans doute, à la 16G ?

La situation à Bruxelles est un peu plus complexe qu'ailleurs puisque, comme vous le savez sans doute, 75% des Bruxellois n'ont pas d'abonnement incluant le transfert de données et n'utilisent leur téléphone que pour envoyer des sms et passer des appels. Telle est la réalité.

Si le progrès existe en matière technologique, Bruxelles ne peut passer à côté.

Une série d'auditions ont été organisées au sein du parlement et je compte beaucoup sur les conclusions du travail parlementaire en cours.

Ces entreprises de téléphonie génèrent énormément de bénéfices et elles commencent, comme en France, à se faire leur propre concurrence. À côté de cela, il y a une question de santé publique qui apparaît légitime vu l'état des connaissances scientifiques. Le principe de précaution reste la base de nos réflexions.

Si chacun chemine, nous pourrions arriver à une solution qui permette le développement de la 4G et c'est mon souhait. Il faut ensuite que toutes les communes suivent le mouvement en évitant d'introduire des recours contre des permis de placement d'antennes octroyés par la Région. Ce serait un double discours difficilement compréhensible dans le cas contraire. Je pense à l'exemple d'Etterbeek.

M. Vincent De Wolf.- Dans ce cas, il faudrait revoir vos tablettes.

De heer Vincent De Wolf *(in het Frans).*- *In dat geval moet u uw tablets herzien.*

Mme la présidente.- Vous ne pouvez pas interrompre le ministre-président. Vous aurez votre temps de réplique.

M. Vincent De Wolf.- Ce qu'avance M. le ministre-président n'est pas exact. Il y a un droit de recours lorsque surviennent des erreurs et le fait que 85% des recours aboutissent n'est que l'illustration de la légitimité qu'ont les autorités subordonnées d'introduire des recours. Ce n'est pas illogique.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Il est vrai que le droit permet tout et son contraire. J'ai moins fréquenté les bancs de l'Université que vous, mais j'ai tout de même retenu l'essentiel !

En matière de mobilité, il nous faut tous œuvrer dans le même sens et éviter ainsi le double positionnement et le double discours. Il nous faut parvenir à faire respecter, comme le demande la Région, le positionnement que nous occupons aujourd'hui au sein des structures de la Belgique.

Pour ce faire, nous devons éviter toute forme de jeu partisan, car il ne suffit pas de dire qu'il faut y aller : il convient également de convaincre les membres de son propre parti. Nous vivons tous au quotidien ces situations dans nos formations politiques respectives, elles-mêmes éclatées.

À d'autres niveaux, nous ne sommes, selon moi, pas toujours les mieux défendus par votre parti. Cela ne m'empêche pas d'inclure ma formation dans ce constat. Il convient donc de faire preuve de modestie par rapport à ce type de positionnement, car c'est ce qui permettra de faire avancer la cause bruxelloise. En effet, à l'heure actuelle, il importe avant tout de dégager un point de vue qui corresponde à celui des Bruxellois.

Concernant le séminaire gouvernemental, à propos duquel vous avez évoqué le terme de "croisière", sachez qu'il s'agit d'une pratique que l'on connaît dans bon nombre de communes. J'ignore si c'est le cas dans votre commune.

M. Vincent De Wolf.- On le fait en début de législature.

Mevrouw de voorzitter.- U mag de minister-president niet onderbreken. U krijgt straks de tijd om hem weerwoord te geven.

De heer Vincent De Wolf (in het Frans).- *Het beroepsrecht is bedoeld om vergissingen aan de kaak te kunnen stellen. Het feit dat 85% van de beroepen gegrond wordt verklaard, bewijst dat het gewettigd is dat de ondergeschikte besturen over een dergelijk beroepsrecht beschikken.*

De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).- *Ook inzake mobiliteit moeten wij onze krachten bundelen.*

Als wij willen dat onze positie binnen het Belgische staatsbestel wordt gerespecteerd, moeten wij alle partijpolitieke spelletjes achterwege laten, een gemeenschappelijk Brussels standpunt uitwerken en dit binnen onze eigen partijen verdedigen.

Op andere beleidsniveaus worden de Brusselse belangen niet altijd het best door uw partij verdedigd.

Het regeringsseminarie is een praktijk die in heel wat gemeenten gangbaar is. Ik weet niet of dat het geval is in uw gemeente.

De heer Vincent De Wolf (in het Frans).- *Wij doen dat bij het begin van de legislatuur.*

Mme la présidente.- Si nous restions ici au lieu d'aller dans une commune ?

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Je voudrais attirer l'attention de l'ensemble de mes collègues sur l'intérêt de ce type de démarches.

Je ne veux pas interférer dans la gestion du secteur Iris, mais le Chirec, qu'on l'aime ou pas, est un acteur incontournable du paysage hospitalier à Bruxelles et dans le grand hinterland bruxellois.

M. Vincent De Wolf.- Pour une clientèle particulière...

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- M. De Wolf, les riches ont aussi le droit de se soigner, et s'ils veulent payer cher, c'est leur droit. Cette remarque est extraordinaire de la part de votre formation politique. J'en prends acte. C'est pour cela que Cavell existe dans le monde d'aujourd'hui. Dans une société comme la nôtre, il est assez logique qu'il y ait une offre compatible avec l'attente d'une certaine clientèle.

Le rayonnement du Chirec est aussi intéressant. Cela crée aussi de l'emploi. Les riches qui se font soigner, cela peut créer de l'emploi. Donc, pour ma part, je trouve cela très bien.

En outre, le projet d'implanter le Chirec là est parfait en matière de mobilité. Cela permettra aux Brabançons wallons de venir voir leurs proches soignés à Bruxelles dans de bonnes conditions, avec du personnel bruxellois de qualité. J'y suis favorable.

Enfin, il s'agit d'une opération intéressante parce que nous allons réhabiliter le site actuel de Cavell. Cela permettra peut-être de mettre des pauvres dans cette partie de Bruxelles.

L'allocation-loyer a été évoquée tant par M. Benoît Cerexhe que par vous. Ce sujet va évidemment de pair avec la mise en œuvre de la sixième réforme de l'État. C'est d'ailleurs l'idée que le groupe politique auquel j'appartiens a toujours défendue : toutes ces mesures ont du sens à partir du moment où l'on dispose d'une maîtrise de la politique des loyers.

Mevrouw de voorzitter.- Laten we het bij gewestzaken houden.

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).*- *Ik wilde gewoon de aandacht van mijn collega's vestigen op het belang van dit soort initiatief.*

Ik wil mij niet mengen in het beheer van de IRIS-koepel, maar de ziekenhuisgroep Chirec is een belangrijke speler in de ziekenhuissector in Brussel en in het Brussels hinterland.

De heer Vincent De Wolf *(in het Frans).*- *Voor een bepaald publiek...*

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).*- *Een dergelijke opmerking vanwege uw politieke formatie verbaast mij, mijnheer De Wolf. Als rijke mensen meer willen betalen, is dat hun recht. In een maatschappij zoals de onze is het logisch dat er een aanbod is voor een dergelijke patiënten.*

De Chirec-ziekenhuizen hebben een belangrijke uitstraling en zorgen voor werkgelegenheid. De keuze voor de Delta-site is voorts perfect verdedigbaar vanuit mobiliteitsstandpunt. Mensen uit Waals-Brabant zullen hun naasten makkelijk kunnen komen bezoeken.

Bovendien krijgt de huidige site van Cavell een nieuwe bestemming. Misschien kunnen we zo armere mensen naar dat deel van Brussel krijgen.

De huurtoelage is een maatregel die afhangt van de uitvoering van de zesde staatshervorming. Een dergelijke maatregel heeft immers pas zin als wij bevoegd worden voor het volledige huurprijzenbeleid. Wij zijn dus niet tegen het mechanisme gekant, maar wij moeten buitenkansseffecten voor de eigenaars voorkomen door bepaalde toekennings- en gebruiksvoorwaarden op te leggen.

Mijnheer Pesztat, ik beschouw de Cocof, de GGC en de VGC uiteraard als volwaardige institutionele partners in Brussel. Ik heb er enkel op gewezen dat wij rekening moeten houden met de complexiteit van onze instellingen. Die mag er niet toe leiden dat de burger niet meer weet tot welk beleidsniveau hij zich moet wenden. Ik heb enkel gepleit voor een grotere wisselwerking tussen die instellingen om de

Nous ne sommes pas opposés par définition au mécanisme, mais nous voulons éviter les effets d'aubaine liés à l'octroi de cette allocation sans contrôle des conditions d'octroi et d'utilisation. Rien n'est donc incompatible et il n'y a aucun dogme en la matière. Il n'est pas question de refuser l'allocation-loyer sous prétexte que les propriétaires exploiteraient la misère ou la détresse humaine. Avec les mécanismes que nous comptons mettre en place, nous pourrions sans doute trouver un mode de fonctionnement qui rencontre ces différents objectifs.

Pour répondre à M. Pesztat, qui s'est absenté, je considère évidemment que la Cocof, la Cocom et la VGC constituent de vrais acteurs institutionnels à Bruxelles. J'ai simplement voulu évoquer le fait que la plomberie institutionnelle que nous pratiquons ici s'impose à nous. Dans notre réflexion de mise en œuvre de nos politiques, nous devons donc en tenir compte.

Ce qui importe cependant le plus, c'est que, in fine, vis-à-vis du citoyen et de l'usager, ce ne soit pas une source de questionnement : "Dois-je m'adresser à tel ou tel niveau de pouvoir ? Est-ce que ce qui me préoccupe est de la compétence régionale, bicommunautaire ou mono-communautaire ?"

Si j'ai laissé pointer un doute, c'est vraiment involontairement. La Cocom deviendra de facto un acteur important et la Cocof continuera évidemment à exercer une série de compétences. J'ai simplement plaidé en faveur d'une interaction et d'une unité de fonctionnement dans le cadre des missions remplies en faveur du citoyen.

(poursuivant en néerlandais)

Il va de soi qu'il ne peut être question de fusionner les budgets.

(poursuivant en français)

Mon objectif est de donner une meilleure visibilité aux citoyens dans cet imbroglio institutionnel. Si cela peut vous rassurer.

Mme Anne Herscovici.- Notre souci concernait surtout les compétences de la Commission communautaire commune et notamment celle des CPAS.

dienstverlening aan de burger te verbeteren.

(verder in het Nederlands)

Er is geen sprake van een fusie van de begrotingen. Dat spreekt vanzelf.

(verder in het Frans)

Ik wil de burger een beter inzicht bieden in de institutionele warboel.

Mevrouw Anne Herscovici *(in het Frans).*- *Wij maakten ons voornamelijk zorgen over de bevoegdheden van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en meer bepaald die van de OCMW's.*

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Bien sûr.

Je n'ai pas pris l'option aujourd'hui de faire une déclaration de politique générale telle qu'on peut l'entendre à la rentrée parlementaire. Il s'agit d'un autre exercice.

À ce moment-là, je viendrai sans doute avec un catalogue un peu plus épais. L'objectif est que, dans chaque compétence, pour chaque ministre, des accents soient développés par le ministre-président pour l'année parlementaire à venir. Ici, je me suis livré à un exercice qui avait un autre but, consistant à parler de Bruxelles de manière plus générale, en déclinant quelques priorités qui me semblent devoir être rencontrées d'ici la fin de cette législature.

Je rejoins d'ailleurs M. Gosuin quand il parle du délai. Ce n'est évidemment pas au mois de mars ou d'avril prochain que nous viendrons encore discuter des projets que nous allons réaliser dans les semaines qui suivent. Le temps est compté, mais ce n'est pas cela qui va nous arrêter. Je n'ai pas l'intention d'être tétanisé par l'enjeu de 2014. Les citoyens attendent des actions.

(poursuivant en néerlandais)

Le groupe de travail "fiscalité" se penchera sur l'indispensable réforme de la fiscalité, qui concerne tant la Région que les dix-neuf communes. Les études devront aussi prêter attention à l'harmonisation et la solidarité fiscales entre les différentes communes.

(poursuivant en français)

Pour moi, il n'y a pas de tabou à cet égard. La fiscalité ne constitue pas une fin en soi, mais un outil qui se doit d'être le plus redistributif possible. C'est l'objectif. Demain, lorsque la sixième réforme de l'État aura pleinement donné ses effets, nous ne pourrons évidemment pas faire l'économie de cette réflexion sur le rapport entre communes et Régions en matière de politique fiscale.

On ne pourra pas imaginer le modèle bruxellois avec d'un côté la Région menant sa propre politique fiscale et de l'autre dix-neuf entités menant dix-neuf politiques fiscales en fonction de leurs priorités ou de leur richesse. En effet, une

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).*- Uiteraard.

Ik wil vandaag geen algemene beleidsverklaring geven zoals bij het begin van een parlementair jaar. Op dat moment legt de minister-president voor elke bevoegdheid en minister bepaalde accenten voor het komende jaar. Nu heb ik het meer in het algemeen over Brussel gehad, met een aantal prioriteiten voor het einde van de legislatuur.

De tijd is inderdaad beperkt, maar dat houdt ons niet tegen. De burger verwacht dat er iets gebeurt.

(verder in het Nederlands)

Ik heb gesproken over een task force op hoog niveau voor de fiscaliteit. Voor mij is er een fiscale hervorming nodig waarbij zowel het gewest als de negentien gemeenten betrokken zijn. De studies moeten dus ook aandacht besteden aan de fiscale harmonisering en de fiscale solidariteit tussen de verschillende gemeenten van het gewest.

(verder in het Frans)

Fiscaliteit is geen doel op zich, maar een instrument dat zo redistributief mogelijk moet zijn. Na de zesde staatshervorming moeten we uiteraard verder nadenken over het verband tussen gemeenten en gewesten op fiscaal vlak.

Een Brussels model met aan de ene kant het gewest met een eigen fiscaal beleid en de andere kant de 19 gemeenten, die ook elk een eigen beleid voeren, is niet denkbaar. Een lage fiscaliteit is immers onrechtvaardig, omdat men zich daarmee legitieme inkomsten ontzegt.

Er moet worden nagedacht over hoe gewestelijke en plaatselijke fiscaliteit kunnen worden geïntegreerd: het gewest kan immers niet altijd opdraaien voor de gemeentelijke problemen. Oplossingen moeten aansluiten bij een bredere context op het niveau van de gewestelijke en gemeentelijke instellingen.

Ik pleit uiteraard niet voor de regionalisering van het onderwijs. Dat het onderwijs een gemeenschapsbevoegdheid is, mag ons er echter niet van weerhouden na te denken over onderwijs in Brussel en de prioriteiten ervan.

Ik weet dat het concept Federatie Wallonië-Brussel

fiscalité basse est d'une certaine manière injuste vis-à-vis d'une solidarité intrarégionale, parce que c'est se priver de ressources légitimes. On cite souvent le cas où plus il y a de revenus, moins on paie d'impôts. Il faut envisager cela d'une autre manière. C'est ainsi que je vois la solidarité fiscale : progressive et redistributrice.

Il nous faut maintenant une réflexion qui intègre à la fois la fiscalité régionale et la fiscalité locale parce qu'il serait un peu trop facile de considérer qu'à chaque fois qu'une commune connaît des problèmes financiers pour quelque raison que ce soit, c'est l'argent régional qui vient apporter les solutions. Non. Ces solutions doivent être négociées avec la commune en question, mais dans un contexte beaucoup plus large, au niveau des institutions régionales et communales. C'est ma vision. J'espère que nous serons un certain nombre à pouvoir nous rencontrer à cet égard.

M. Cerexhe, je ne plaide évidemment pas pour la régionalisation de l'enseignement. Nous ne pouvons cependant plus considérer que le fait que l'enseignement est une compétence communautaire nous empêche d'avoir une réflexion sur ce que doit être l'enseignement à Bruxelles et sur ce que doivent être ses priorités.

Je sais que le concept de Fédération Wallonie-Bruxelles ne passe pas toujours bien. Ma vision des choses est assez simple : une fédération, ce sont deux entités qui se mettent ensemble pour qu'une autre entité soit chargée des intérêts communs et des priorités communes - les politiques culturelles, l'enseignement, la langue -, mais de manière telle que la politique n'est pas déclinée de façon identique pour l'une et pour l'autre.

Notre enseignement devrait être adapté aux besoins de notre Région. C'est fondamental. Les relations avec la Fédération Wallonie-Bruxelles ont été compliquées durant cette législature. J'ai exprimé, à une certaine époque et dans une autre fonction, le malaise que nous pouvions ressentir en tant que Bruxellois par rapport à la manière dont l'enseignement était considéré à Bruxelles et aux choix liés au boom démographique ou à la politique de la petite enfance. Les Bruxellois ressentent une frustration légitime.

niet altijd even duidelijk is. Voor mij bestaat een federatie uit twee entiteiten die samengaan zodat een andere entiteit de gemeenschappelijke belangen en prioriteiten op zich kan nemen, zonder dat het beleid voor beide echter identiek is.

Ons onderwijs moet worden aangepast aan de behoeften van ons gewest. De relaties met de Federatie Wallonië-Brussel zijn tijdens deze legislatuur complexer geworden. De Brusselaar voelt zich terecht gefrustreerd over de keuzes op het vlak van onderwijs in Brussel.

Ik zeg niet dat die instelling moet verdwijnen, wel dat ze een nieuwe invulling moet krijgen. Dit betekent dat Brussel gehoord moet worden door de Federatie. Onderwijs moet immers worden opgenomen in een parcours dat tot werk leidt.

Over het beleid rond jongeren is er veel gezegd.

De demografische boom moet ernstig worden genomen. De derde leeftijd heeft nu al bepaalde behoeften, maar het lager onderwijs is de absolute prioriteit. Over twee of drie jaar moet de aandacht verschuiven naar het middelbaar onderwijs.

Dit betekent niet dat sommige dossiers minder belangrijk zijn, maar wel dat de demografische boom absoluut voorrang moet krijgen.

(verder in het Nederlands)

Mevrouw Maes, ik weet maar al te best dat er meer dan zeven zones zijn. De middelen zijn bepaald en er blijven nog maar enkele maanden over. Het gaat dus om een keuze, wat niet wil zeggen dat de andere zones worden vergeten. Dat is zeker niet mijn bedoeling.

(verder in het Frans)

Wij hebben keuzes gemaakt op basis van de urgentie, en dan vooral op basis van de mate waarin in bepaalde dossiers de komende weken en maanden vooruitgang kon worden geboekt. We moeten ons immers realistische doelstellingen stellen.

(Applaus bij de meerderheid)

Je ne dis pas qu'il faut casser cette institution. Il faut la repenser pour la prochaine législature. C'est indispensable. Sans quoi, nous maintiendrons quelque chose qui deviendra de plus en plus creux. Cela implique que Bruxelles soit considérée et entendue par la Fédération Wallonie-Bruxelles. Cela n'a rien d'agressif et ce n'est pas du régionalisme à tous crins, mais nous devons pouvoir intégrer l'enseignement dans un parcours qui mène à l'emploi. C'est la base.

À propos de la politique envers les jeunes, beaucoup de choses ont été dites.

Vous avez parlé des défis liés aux politiques du cœur. Personne n'a le monopole du cœur. Le boom démographique va devoir être pris au sérieux en fonction de son évolution. Il y a, certes, déjà des besoins pour le troisième âge à l'heure actuelle, mais la priorité absolue est l'enseignement primaire. D'ici deux ou trois ans, les préoccupations concerneront l'enseignement secondaire.

Il ne s'agit donc pas de réduire l'importance de certains dossiers, mais le boom démographique est la priorité qui s'imposera dans les mois et les années qui viennent.

(poursuivant en néerlandais)

Mme Maes, je sais pertinemment bien qu'il existe plus de sept zones. Les moyens et le temps dont nous disposons sont cependant limités, ce qui nous contraint à faire des choix. Cela ne signifie pas pour autant que les autres zones sont oubliées.

(poursuivant en français)

Les choix que nous avons faits l'ont été en fonction de niveaux d'urgence, mais surtout du niveau d'avancement potentiel de ces dossiers dans les semaines et les mois à venir. Il était important de se fixer des objectifs réalisables.

Choisir, c'est renoncer. J'assume le fait de renoncer, mais je ne retiens que les choix posés.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Mme la présidente.- La séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

Prochaine séance plénière sur convocation de la présidente.

- *La séance est levée à 19h27.*

Mevrouw de voorzitter.- De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- *De vergadering wordt gesloten om 19.27 uur.*
